

ADVOCATE™

.018 PTA Catheter

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSTRUÇÕES DE USO

GEBRUIKSINSTRUCTIES

BRUKSANVISNINGAR

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

KULLANMA TALIMATLARI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD K POUŽITÍ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



INSTRUCTIONS FOR USE

CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS PRIOR TO USE. FAILURE TO OBSERVE ALL WARNINGS AND PRE-CAUTIONS MAY RESULT IN COMPLICATIONS.

The balloon compliance table is available on the product hoop label. Balloon compliance is measured at 37°C (in vitro compliance). Information regarding compatibility with accessories is available on the product label. The Balloon Nominal Pressure (NP) and Rated Burst Pressure (RBP) are indicated on the label affixed to the inner package and on the packaging box. Do not exceed the RBP recommendation.

DEVICE DESCRIPTION

The Advocate™ Percutaneous Transluminal Angioplasty (PTA) Catheter Family are a non-reusable over the wire (OTW), semi-compliant, coaxial design catheter with a balloon mounted on its distal tip. The distal portion of the catheter has a hydrophilic coating.

The OTW coaxial shaft design has a balloon at the distal tip the catheter. The manifold connector consists of a Guidewire lumen, allowing the catheter to track over a guidewire, and an Inflation Port, used to inflate and deflate the balloon. The radiopaque markers are positioned on the shaft within the balloon to enable the visualisation of the catheter/balloon under fluoroscopy. The catheter is compatible with .018 inch (0.46 mm) wire guides.

The Advocate PTA Catheter Family includes multiple balloon sizes. Inscribed on the guidewire hub of the manifold are the nominal balloon diameter (mm) and the balloon length (mm). Consult the balloon compliance chart packaged with the device for the diameters of the balloons at given pressures. Pressures in excess of Rated Burst Pressure may cause the balloon to burst.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilised by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened or undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light, organic solvents, ionizing radiation or ultraviolet light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred. Non-pyrogenic.

INDICATIONS

The Advocate PTA catheter is intended for balloon dilation of the iliac, femoral, popliteal, infra-popliteal, and renal arteries and for the treatment of obstructive lesions of native or synthetic arteriovenous dialysis fistulae.

CONTRAINDICATIONS

The Advocate PTA Catheter is contraindicated for use in coronary arteries or the neurovascular, or when unable to cross the target lesion with a guidewire or for the expansion or delivery of stents.

REUSE PRECAUTION STATEMENT

For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

WARNINGS

- This device is supplied STERILE.
- After use, dispose of product and packaging in accordance with hospital, administrative and/or local government policy.
- This device should only be used by physicians who are experienced and knowledgeable of the clinical and technical aspects of percutaneous transluminal angioplasty.
- To reduce the potential for vessel damage, the inflation diameter of the balloon should approximate the diameter of the vessel lumen at the intended inflation site.
- **CAUTION:** Do not exceed the Rated Burst Pressure (RBP). A pressure gauge is recommended to monitor pressure. Pressure in excess of the Rated Burst Pressure can cause balloon rupture and potential inability to withdraw the catheter through the introducer sheath.
- Never use air or any gaseous medium to inflate the balloon.
- When the catheter is exposed to the vascular system, it should be manipulated under high-quality fluoroscopic observation.
- Do not manipulate the balloon in an inflated state.
- Use the catheter prior to the expiration date specified on the package.
- The catheter is not recommended for pressure measurement or fluid injection.

PRECAUTIONS FOR USE

- To avoid kinking, advance the catheter slowly, in small increments until the proximal end of the guidewire emerges from the catheter.
- Dilation procedures should be conducted under fluoroscopic guidance with appropriate x-ray equipment.
- The device should be used with caution for procedures involving calcified lesions due to the abrasive nature of these lesions.

- Care should be taken not to over tighten haemostatic valve around the catheter shaft as constriction may occur affecting inflation/deflation of the balloon.
- If resistance is encountered at any time during the insertion procedure, do not force passage. Resistance may cause damage to device or lumen. Carefully withdraw the catheter.
- If resistance is felt upon removal, then the balloon, guidewire and the introducer sheath should be removed together as a unit, particularly if balloon rupture or leakage is known or suspected. This may be accomplished by firmly grasping the balloon catheter and introducer sheath as a unit and withdrawing both together, using a gently twisting motion combined with traction.
- Before removing the catheter from the introducer sheath it is very important that the balloon is completely deflated.
- After use, eliminate the product according to safety requirements related to products contaminated by blood.

POTENTIAL ADVERSE EVENTS

The following complications may result from a balloon dilatation procedure, but may not be limited to:

- Air Embolism
- Aneurysm
- Arrhythmias
- Arteriovenous fistula
- Death
- Drug reactions, allergic reaction to contrast media
- Endocarditis
- Haematoma or Haemorrhage
- Hypotension
- Pyrogenic reaction
- Sepsis/infection
- Systemic Embolization
- Thromboembolic episodes
- Vascular thrombosis
- Vessel dissection, perforation, rupture or injury

SELECTION AND PREPARATION OF DEVICE

- Choose a balloon appropriate to lesion length and vessel diameter.
- Verify that the selected accessories accommodate the balloon catheter as labelled.
- Prior to use, carefully inspect the package and the catheter to verify no damage occurred during shipment.
- Remove the protective balloon sheath from balloon, and shipping mandrel from the device.
- Prepare balloon lumen with standard contrast-saline mixture as follows:
 - Prepare a mixture of contrast medium and normal saline as per standard procedure (1:1)
 - Attach a stopcock and a 20ml or larger syringe half filled with the contrast solution to the Inflation Port.
 - Point the syringe nozzle downward and aspirate until all air is removed from the balloon.
 - Turn the stopcock off and maintain the vacuum in the balloon.
- The Advocate Percutaneous Transluminal Angioplasty (PTA) Catheters are coated with a hydrophilic coating. Prior to inserting the catheter, activate the coating by immersing the catheter in normal saline for approximately 30-60 seconds, or wiping down the catheter with a saturated gauze sponge. **CAUTION: Do not wipe down the catheter surface with dry gauze.**

BALLOON INTRODUCTION AND INFLATION

- The Advocate PTA Catheter is designed to be introduced percutaneously using the Seldinger technique.
- Flush the Guidewire lumen labelled using heparinised saline solution.
- Apply negative pressure to Inflation Port lumen prior to introduction. Advance the balloon dilatation catheter counter-clockwise over a pre-positioned 0.018 inch (0.46 mm) guidewire.
- Under fluoroscopy, advance the balloon to the lesion site. Carefully position the balloon across the lesion using both the distal and proximal radiopaque balloon markers.
- Inflate balloon to desired pressure. **Adhere to recommended balloon inflation pressures (See Compliance Card).**
- If difficulty is experienced during balloon inflation, do not continue; remove the catheter. Repeat inflation of the balloon (maximum 10 times), until desired result is achieved.
- If balloon pressure is lost and/or balloon rupture occurs, deflate balloon and remove balloon and introducer sheath as a unit.

BALLOON DEFLATION AND WITHDRAWAL

- Completely deflate the balloon using an inflation device or syringe. Apply negative pressure to the balloon for approximately 60-120 seconds. Allow adequate time for the balloon to deflate. **NOTE:** Balloons with large diameters and/or longer lengths may require longer deflation times. The larger the syringe diameter, the greater the suction that is applied. For Maximum deflation a 50ml syringe is recommended.
- Deflate the balloon by pulling vacuum on the inflation syringe or inflation device.

- Maintain vacuum on the balloon and withdraw the catheter. As the balloon is withdrawn from the vessel, use a smooth, gentle, steady, clockwise motion. If resistance is felt upon removal then the balloon and the sheath should be removed together as a unit under fluoroscopic guidance, particularly if balloon rupture or leakage is known or suspected. This may be accomplished by firmly grasping the balloon catheter and sheath as a unit and withdrawing both together, using a gentle twisting motion combined with traction.

Tables 1 and 2. Advocate 018 PTA Catheter Compliance Information

Table 1

Balloon Diameter					
Pressure (atm/kPa)	2.0mm	2.5m	3.0mm	3.5mm	4.0mm
8 / 811*	2.00	2.50	3.00	3.50	4.00
10 / 1013	2.05	2.55	3.06	3.57	4.08
12 / 1216	2.09	2.59	3.11	3.62	4.15
14 / 1419	2.12	2.63	3.15	3.68	4.21
16 / 1621	2.15	2.67	3.19	3.73	4.28

*Nominal Pressure

Table 2

Balloon Diameter					
Pressure (atm/kPa)	5.0mm	6.0mm	7.0mm	8.0mm	9.0mm
8 / 811*	5.00	6.00	7.00	8.00	9.00
10 / 1013	5.11	6.14	7.16	8.18	9.20
12 / 1216	5.19	6.24	7.32	8.36	9.38
14 / 1419	5.27	6.32			

*Nominal Pressure

Rated Burst Pressure

Rated Burst Pressure is based on the results of in-vitro testing. The Rated Burst Pressure is the pressure at which 99.9% of balloons can survive with 95% confidence.

INFORMATION ON PACKAGING

	Do not use if package is opened or damaged.		Upper limit of temperature
	Caution, consult accompanying documents	STERILE EO	Sterilized using ethylene oxide
	Single use		Keep dry
	Introducer sheath		Keep away from sunlight
[NP]	Nominal Pressure	LOT	Lot number
[RBP]	Rated Burst Pressure	REF	Catalog number
	Manufacturer	Rx Only	Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a (licensed healthcare practitioner)
EC REP	Authorized Representative in the European Community		Non-pyrogenic
	Use by date YYYY-MM-DD	Hydrophilic Coating	Hydrophilic Coating

MODE D'EMPLOI

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION. LE NON-RESPECT DE L'INTÉGRALITÉ DES AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS PEUT ENTRAÎNER DES COMPLICATIONS.

Le tableau de conformité des ballonnets se trouve sur l'étiquette d'arceau du produit. La conformité du ballonnet est mesurée à 37 °C (conformité in vitro). Les informations relatives à la compatibilité avec les accessoires figurent sur l'étiquette du produit. La pression nominale de ballonnet (NP) et la pression nominale d'éclatement (RBP) figurent sur l'étiquette fixée à l'emballage interne et sur la boîte d'emballage. Ne pas dépasser les recommandations de pression nominale d'éclatement.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

La famille de cathéters d'angioplastie transluminale percutanée (ATP) Advocate™ se compose de cathéters non réutilisables de conception coaxiale, semi-élastiques sur fil-guide (OTW), dotés d'un ballonnet monté sur leur extrémité distale. La partie distale du cathéter comporte un revêtement hydrophile.

La conception coaxiale sur fil-guide de la tige comporte un ballonnet au niveau de l'extrémité distale du cathéter. Le connecteur de collecteur se compose d'une lumière de fil-guide, permettant au cathéter de suivre sur un fil-guide et d'un port de gonflement, servant à gonfler et dégonfler le ballonnet. Les marqueurs radio-opaques sont placés sur la tige à l'intérieur du ballonnet pour permettre la visualisation du cathéter/ballonnet sous fluoroscopie. Le cathéter est compatible avec des fils-guides de 0,018 pouce (0,46 mm).

La famille de cathéters d'ATP Advocate comprend plusieurs tailles de ballonnet. Le diamètre nominal de ballonnet (mm) et la longueur nominale de ballonnet (mm) sont inscrits sur l'embase de fil-guide du collecteur. Consultez le graphique de conformité des ballonnets, fourni avec le dispositif, pour connaître les diamètres des ballonnets à des pressions données. Des pressions dépassant la pression nominale d'éclatement peuvent provoquer un éclatement du ballonnet.

CONDITIONNEMENT

Livré stérilisé à l'oxyde d'éthylène gazeux dans un emballage à ouverture pelable. Prévues pour un usage unique. Stérile si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser le produit en cas de doute concernant la stérilité du produit. Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière. Éviter une exposition prolongée à la lumière, aux solvants organiques, au rayonnement ionisant ou à la lumière ultraviolette. Lors du retrait de l'emballage, inspecter le produit pour vérifier l'absence de dommage. Apyrogène.

INDICATIONS

Le cathéter Advocate PTA est conçu pour une dilatation par ballonnet des artères iliaques, fémorales, poplitées, infra-poplitées et rénales, ainsi que pour le traitement des lésions obstructives de la fistule de dialyse artério-veineuse native ou synthétique.

CONTRE-INDICATIONS

Le cathéter d'ATP Advocate est contre-indiqué pour une utilisation dans des artères coronaires ou dans le système neurovasculaire, ou lorsqu'il est impossible de croiser la lésion cible avec un fil-guide ou pour le déploiement ou la mise en place d'endoprothèses.

DÉCLARATION DE MISE EN GARDE RELATIVE À LA RÉUTILISATION

Destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser, ne pas retraire, ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation risqueraient de compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou de provoquer une défaillance qui, à son tour, pourrait provoquer une blessure, une maladie ou la mort du patient. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation pourraient également générer un risque de contamination du dispositif et/ou provoquer une infection ou une infection croisée du patient, y compris, sans s'y limiter, la transmission de maladie(s) infectieuse(s) d'un patient à un autre. La contamination du dispositif pourrait provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient.

AVERTISSEMENTS

- Ce dispositif est livré STÉRILE.
- Après utilisation, jeter le produit et l'emballage, conformément à la politique de l'hôpital, à la réglementation administrative et/ou à la législation locale.
- Ce dispositif doit être exclusivement utilisé par des médecins expérimentés et compétents dans le domaine des aspects cliniques et techniques de l'angioplastie transluminale percutanée.
- Pour réduire le risque de dommage vasculaire, le diamètre de gonflement du ballonnet doit être à peu près égal au diamètre de la lumière du vaisseau au niveau du site de gonflement prévu.
- **MISE EN GARDE :** Ne pas dépasser la pression nominale d'éclatement (RBP). Un manomètre est recommandé pour surveiller la pression. Une pression supérieure à la pression nominale d'éclatement peut provoquer une rupture du ballonnet pouvant empêcher le retrait du cathéter à travers la gaine d'introduction.
- Ne jamais utiliser d'air ou de milieu gazeux quelconque pour gonfler le ballonnet.
- Lorsque le cathéter est exposé au système vasculaire, il doit être manipulé sous observation fluoroscopique de haute qualité.

- Ne pas manipuler le ballonnet dans un état gonflé.
- Utiliser le cathéter avant la date d'expiration indiquée sur l'emballage.
- Le cathéter n'est pas recommandé pour la mesure de pression ou pour l'injection de fluide.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Afin d'éviter un village, faites avancer lentement le cathéter, par petits incréments, jusqu'à ce que l'extrémité proximale du fil-guide émerge du cathéter.
- Les procédures de dilatation doivent être effectuées sous guidage fluoroscopique avec un équipement radioscopique approprié.
- Le dispositif doit être utilisé avec précaution pour des procédures impliquant des lésions calcifiées, en raison de la nature abrasive de ces lésions.
- Il faut veiller à ne pas serrer trop fort la valve hémostatique autour de la tige du cathéter sous peine de provoquer un étranglement pouvant affecter le gonflement/dégonflement du ballonnet.
- Si vous rencontrez une résistance à n'importe quel moment pendant la procédure d'insertion, ne forcez pas le passage. La résistance peut endommager le dispositif ou la lumière. Retirez soigneusement le cathéter.
- Si vous ressentez une résistance lors du retrait, le ballonnet, le fil-guide et la gaine d'introduction doivent être retirés ensemble de façon unitaire, en particulier si vous rencontrez ou suspectez une rupture ou fuite du ballonnet. Cette opération peut se faire en saisissant fermement le cathéter à ballonnet et la gaine d'introduction de façon unitaire et en retirant les deux éléments ensemble, en ayant recours à un léger mouvement de torsion associé à une traction.
- Avant de retirer le cathéter de la gaine d'introduction, il est très important que le ballonnet soit complètement dégonflé.
- Après utilisation, débarrassez-vous du produit conformément aux exigences de sécurité en rapport avec les produits contaminés par du sang.

EFFETS INDÉSIRABLES POTENTIELS

Les complications suivantes peuvent résulter d'une procédure de dilatation par ballonnet, sans toutefois s'y limiter :

- Embolie gazeuse
- Anévrisme
- Arythmies
- Fistule artérioveineuse
- Décès
- Réactions médicamenteuses, réaction allergique à l'agent de contraste
- Endocardite
- Hématome ou hémorragie
- Hypotension
- Réaction pyrogène
- Septicémie/infection
- Embolisation systémique
- Épisodes thromboemboliques
- Thrombose vasculaire
- Dissection, perforation, rupture ou traumatisme vasculaire

SÉLECTION ET PRÉPARATION DU DISPOSITIF

- Choisissez un ballonnet approprié pour la longueur de la lésion et le diamètre du vaisseau.
- Vérifiez que les accessoires sélectionnés s'adaptent au cathéter à ballonnet tel qu'étiqueté.
- Avant utilisation, inspectez soigneusement l'emballage et le cathéter afin de vérifier qu'aucun dommage ne s'est produit pendant l'expédition.
- Retirez la gaine protectrice du ballonnet, et le mandrin de transport du dispositif.
- Préparez la lumière du ballonnet avec un mélange standard produit de contraste-solution saline, comme suit :
 - Préparez un mélange de produit de contraste et de solution saline normale selon la procédure standard (1:1)
 - Fixez un robinet d'arrêt et une seringue d'au moins 20 mL remplie à moitié avec la solution de produit de contraste au port de gonflement.
 - Orientez l'embout de la seringue vers le bas et aspirez jusqu'à ce que la totalité de l'air soit retirée du ballonnet.
 - Coupez le robinet d'arrêt et maintenez le vide dans le ballonnet.
- Les cathéters d'angioplastie transluminale percutanée (ATP) Advocate sont revêtus d'un revêtement hydrophile. Avant insertion du cathéter, activez le revêtement en immergeant le cathéter dans une solution saline normale pendant environ 30 à 60 secondes, ou en essayant le cathéter avec une éponge en gaze saturée. **MISE EN GARDE : N'essuyez pas la surface du cathéter avec une gaze sèche.**

INTRODUCTION ET GONFLEMENT DU BALLONNET

- Le cathéter d'ATP Advocate est conçu pour être introduit par voie percutanée en utilisant la technique de Seldinger.
- Rincez la lumière de fil-guide identifiée en utilisant une solution saline héparinée.
- Appliquez une pression négative sur la lumière du port de gonflement avant introduction. Faites avancer le cathéter de dilatation par ballonnet en sens antihoraire par-dessus un fil-guide de 0,018 pouce (0,46 mm) pré-positionné.
- Sous fluoroscopie, faites avancer le ballonnet jusqu'au site de lésion. Positionnez soigneusement le ballonnet à travers la lésion en utilisant l'un et l'autre des marqueurs de ballonnet radio-opaques distal et proximal.

- Gonflez le ballonnet à la pression souhaitée. **Respectez les pressions recommandées de gonflement de ballonnet (voir la carte de conformité).**
- En cas de difficulté pendant le gonflement du ballonnet, ne continuez pas ; retirez le cathéter. Répétez le gonflement du ballonnet (un maximum de 10 fois), jusqu'à l'obtention du résultat souhaité.
- Si la pression du ballonnet est perdue et/ou si une rupture du ballonnet se produit, dégonflez le ballonnet et retirez le ballonnet et la gaine d'introduction de façon unitaire.

DÉGONFLEMENT ET RETRAIT DU BALLONNET

- Dégonflez complètement le ballonnet à l'aide d'un dispositif de gonflement ou d'une seringue. Appliquez une pression négative au ballonnet pendant environ 60 à 120 secondes. Laissez suffisamment de temps pour que le ballonnet se dégonfle. **REMARQUE :** Des ballonnets de grands diamètres et/ou de plus grandes longueurs peuvent nécessiter des temps de dégonflement plus longs. Plus le diamètre de la seringue est grand, plus l'aspiration appliquée est grande. Pour un dégonflement maximal, une seringue de 50 mL est recommandée.
- Dégonflez le ballonnet par application de vide sur la seringue de gonflement ou sur le dispositif de gonflement.
- Maintenez le vide sur le ballonnet et retirez le cathéter. En retirant le ballonnet du vaisseau, employez un léger mouvement constant et sans heurt dans le sens horaire. Si vous ressentez une résistance lors du retrait, le ballonnet et la gaine doivent être retirés ensemble de façon unitaire, sous guidage fluoroscopique, en particulier si vous rencontrez ou suspectez une rupture ou une fuite du ballonnet. Cette opération peut se faire en saisissant fermement le cathéter à ballonnet et la gaine de façon unitaire et en retirant les deux éléments conjointement, en recourant à un léger mouvement de torsion associé à une traction.

Tableaux 1 et 2. Informations de conformité du cathéter d'ATP Advocate 018

Tableau 1

Diamètre de ballonnet					
Pression (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Pression nominale

Tableau 2

Diamètre de ballonnet					
Pression (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Pression nominale

Pression nominale d'éclatement

La pression nominale d'éclatement est basée sur les résultats d'essais in vitro. La pression nominale d'éclatement est la pression à laquelle 99,9 % des ballonnets peuvent résister avec un intervalle de confiance de 95 %.

INFORMATIONS FIGURANT SUR L'EMBALLAGE

	Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.		Limite supérieure de température
	Mise en garde, consultez les documents connexes	STERILE EO	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	Usage unique		Conserver au sec
	Gaine d'introduction		Tenir à l'écart de la lumière du soleil
[NP]	Pression nominale	LOT	Numéro de lot
[RBP]	Pression nominale d'éclatement	REF	Numéro de référence
	Fabricant	Rx Only	Mise en garde : La législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être vendu que par ou sur ordonnance d'un (professionnel de la santé agréé)
EC REP	Représentant agréé au sein de la Communauté européenne		Apyrogène
	Date limite d'utilisation AAAA-MM-JJ	Revêtement hydrophile	Revêtement hydrophile

ISTRUZIONI PER L'USO

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. IL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE AVVERTENZE E PRECAUZIONI PUÒ COMPORTARE COMPLICANZE.

La tabella di conformità del palloncino è disponibile sull'etichetta dell'anello del prodotto. La conformità del palloncino è misurata a 37 °C (conformità in vitro). Le informazioni sulla compatibilità con gli accessori sono disponibili sull'etichetta del prodotto. La pressione nominale (NP) e la pressione nominale di scoppio (RBP) del palloncino sono indicate sull'etichetta apposta sulla confezione interna e sulla scatola di imballaggio. Non superare la RBP consigliata.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

La famiglia di cateteri per angioplastica transluminale percutanea (PTA) Advocate™ è costituita da cateteri monouso a design coassiale, parzialmente flessibili, su filo guida (OTW) con un palloncino montato sulla punta distale. La porzione distale del catetere ha un rivestimento idrofilo.

Il design dello stelo coassiale OTW ha un palloncino in corrispondenza della punta distale del catetere. Il connettore della rampa di rubinetti comprende un lume del filo guida, che consente al catetere di scorrere su un filo guida, e una porta di insufflazione, utilizzata per gonfiare e sgonfiare il palloncino. I marker radiopachi sono posizionati sullo stelo all'interno del palloncino in modo da consentire la visualizzazione del catetere/palloncino in fluoroscopia. Il catetere è compatibile con fili guida da 0,018 pollici (0,46 mm).

La famiglia di cateteri per PTA Advocate comprende palloncini di varie dimensioni. Sul raccordo del filo guida della rampa di rubinetti sono incisi il diametro (mm) e la lunghezza (mm) nominali del palloncino. Consultare la tabella di conformità del palloncino all'interno della confezione del dispositivo per i diametri dei palloncini a determinate pressioni. Le pressioni che superino la pressione nominale di scoppio possono causare lo scoppio del palloncino.

FORMATO DI VENDITA

Fornito sterilizzato mediante gas di ossido di etilene in confezioni con apertura a strappo. Destinato a un utilizzo singolo. Sterile se la confezione non è stata aperta o non è danneggiata. Non utilizzare il prodotto se vi sono dubbi sulla sua sterilità. Conservare in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Evitare l'esposizione prolungata a luce, solventi organici, radiazioni ionizzanti o luce ultravioletta. Dopo aver estratto il prodotto dalla confezione, esaminarlo per assicurarsi che non abbia subito danni. Apirogeno.

INDICAZIONI

L'uso del catetere Advocate PTA è destinato alla dilatazione con palloncino delle arterie iliaca, femorale, poplitea, infra-poplitea e renale e per il trattamento di lesioni ostruttive delle fistole dialitiche artero-venose native o sintetiche.

CONTROINDICAZIONI

L'uso del catetere per PTA Advocate è controindicato nelle arterie coronarie o nel sistema neurovascolare, oppure quando non è possibile l'attraversamento della lesione target con un filo guida, o per l'espansione o l'impianto di stent.

DICHIARAZIONE PRECAUZIONALE PER IL RIUTILIZZO

Per l'utilizzo su un unico paziente. Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione può compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o causarne il malfunzionamento che, a sua volta, potrebbe provocare lesioni, malattie o decesso del paziente. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione può anche rappresentare un rischio di contaminazione del dispositivo e/o causare infezioni o infezioni incrociate del paziente inclusa, tuttavia senza limitazione, la trasmissione di malattie infettive da un paziente all'altro. La contaminazione del dispositivo può provocare lesioni, malattie o decesso del paziente.

AVVERTENZE

- Questo dispositivo è fornito STERILE.
- Dopo l'uso, smaltire il prodotto e la confezione secondo le norme ospedaliere, amministrative e/o governative locali.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da medici esperti e competenti riguardo agli aspetti clinici e tecnici dell'angioplastica transluminale percutanea.
- Per ridurre la possibilità di danni ai vasi, il diametro di gonfiaggio del palloncino deve essere simile al diametro del lume del vaso in corrispondenza del sito di gonfiaggio previsto.
- **ATTENZIONE:** non superare la pressione nominale di scoppio (RBP). Si consiglia l'uso di un manometro per monitorare la pressione. Una pressione superiore alla pressione nominale di scoppio può provocare la rottura del palloncino e la potenziale incapacità di sfilare il catetere attraverso la guaina di introduzione.
- Mai utilizzare aria o composti gassosi per gonfiare il palloncino.
- Quando viene esposto al sistema vascolare, il catetere deve essere manipolato sotto osservazione fluoroscopica di alta qualità.
- Non manipolare il palloncino quando è gonfio.
- Utilizzare il catetere prima della data di scadenza indicata sulla confezione.

- Il catetere non è consigliato per la misurazione della pressione o l'iniezione di liquidi.

PRECAUZIONI PER L'USO

- Per evitare l'ingincocchiamento, far avanzare il catetere lentamente, a piccoli incrementi, finché l'estremità prossimale del filo guida non emerge dal catetere.
- Le procedure di dilatazione devono essere realizzate sotto guida fluoroscopica con strumenti a raggi X idonei.
- Il dispositivo deve essere utilizzato con cautela nelle procedure che interessano lesioni calcificate, a causa della loro natura abrasiva.
- Fare attenzione a non serrare eccessivamente la valvola emostatica intorno allo stelo del catetere, poiché potrebbe verificarsi una costrizione con conseguente compromissione del gonfiaggio/sgonfiaggio del palloncino.
- Qualora durante la procedura di inserimento si avvertisse resistenza, non forzare il passaggio. La resistenza potrebbe causare danni al dispositivo o al lume. Sfilare con cautela il catetere.
- Qualora si avvertisse resistenza al momento della rimozione, il palloncino, il filo guida e la guaina di introduzione devono essere rimossi insieme come un unico pezzo, in particolare se è nota o si sospetta la rottura del palloncino o una fuoriuscita da esso. Questo può essere realizzato afferrando saldamente il catetere a palloncino e la guaina di introduzione come un unico pezzo e sfilandoli entrambi insieme, mediante un gentile movimento di rotazione combinato con uno di trazione.
- Prima di rimuovere il catetere dalla guaina di introduzione, è estremamente importante che il palloncino sia completamente sgonfio.
- Dopo l'uso, smaltire il prodotto secondo i requisiti di sicurezza relativi ai prodotti contaminati da sangue.

POTENZIALI EFFETTI COLLATERALI

Le complicanze che possono derivare da una procedura di dilatazione a palloncino sono, tuttavia senza limitazione, le seguenti:

- Embolia gassosa
- Aneurisma
- Aritmie
- Fistola artero-venosa
- Morte
- Reazione ai farmaci, reazione allergica ai mezzi di contrasto
- Endocardite
- Ematoma o emorragia
- Ipotensione
- Reazione pirogena
- Sepsis/infezione
- Embolizzazione sistemica
- Episodi tromboembolici
- Trombosi vascolare
- Dissezione, perforazione, rottura o lesione dei vasi

SCelta E PREPARAZIONE DEL DISPOSITIVO

- Scegliere un palloncino adeguato alla lunghezza della lesione e al diametro del vaso.
- Verificare che gli accessori scelti siano compatibili con il catetere a palloncino come indicato sull'etichetta.
- Prima dell'uso, ispezionare attentamente la confezione e il catetere per verificare che durante la spedizione quest'ultimo non abbia subito danni.
- Rimuovere la guaina protettiva del palloncino dal palloncino stesso e il mandrino di trasporto dal dispositivo.
- Preparare il lume del palloncino con una miscela standard di soluzione salina/mezzo di contrasto nel seguente modo:
 - Preparare una miscela di mezzo di contrasto e soluzione salina normale secondo la procedura standard (1:1).
 - Collegare alla porta di insufflazione un rubinetto e una siringa da 20 ml o più riempita per metà con la soluzione di contrasto.
 - Rivolgere l'ugello della siringa verso il basso e aspirare fino a rimuovere tutta l'aria dal palloncino.
 - Chiudere il rubinetto e mantenere il vuoto nel palloncino.
- I cateteri per angioplastica transluminale percutanea (PTA) Advocate sono dotati di un rivestimento idrofilo. Prima di inserire il catetere, attivare il rivestimento immergendo il catetere in una soluzione salina normale per circa 30-60 secondi, o pulendo il catetere con una garza idrofila impregnata. **ATTENZIONE: non pulire la superficie del catetere con una garza asciutta.**

INTRODUZIONE E GONFIAGGIO DEL PALLONCINO

- Il catetere per PTA Advocate è progettato per essere introdotto per via percutanea mediante la tecnica Seldinger.
- Irrigare il lume del filo guida etichettato utilizzando una soluzione salina eparinizzata.
- Applicare una pressione negativa al lume della porta di insufflazione prima dell'introduzione. Far avanzare il catetere per dilatazione a palloncino in senso antiorario su un filo guida da 0,018 pollici (0,46 mm) precedentemente posizionato.

- Sotto fluoroscopia, far avanzare il palloncino al sito della lesione. Posizionare con cautela il palloncino lungo la lesione, utilizzando entrambi i marker radiopachi distale e prossimale del palloncino.
- Gonfiare il palloncino alla pressione desiderata. **Rispettare le pressioni di gonfiaggio del palloncino consigliate (si veda la Scheda di conformità).**
- Qualora si riscontrasse difficoltà durante il gonfiaggio del palloncino, non continuare; rimuovere il catetere. Ripetere il gonfiaggio del palloncino (massimo 10 volte) fino a ottenere il risultato desiderato.
- Se il palloncino perde pressione e/o si rompe, sgonfiarlo e rimuoverlo come un unico pezzo insieme alla guaina di introduzione.

SGONFIAGGIO E SFILAMENTO DEL PALLONCINO

- Sgonfiare completamente il palloncino mediante un dispositivo o una siringa di insufflazione. Applicare una pressione negativa al palloncino per circa 60-120 secondi. Attendere il tempo necessario allo sgonfiaggio del palloncino. **NOTA:** i palloncini con diametri ampi e/o lunghezze maggiori possono richiedere tempi di sgonfiaggio più lunghi. Più è ampio il diametro della siringa, maggiore è la suzione applicata. Per il massimo sgonfiaggio si consiglia una siringa da 50 ml.
- Sgonfiare il palloncino applicando un vuoto alla siringa per insufflazione o al dispositivo di insufflazione.
- Mantenere il vuoto sul palloncino e sfilare il catetere. Una volta sfilato il palloncino dal vaso, impiegare un movimento in senso orario uniforme, leggero e continuo. Qualora si avvertisse resistenza al momento della rimozione, il palloncino e la guaina devono essere rimossi insieme come un unico pezzo sotto guida fluoroscopica, in particolare se è nota o si sospetta la rottura del palloncino o una fuoriuscita da esso. Questo può essere realizzato afferrando saldamente il catetere a palloncino e la guaina come un unico pezzo e sfilandoli entrambi insieme, mediante un gentile movimento di rotazione combinato con uno di trazione.

Table 1 e 2. Informazioni di conformità del catetere per PTA da 0,018" Advocate

Tabella 1

Diametro del palloncino					
Pressione (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Pressione nominale

Tabella 2

Diametro del palloncino					
Pressione (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Pressione nominale

Pressione nominale di scoppio

La pressione nominale di scoppio si basa sui risultati dei test in vitro. La pressione nominale di scoppio è la pressione a cui il 99,9% dei palloncini può resistere con un'affidabilità del 95%.

INFORMAZIONI SULLA CONFEZIONE

	Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.		Limite superiore di temperatura
	Attenzione, consultare la documentazione allegata	STERILE EO	Sterilizzato con ossido di etilene
	Monouso		Conservare al riparo dall'umidità
	Guaina di introduzione		Tenere lontano dalla luce del sole
[NP]	Pressione nominale	LOT	Numero di lotto
[RBP]	Pressione nominale di scoppio	REF	Numero di catalogo
	Costruttore	Rx Only	Attenzione: la legge federale limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione di un professionista sanitario qualificato
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea		Aprotogeno
	Data di scadenza AAAA-MM-GG	Rivestimento idrofilo	Rivestimento idrofilo

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN. DIE MISSACHTUNG DER GENANNTEN WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN KANN KOMPLIKATIONEN ZUR FOLGE HABEN.

Die Konformitätsübersicht für den Ballon befindet sich auf dem Etikett am Produktreifen. Die Konformität des Ballons wird bei 37 °C (In-vitro-Konformität) gemessen. Informationen zur Kompatibilität mit Zubehörteilen befinden sich auf dem Produktetikett. Der Nenndruck (NP) sowie der Nennberstdruck (RBP) des Ballons sind auf dem Etikett in der Packungsinnenfläche und auf dem Verpackungskarton angegeben. Die Empfehlung für den Nennberstdruck nicht überschreiten.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Bei der Familie der perkutanen transluminalen Advocate™ Angioplastie-Katheter handelt es sich um nicht wiederverwendbare, halbkonforme Koaxial-Katheter mit Führungsdraht (gemäß dem OTW-Prinzip) mit einem Ballon auf der distalen Spitze. Der distale Bereich des Katheters verfügt über eine hydrophile Beschichtung.

Aufgrund des OTW-Koaxial-Schaftdesigns ist die distale Spitze des Katheters mit einem Ballon ausgerüstet. Der Mehrfachkonnektor besteht aus einem Führungsdraht-Lumen, das es ermöglicht, den Katheter über einen Führungsdraht zu führen, sowie aus einem Inflationszugang, der zum Aufblasen und Entleeren des Ballons dient. Die röntgendichten Markierungen befinden sich zur Visualisierung des Katheters/Ballons unter Fluoroskopiekontrolle auf dem Schaft innerhalb des Ballons. Der Katheter ist mit Führungsdrähten mit einer Stärke von 0,46 mm kompatibel.

Die Advocate PTA-Katheterfamilie ist mit verschiedenen Ballongrößen ausgestattet. Auf der Führungsdrahtnabe des Mehrfachkonnektors sind der nominale Ballondurchmesser (mm) und die Ballonlänge (mm) eingraviert. Aus der Tabelle für die Ballonkonformität, die im Lieferumfang des Geräts enthalten ist, können Sie die Durchmesser der Ballons bei bestimmten Druckverhältnissen entnehmen. Den Nennberstdruck überschreitende Druckverhältnisse können ein Bersten des Ballons zur Folge haben.

LIEFERFORM

In sterilisiertem Zustand durch Ethylenoxidbegasung in Aufreißverpackungen ausgeliefert. Zur einmaligen Verwendung. Inhalt ist steril, wenn die Verpackung ungeöffnet oder unbeschädigt ist. Produkt nicht verwenden, wenn Zweifel an der Sterilität des Produkts bestehen. Dunkel, kühl und trocken lagern. Vor starker Lichteinstrahlung, organischen Flüssigkeiten, ionisierender Strahlung oder ultraviolettem Licht schützen. Nach dem Auspacken Produkt auf Unversehrtheit überprüfen. Nicht pyrogen.

INDIKATIONEN

Der Advocate PTA-Katheter ist für die Ballondilatation von Becken-, Oberschenkel-, Poplital-, Infra-Poplital- und Nierenarterien sowie zur Behandlung obstruktiver Läsionen nativer oder synthetischer arteriovenöser Dialysefisteln vorgesehen.

GEGENANZEIGEN

Der Advocate PTA-Katheter eignet sich nicht für den Einsatz bei Herzkranzgefäßen oder neurovaskulären Anwendungsgebieten oder wenn es nicht möglich ist, die Zielläsion mit einem Führungsdraht zu überwinden, oder wenn Stents geweitet oder bereitgestellt werden sollen.

SICHERHEITSHINWEIS ZUR WIEDERVERWENDUNG

Zur Verwendung bei nur einem Patienten. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation beeinträchtigt u. U. die strukturelle Integrität des Geräts bzw. kann ein Versagen des Geräts verursachen, was wiederum zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen kann. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation kann das Risiko der Kontamination des Geräts in sich bergen und/oder eine Infektion des Patienten bzw. Kreuzinfektion zur Folge haben, u. A. die Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf den anderen. Eine Kontamination der Vorrichtung kann zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

WARNUNGEN

- Dieses Gerät wird im STERILEN Zustand ausgeliefert.
- Entsorgen Sie Produkt und Verpackung nach der Verwendung in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Krankenhauses, der Behörden bzw. entsprechend den örtlichen gesetzlichen Bestimmungen.
- Dieses Gerät darf nur von Ärzten verwendet werden, die in Bezug auf die klinischen und technischen Aspekte der perkutanen transluminalen Angioplastie erfahren sind und über das entsprechende Wissen verfügen.
- Um eine potenzielle Schädigung von Gefäßen zu verhindern, sollte der Durchmesser des Ballons etwa dem Durchmesser des Gefäßlumens am vorgesehenen Inflationsort entsprechen.
- **VORSICHT:** Den Nennberstdruck nicht überschreiten. Zur Überwachung des Drucks wird ein Manometer empfohlen. Ein den Nennberstdruck übersteigender Druck kann zum Bersten des

Ballons und dazu führen, dass der Katheter nicht mehr durch die Einführschleuse zurückgeführt werden kann.

- Niemals Luft oder ein gasförmiges Medium verwenden, um den Ballon aufzublasen.
- Sobald der Katheter sich im Gefäßsystem befindet, muss er unter qualitativ hochwertiger fluoroskopischer Beobachtung gehandhabt werden.
- Den Ballon nicht in einem aufgeblasenen Zustand handhaben.
- Das Produkt vor dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum verwenden.
- Der Katheter ist für Druckmessungen oder Flüssigkeitsinjektionen nicht geeignet.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

- Um ein Abknicken zu vermeiden, den Katheter langsam und in kleinen Schritten einführen, bis das proximale Ende des Führungsdrahts aus dem Katheter heraustritt.
- Dilatationsverfahren sind unter fluoroskopischer Führung mit entsprechender Röntgenausstattung auszuführen.
- Aufgrund der abrasiven Art kalifizierter Läsionen ist bei Verwendung dieses Geräts bei Verfahren in Bezug auf kalifizierte Läsionen Vorsicht geboten.
- Das Hämostaseventil um den Katheterschaft herum darf nicht überdreht werden, da es zu einer Verengung kommen kann, die ein Aufblasen/Entleeren des Ballons bewirken kann.
- Wenn während des Einführens ein Widerstand zu spüren ist, den Einführvorgang nicht fortsetzen. Ein Widerstand kann eine Beschädigung des Geräts oder des Lumens zur Folge haben. Den Katheter vorsichtig zurückziehen.
- Wenn beim Zurückziehen ein Widerstand zu spüren ist, den Ballon, den Führungsdraht und die Einführschleuse gemeinsam als Einheit zurückziehen, und zwar insbesondere dann, wenn bekannt ist oder vermutet wird, dass der Ballon gerissen oder undicht ist. Den Ballonkatheter und die Einführschleuse dazu fest als Einheit greifen und mittels einer leichten Dreh- und Zugbewegung vorsichtig zusammen zurückziehen.
- Bevor Sie den Katheter aus der Einführschleuse herausziehen, ist es sehr wichtig, den Ballon vollständig zu entleeren.
- Nach der Verwendung das Produkt gemäß den Sicherheitsanforderungen für durch Blut kontaminierte Produkte entsorgen.

POTENIELLE UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

Die folgenden Komplikationen können, ohne Anspruch auf Vollständigkeit, bei einem Ballondilatationsverfahren auftreten:

- Luftembolie
- Aneurysma
- Herzrhythmusstörungen
- Arteriovenöse Fistel
- Tod
- Arzneinebenwirkungen, allergische Reaktionen auf Kontrastmittel
- Endokarditis
- Hämatome oder Blutungen
- Hypotonie
- Pyrogene Reaktion
- Sepsis/Infektion
- Systemische Embolisation
- Thromboembolische Vorfälle
- Vaskuläre Thrombose
- Dissektion, Perforation, Ruptur oder Verletzung von Gefäßen

AUSWAHL UND VORBEREITUNG DES GERÄTS

- Einen für die Läsionslänge und den Gefäßdurchmesser geeigneten Ballon auswählen.
- Sicherstellen, dass die ausgewählten Instrumente gemäß Etikett für den Ballonkatheter geeignet sind.
- Vor der Verwendung das Paket und den Katheter darauf überprüfen und sicherstellen, dass während der Lieferung keine Schäden entstanden sind und das Produkt unversehrt ist.
- Die Ballonschutzhülle vom Ballon und den Transportdorn vom Gerät entfernen.
- Das Ballon-Lumen wie folgt mit einer Standardmischung aus Kontrastmittel und Kochsalz vorbereiten:
 - Eine Mischung aus Kontrastmittel und Kochsalz gemäß Standardverfahren (1:1) zubereiten.
 - Einen Absperrhahn und eine Spritze mit einer Kapazität von mindestens 20 ml zur Hälfte mit Kontrastlösung gefüllt, an den Inflationsport anschließen.
 - Die Spritzenadel nach unten ausrichten und aspirieren, bis die gesamte Luft aus dem Ballon entwichen ist.
 - Den Absperrhahn in die geschlossene Position drehen und das Vakuum im Ballon aufrechterhalten.
- Die perkutanen transluminalen Angioplastie Advocate-Katheter sind von einer hydrophilen Beschichtung umschlossen. Vor dem Einführen des Katheters die Beschichtung durch Eintauchen des Katheters in Kochsalz für etwa 30-60 Sekunden oder durch Abwischen des Katheters mit einem gesättigten Gewebeschwamm aktivieren. **VORSICHT: Die Katheteroberfläche nicht mit einem trockenen Schwamm abwischen.**

EINFÜHRUNG UND INFLATION DES BALLONS

- Der Advocate PTA-Katheter ist konstruktionsbedingt perkutan anhand der Seldinger-Technik einzuführen.
- Das gekennzeichnete Führungsdraht-Lumen mit einer heparinisierten Kochsalzlösung abspülen.

- Vor dem Einführen Unterdruck auf das Inflationsport-Lumen ausüben. Den Ballondilatationskatheter im Uhrzeigersinn über einen vorpositionierten Führungsdraht mit einem Durchmesser von 0,46 mm führen.
- Unter Fluoroskopie den Ballon an die Läsionsstelle bewegen. Den Ballon vorsichtig und anhand der distalen und proximalen röntgendichten Ballonmarkierungen über die Läsion führen.
- Den Ballon auf den gewünschten Druck aufblasen. **Die empfohlenen Balloninflationsdruckwerte beachten (siehe Konformitätskarte).**
- Wenn während der Inflation des Ballons Schwierigkeiten auftreten, den Vorgang nicht fortsetzen. Den Katheter herausziehen. Die Inflation des Ballons (höchstens 10 Mal) wiederholen, bis das gewünschte Ziel erreicht ist.
- Sollte der Druck im Ballon verloren gehen oder sollten Risse im Ballon entstehen, den Ballon entleeren und den Ballon und die Einführschleuse als Einheit entfernen.

DEFLATION DES BALLONS UND ZURÜCKZIEHEN

- Den Ballon über ein Inflationsgerät oder eine Spritze vollständig entleeren. Für 60-120 Sekunden Unterdruck auf den Ballon ausüben. Dem Ballon ausreichend Zeit einräumen, sich vollständig zu entleeren. **HINWEIS:** Bei Ballons mit größeren Durchmessern und/oder größeren Längen dauert die Deflation möglicherweise länger. Je größer der Spritzendurchmesser, desto größer der angewendete Saugeffekt. Für eine maximale Deflation wird eine 50 ml-Spritze empfohlen.
- Den Ballon durch das Erzeugen eines Vakuums in der Inflationspritze oder dem Inflationsgerät entleeren.
- Das Vakuum im Ballon aufrechterhalten und den Katheter zurückziehen. Während der Ballon aus dem Gefäß herausgezogen wird, eine leichte, vorsichtige und gleichmäßige Drehung im Uhrzeigersinn vollziehen. Wenn beim Zurückziehen ein Widerstand zu spüren ist, den Ballon und die Schleuse gemeinsam als Einheit und unter fluoroskopischer Führung zurückziehen, und zwar insbesondere dann, wenn bekannt ist oder vermutet wird, dass der Ballon gerissen oder undicht ist. Den Ballonkatheter und die Schleuse dazu fest als Einheit fassen und mittels einer leichten Dreh- und Zugbewegung vorsichtig gemeinsam zurückziehen.

Tabellen 1 und 2. Konformitätsinformationen zum Advocate 018 PTA-Katheter

Tabelle 1

Ballondurchmesser					
Druck (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8/811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10/1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12/1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14/1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16/1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Nenndruck

Tabelle 2

Ballondurchmesser					
Druck (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8/811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10/1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12/1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14/1419	5,27	6,32			

*Nenndruck

Nennberstdruck

Der Wert für den Nennberstdruck basiert auf den Ergebnissen von In-vitro-Tests. Der Nennberstdruck ist der Druck, bei dem 99,9 % der Ballons mit einer Zuverlässigkeit von 95 % intakt bleiben.

INFORMATIONEN AUF DER VERPACKUNG

	Nicht verwenden, wenn die Packung geöffnet oder beschädigt ist.		Obere Temperaturbegrenzung
	Achtung, Begleitedokumente beachten		Sterilisiert mit Ethylenoxid
	Einweggebrauch		Trocken lagern
	Einführschleuse		Vor Sonne schützen
[NP]	Nennndruck		Chargennummer
[RBP]	Nennberstdruck		Katalognummer
	Hersteller		Vorsicht: Nach US-amerikanischem Bundesrecht darf dieses Gerät nur von einem geschulten Fachmann bzw. auf fachmännische Anordnung hin abgegeben werden.
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft		Nicht-pyrogen
	Verfallsdatum TT-MM-JJJJ		Hydrophile Beschichtung

INSTRUCCIONES DE USO

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO. SI NO SE OBSERVAN TODAS LAS ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES, PUEDEN OCURRIR COMPLICACIONES.

La tabla de distensibilidad del balón está disponible en la etiqueta del producto. La distensibilidad del balón se mide a 37 °C (distensibilidad in vitro). La información sobre compatibilidad con accesorios está disponible en la etiqueta del producto. La presión nominal (PN) y la presión de estallido nominal (PEN) del balón se indican en la etiqueta colocada en el paquete interior y en la caja del envase. No supere la PEN recomendada.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

La familia de catéteres Advocate™ para angioplastia transluminal percutánea (ATP) son catéteres por alambre (OTW) reutilizables y semidistensibles de diseño coaxial con un balón montado sobre su punta distal. La parte distal del catéter tiene un revestimiento hidrófilo.

El diseño del eje coaxial por alambre (OTW) tiene un balón en la punta distal del catéter. El conector colector consiste en un lumen de alambre guía que permite que el catéter pase por un alambre guía y un puerto de inflado que se usa para inflar y desinflar el balón. Los marcadores radiopacos se posicionan en el eje dentro del balón para poder visualizar el catéter/balón bajo fluoroscopia. El catéter es compatible con alambres guía de 0,018 pulgadas (0,46 mm).

La familia de catéteres Advocate para ATP incluye balones de varios tamaños. El diámetro nominal (mm) y la longitud (mm) del balón están escritos en el centro del alambre guía. Consulte el gráfico de distensibilidad del balón que viene con el dispositivo para leer los diámetros del balón a niveles de presión determinados. Si la presión supera la presión de estallido nominal, el balón puede explotar.

PRESENTACIÓN

Se proporciona esterilizado con gas de óxido de etileno en paquetes para abrir. Diseñado para un solo uso. Dispositivo estéril siempre que el envase no se haya abierto ni esté dañado. No use el producto si tiene dudas respecto a la esterilidad del producto. Almacenar en un lugar oscuro, fresco y seco. Evite la exposición prolongada a la luz, los solventes orgánicos, la radiación ionizante o la luz ultravioleta. Al extraer el producto del envase, inspecciónelo para asegurarse de que no esté dañado. No pirógeno.

INDICACIONES

El catéter de Advocate PTA está previsto para la dilatación con balón de las arterias iliaca, femoral, poplítea, infraopoplíteas y renal y para el tratamiento de lesiones obstructivas de fistula arteriovenosa nativa o sintética para diálisis.

CONTRAINDICACIONES

El uso del catéter Advocate para ATP está contraindicado en arterias coronarias o neurovasculares o cuando no puede cruzarse la lesión de destino con un alambre guía o para expandir o colocar stents.

AVISO DE PRECAUCIÓN SOBRE LA REUTILIZACIÓN

Para usar solo una vez. No volver a utilizar, procesar ni esterilizar. Volver a utilizar, procesar o esterilizar pueden afectar la integridad estructural del dispositivo o provocar fallas en él que, a su vez, podrían provocar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente. Volver a utilizar, procesar o esterilizar el dispositivo también podrían producir riesgos de contaminación del dispositivo y ocasionar infección o infecciones cruzadas en el paciente, incluidas entre otras posibilidades, la transmisión de enfermedades contagiosas de un paciente a otro. La contaminación del dispositivo puede causar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.

ADVERTENCIAS

- Este dispositivo se proporciona ESTÉRIL.
- Después de utilizarlo, deseche el producto y el envase de acuerdo con las políticas hospitalarias, administrativas y/o del gobierno local.
- Este dispositivo solo debe ser usado por médicos con experiencia que conozcan los aspectos clínicos y técnicos de la angioplastia transluminal percutánea.
- Para reducir el posible daño de los vasos, el diámetro de inflado del balón debe aproximarse al diámetro del lumen del vaso en el lugar de inflado deseado.
- **PRECAUCIÓN:** No supere la presión de estallido nominal (PEN). Se recomienda usar un manómetro para monitorear la presión. Si la presión supera la presión de estallido nominal (PEN), el balón puede romperse y es posible que no pueda retirarse el catéter a través del introductor percutáneo.
- Nunca use aire ni medios gaseosos para inflar el balón.
- Cuando el catéter está expuesto al sistema vascular, debe manipularse bajo observación fluoroscópica de alta calidad.
- No manipule el balón cuando esté inflado.
- El catéter debe utilizarse antes de la fecha de vencimiento que se indica en el envase.
- El catéter no está recomendado para la medición de presión o la inyección de fluidos.

PRECAUCIONES DE USO

- Para evitar la torsión, haga avanzar el catéter lentamente mediante aumentos pequeños hasta que el extremo proximal del alambre guía emerge del catéter.
- Los procedimientos de dilatación deben realizarse bajo guía fluoroscópica con equipo de rayos X apropiado.
- El dispositivo debe usarse con precaución en procedimientos que impliquen lesiones calcificadas debido a la naturaleza abrasiva de estas.
- Debe tenerse cuidado de no ajustar en exceso la válvula hemostática alrededor del eje del catéter porque podría producirse estrangulamiento y, a la vez, afectar el inflado/desinflado del balón.
- Si en algún momento durante el procedimiento de colocación encuentra resistencia, no fuerce el pasaje. La resistencia puede dañar el dispositivo o el lumen. Retire cuidadosamente el catéter.
- Si siente resistencia durante la extracción, debe extraerse en conjunto el balón, el alambre guía y el introductor percutáneo como si fueran una sola unidad, especialmente si se conocen o sospechan rotura o filtraciones en el balón. Para hacerlo, sujete firmemente el catéter y el introductor percutáneo del balón como una unidad y extráigalos juntos mediante un movimiento de giro suave combinado con tracción.
- Antes de extraer el catéter del introductor percutáneo, es muy importante que el balón esté completamente desinflado.
- Después del uso, elimine el producto según los requisitos de seguridad relativos a productos contaminados con sangre.

EFFECTOS ADVERSOS POTENCIALES

A continuación se detallan algunas de las complicaciones que pueden derivarse del procedimiento de dilatación del balón:

- Embolia gaseosa
- Aneurisma
- Arritmias
- Fistula arteriovenosa
- Muerte
- Reacciones al fármaco, reacciones alérgicas al medio de contraste
- Endocarditis
- Hematoma o hemorragia
- Hipotensión
- Reacción pirógena
- Sepsis/infección
- Embolización sistémica
- Episodios tromboembólicos
- Trombosis vascular
- Disección, perforación, rotura o lesión en los vasos

SELECCIÓN Y PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO

- Elija un balón apropiado para la longitud de la lesión y el diámetro del vaso.
- Verifique que los accesorios seleccionados se adapten al catéter del balón según lo indicado en la etiqueta.
- Antes del uso, inspeccione cuidadosamente el envase y el catéter para verificar que no se hayan dañado durante el envío.
- Extraiga la cubierta protectora del balón y el mandril de envío del dispositivo.
- Prepare el lumen del balón con una mezcla estándar de contraste-solución salina de la siguiente manera:
 - Prepare una mezcla de medio de contraste y solución salina normal según el procedimiento estándar (1:1).
 - Conecte una llave de paso y una jeringa de 20 ml o más llena hasta la mitad con la solución de contraste en el puerto de inflado.
 - Coloque la boquilla de la jeringa hacia abajo y aspire hasta extraer todo el aire del balón.
 - Cierre la llave de paso y mantenga el vacío en el balón.
- Los catéteres Advocate para angioplastia transluminal percutánea (ATP) están revestidos con un revestimiento hidrófilo. Antes de colocar el catéter, active el revestimiento al sumergir el catéter en la solución salina normal durante 30-60 segundos, aproximadamente, o límpielo con una esponja de gasa mojada. **PRECAUCIÓN: No limpie la superficie del catéter con gasa seca.**

INTRODUCCIÓN E INFLADO DEL BALÓN

- El catéter Advocate para ATP está diseñado para la colocación percutánea mediante la técnica Seldinger.
- Enjuague el lumen del alambre guía etiquetado con solución salina heparinizada.
- Aplique presión negativa en el lumen del puerto de inflado antes de la colocación. Haga avanzar el catéter de dilatación del balón en sentido antihorario sobre un alambre guía preposicionado de 0,018 pulgadas (0,46 mm).
- Bajo fluoroscopia, haga avanzar el balón hacia el lugar de la lesión. Posicione cuidadosamente el balón en la lesión mediante los marcadores radiopacos distal y proximal del balón.
- Infele el balón a la presión deseada. **Respete las presiones de inflado recomendadas para el balón (consulte la tarjeta de distensibilidad).**

- Si es difícil inflar el balón, no continúe haciéndolo; extraiga el catéter. Repita el inflado del balón (10 veces como máximo) hasta alcanzar el resultado deseado.
- Si se pierde la presión del balón o si este se rompe, desinfielo y extraiga el balón y el introductor percutáneo como una sola unidad.

DESINFLADO Y EXTRACCIÓN DEL BALÓN

- Desinfle por completo el balón con un dispositivo o jeringa de inflado. Aplique presión negativa en el balón durante 60-120 segundos, aproximadamente. Deje que el balón se desinfle. **NOTA:** El tiempo de desinflado es mayor para balones de mayor diámetro o longitud. Mientras mayor sea el diámetro de la jeringa, mayor será la succión que se aplicará. Para el desinflado máximo, se recomienda usar una jeringa de 50 ml.
- Para desinflar el balón, extraiga el vacío de la jeringa o el dispositivo de inflado.
- Mantenga el vacío en el balón y extraiga el catéter. A medida que retira el balón del vaso, aplique un movimiento en sentido horario suave y constante. Si siente resistencia durante la extracción, debe extraerse en conjunto el balón y el introductor como una sola unidad bajo guía fluoroscópica, especialmente si se conocen o sospechan roturas o filtraciones en el balón. Para hacerlo, sujete firmemente el catéter y el introductor percutáneo del balón como una unidad y extráigalos juntos mediante un movimiento de giro suave combinado con tracción.

Tablas 1 y 2 Información de distensibilidad del catéter Advocate de 0,018" para ATP

Tabla 1

Diámetro del balón					
Presión (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8/811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10/1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12/1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14/1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16/1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Presión nominal

Tabla 2

Diámetro del balón					
Presión (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8/811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10/1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12/1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14/1419	5,27	6,32			

*Presión nominal

Presión de estallido nominal

La presión de estallido nominal se basa en los resultados de las pruebas in vitro. La presión de estallido nominal es la presión a la que puede sobrevivir el 99,9% de los balones con un índice de confianza del 95%.

INFORMACIÓN EN EL ENVASE

	No utilizar si el envase está abierto o dañado.		Límite superior de temperatura
	Precaución, consultar los documentos adjuntos.		Esterilizado con óxido de etileno
	Para un solo uso		Mantener seco
	Introductor percutáneo		Mantener alejado de la luz solar
[PN]	Presión nominal		Número de lote
[PEN]	Presión de estallido nominal		Número de catálogo
	Fabricante		Precaución: La legislación federal solo autoriza la venta de este dispositivo a través de un médico (o un profesional debidamente autorizado) o por orden de este.
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		No pirógeno
	Fecha de vencimiento DD-MM-AAAA	Revestimiento hidrófilo	Revestimiento hidrófilo

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO. O NÃO CUMPRIMENTO DE TODOS OS AVISOS E PRECAUÇÕES PODE PROVOCAR PROBLEMAS.

A tabela de conformidade relativa ao balão está disponível no rótulo do produto. A conformidade do balão é medida a 37 °C (conformidade “in vitro”). As informações respeitantes à compatibilidade com acessórios estão disponíveis no rótulo do produto. A Pressão Nominal (PN) e a Pressão de Rutura Nominal (PRN) do Balão estão indicadas no rótulo incluído na embalagem interior e na caixa da embalagem. Não ultrapasse a recomendação relativa à PRN.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A Família de Cateteres para Angioplastia Transluminal Percutânea (ATP) Advocate™ consiste em cateteres de design coaxial, semicomplacente, “over-the-wire” não reutilizáveis com um balão montado na extremidade distal. A parte distal do cateter possui um revestimento hidrófilo.

O design da haste coaxial OTW possui um balão na extremidade distal do cateter. O conector múltiplo é constituído por um lúmen para fio-guia, permitindo que o cateter acompanhe um fio-guia, e uma porta de insuflação, utilizada para encher e esvaziar o balão. Os marcadores radiopacos estão posicionados na haste dentro do balão para permitir a visualização do cateter/balão sob fluoroscopia. O cateter é compatível com fios-guia de 0,018 polegada (0,46 mm).

A Família de Cateteres ATP Advocate inclui vários tamanhos de balões. O diâmetro nominal do balão (mm) e o comprimento do balão (mm) estão inscritos no núcleo do fio-guia do conector. Consulte a tabela de conformidade relativa ao balão, embalada com o dispositivo, quanto aos diâmetros dos balões a determinadas pressões. Se a Pressão de Rutura Nominal for ultrapassada, o balão pode rebentar.

FORMA DE APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Fornecido esterilizado por gás de óxido de etileno em embalagens destacáveis. Produto de utilização única. Esterilizado se a embalagem não estiver aberta nem apresentar danos. Não utilize o produto se tiver dúvidas quanto à sua esterilização. Armazene num local escuro, seco e fresco. Evite uma exposição prolongada à luz, solventes orgânicos, radiação ionizante ou luzes ultravioleta. Depois de retirar o produto da embalagem, inspecione-o para garantir que não apresenta danos. Apirogénico.

INDICAÇÕES

O cateter ATP Advocate destina-se à dilatação com balão das artérias ilíaca, femoral, poplítea, infrapoplíteia e renal e ao tratamento de lesões obstrutivas da fístula arteriovenosa nativa ou sintética para diálise.

CONTRAINDICAÇÕES

A utilização do Cateter ATP Advocate é contraindicada em artérias coronárias ou na neurovasculatura, ou nos casos em que não é possível atravessar a lesão-alvo com um fio-guia ou para efeitos de expansão ou colocação de “stents”.

DECLARAÇÃO DE PRECAUÇÃO DE REUTILIZAÇÃO

Apenas para uso num único paciente. Não reutilize, não reprocesse nem volte a esterilizar. A reutilização, reprocessamento, ou nova esterilização poderão comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou levar à falha do mesmo, o que, por sua vez, poderá resultar em lesões para o paciente, doença, ou morte. Uma reutilização, reprocessamento ou nova esterilização poderá também criar um risco de contaminação do dispositivo e/ou provocar uma infeção cruzada ou uma infeção do paciente, incluindo, mas não só, a transmissão de doenças(s) infecciosas(s) de um paciente para outro. A contaminação do dispositivo poderá provocar danos físicos, doença ou a morte do paciente.

AVISOS

- O dispositivo é fornecido ESTERILIZADO.
- Após a utilização, elimine o produto e a embalagem de acordo com a política hospitalar, administrativa e/ou governamental local.
- O dispositivo deve ser apenas utilizado por médicos com experiência e conhecimentos respeitantes aos aspetos clínicos e técnicos da angioplastia transluminal percutânea.
- Para reduzir a possibilidade de danos nos vasos, o diâmetro de insuflação do balão deve aproximar-se do diâmetro do lúmen do vaso no local de insuflação pretendido.
- **ATENÇÃO:** Não ultrapasse a Pressão de Rutura Nominal (PRN). Recomenda-se a utilização de um manómetro para monitorizar a pressão. Se a Pressão de Rutura Nominal for ultrapassada, pode ocorrer uma rutura do balão e a potencial impossibilidade de remover o cateter através da bainha introdutora.
- Nunca utilize ar ou qualquer meio gasoso para insuflar o balão.
- Quando o cateter estiver exposto ao sistema vascular, deve ser manipulado sob observação fluoroscópica de elevada qualidade.
- Não manipule o balão num estado insuflado.
- Utilize o cateter antes da data de validade especificada na embalagem.

- O cateter não é recomendado para medição de pressão ou injeção de fluidos.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Para evitar dobras, faça avançar o cateter lentamente, em pequenos incrementos, até a extremidade proximal do fio-guia emergir do cateter.
- Os procedimentos de dilatação devem ser realizados sob orientação fluoroscópica através de raios-X adequados.
- O dispositivo deve ser utilizado com cuidado no caso de procedimentos que envolvam lesões calcificadas, devido à natureza abrasiva destas lesões.
- É necessário ter cuidados para não apertar demasiado a válvula hemostática em torno da haste do cateter, a fim de evitar uma constrição que possa afetar a insuflação/deflação do balão.
- Se for detetada alguma resistência durante o procedimento de inserção, não force a passagem. A resistência pode danificar o dispositivo ou o lúmen. Remova cuidadosamente o cateter.
- Se detetar resistência durante a remoção, o balão, o fio-guia e a bainha introdutora devem ser removidos em conjunto como uma unidade, especialmente no caso de suspeita de fuga, ou fuga efetiva, no balão. Para esse efeito, agarre firmemente o cateter-balão e a bainha introdutora como uma unidade e remova ambos em conjunto aplicando um movimento de torção suave combinado com tração.
- Antes de remover o cateter da bainha introdutora, é muito importante que o balão esteja totalmente esvaziado.
- Após a utilização, elimine o produto de acordo com os requisitos de segurança relativos a produtos contaminados com sangue.

POTENCIAIS EVENTOS ADVERSOS

As seguintes complicações podem resultar de um procedimento de dilatação por balão, entre outras:

- Aeroembolismo
- Aneurisma
- Arritmias
- Fístula arteriovenosa
- Morte
- Reações a medicamentos, reações alérgicas a meios de contraste
- Endocardite
- Hematomas ou hemorragias
- Hipotensão
- Reações de tipo pirogénico
- Sépsis/infeção
- Embolização sistémica
- Episódios de tromboembolismo
- Trombose vascular
- Dissecção, perfuração, rutura ou lesão dos vasos

SELEÇÃO E PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Escolha um balão adequado ao comprimento da lesão e ao diâmetro do vaso.
- Verifique se os acessórios selecionados são compatíveis com o cateter-balão, conforme indicado no rótulo.
- Antes da utilização, inspecione cuidadosamente a embalagem e o cateter para verificar se ocorreram danos durante o envio.
- Retire a bainha de proteção do balão e o mandril de transporte do dispositivo.
- Prepare o lúmen do balão com uma mistura de contraste/salina padrão, conforme se segue:
 - Prepare uma mistura de meio de contraste e uma solução salina normal de acordo com o procedimento padrão (1:1)
 - Fixe na Porta de Insuflação uma torneira e uma seringa de 20 ml, ou maior, meia cheia com a solução de contraste.
 - Direcione o bocal da seringa para baixo e aspire até retirar todo o ar do balão.
 - Feche a torneira e mantenha o vácuo no balão.
- Os Cateteres de Angioplastia Transluminal Percutânea (ATP) Advocate são revestidos com um revestimento hidrófilo. Antes de inserir o cateter, ative o revestimento emergindo o cateter numa solução salina normal durante cerca de 30-60 segundos, ou passe uma esponja de gaze humedecida pelo cateter. **ATENÇÃO: Não limpe a superfície do cateter com gaze seca.**

INTRODUÇÃO E INSUFLAÇÃO DO BALÃO

- O Cateter ATP Advocate foi concebido para introdução percutânea utilizando a técnica Seldinger.
- Enxague o lúmen do fio-guia rotulado utilizando uma solução salina heparinizada.
- Aplique pressão negativa no lúmen da Porta de Insuflação antes da introdução. Faça avançar o cateter de dilatação por balão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio sobre um fio-guia de 0,018 pol (0,46 mm) previamente posicionado.
- Sob fluoroscopia, faça avançar o balão até ao local da lesão. Posicione cuidadosamente o balão na lesão utilizando os marcadores radiopacos distal e proximal.
- Encha o balão até à pressão desejada. **Cumpra as pressões de insuflação do balão recomendadas (consulte a tabela de conformidade).**
- Se sentir alguma dificuldade durante a insuflação do balão, não continue o procedimento; remova o cateter. Repita a insuflação do balão (no máximo 10 vezes) até conseguir o resultado pretendido.

- Se a pressão do balão diminuir e/ou se ocorrer uma rutura no balão, esvazie o balão e remova o balão e a bainha introdutora como uma unidade.

DEFLAÇÃO E REMOÇÃO DO BALÃO

- Esvazie completamente o balão utilizando uma seringa ou um dispositivo de insuflação. Aplique pressão negativa no balão durante cerca de 60-120 segundos. Dê tempo suficiente para que o balão esvazie. **NOTA:** Os balões com diâmetros grandes e/ou comprimentos mais longos podem necessitar de um tempo de esvaziamento mais longo. Quanto maior for o diâmetro da seringa, maior será a sucção aplicada. Para um esvaziamento máximo recomenda-se uma seringa de 50 ml.
- Esvazie o balão retirando o vácuo na seringa de insuflação ou no dispositivo de insuflação.
- Mantenha vácuo no balão e remova o cateter. À medida que o balão é removido do vaso, aplique um movimento suave, delicado e firme, no sentido dos ponteiros do relógio. Se detetar resistência durante a remoção, o balão e a bainha devem ser removidos em conjunto como uma unidade sob orientação fluoroscópica, especialmente no caso de suspeita de fuga, ou fuga efetiva, no balão. Para esse efeito, agarre firmemente o cateter-balão e a bainha como uma unidade e remova ambos em conjunto aplicando um movimento de torção suave combinado com tração.

Tabelas 1 e 2. Informação de Conformidade Relativa ao Cateter ATP 018 Advocate

Tabela 1

Diâmetro do Balão					
Pressão (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8/811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10/1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12/1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14/1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16/1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Pressão Nominal

Tabela 2

Diâmetro do Balão					
Pressão (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8/811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10/1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12/1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14/1419	5,27	6,32			

*Pressão Nominal

Pressão de Rutura Nominal

A Pressão de Rutura Nominal baseia-se nos resultados de teste "in-vitro". A Pressão de Rutura Nominal é a pressão à qual 99,9% dos balões podem sobreviver com um nível de confiança de 95%.

INFORMAÇÃO NA EMBALAGEM

	Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada.		Limite de temperatura superior
	Atenção, consulte os documentos anexos		Esterilizado com óxido de etileno
	Utilização única		Manter seco
	Bainha introdutora		Manter afastado da luz solar
[PN]	Pressão Nominal		Número de Lote
[PRN]	Pressão de Rutura Nominal		Número de catálogo
	Fabricante		Atenção: Leis federais restringem a venda deste dispositivo por ou segundo a prescrição de um (profissional de saúde licenciado)
	Representante Autorizado na Comunidade Europeia		Apirogénico
	Data de validade AAAA-MM-DD		Revestimento Hidrófilo

INSTRUÇÕES DE USO

LEIA CUIDADOSAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO. A NÃO OBSERVÂNCIA DE TODAS AS ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES PODE RESULTAR EM COMPLICAÇÕES.

A tabela de conformidade do balão está disponível no rótulo do aro do produto. A conformidade do balão é medida a 37 °C (conformidade in vitro). Informações sobre compatibilidade com acessórios estão disponíveis no rótulo do produto. A pressão nominal do balão (PN) e a pressão de ruptura classificada (PRC) são indicadas no rótulo afixado na embalagem interna e na caixa da embalagem. Não exceda a recomendação de PRC.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A Família de cateteres para Angioplastia transluminal percutânea (ATP) Advocate™ inclui cateteres coaxiais não reutilizáveis, com passagem por fio (PPF), semicompatíveis, com balão montado na ponta distal. A porção distal do cateter possui um revestimento hidrofílico.

O design de eixo coaxial com PPF tem um balão na ponta distal do cateter. O conector do coletor consiste em um lúmen de fio guia, permitindo que o cateter acompanhe um fio guia, e uma porta de inflação, usada para inflar e desinflar o balão. Os marcadores radiopacos são posicionados no eixo dentro do balão para permitir a visualização do cateter/balão sob fluoroscopia. O cateter é compatível com fios guias de 0,018 polegada (0,46 mm).

A Família de cateteres para ATP Advocate inclui vários tamanhos de balão. O diâmetro nominal do balão (mm) e o comprimento do balão (mm) estão gravados no cubo do fio guia do coletor. Consulte o quadro de conformidade do balão fornecido na embalagem do dispositivo para ver os diâmetros dos balões em determinadas pressões. Pressões superiores à pressão de ruptura classificada podem fazer o balão estourar.

FORNECIMENTO

Fornecido esterilizado por gás de óxido de etileno em embalagens com abertura de película. Destinado a um uso único. Estéril se a embalagem não estiver aberta ou danificada. Não use o produto se houver dúvidas se ele é ou não estéril. Armazene em um lugar escuro, seco e fresco. Evite a exposição prolongada a luz, solventes orgânicos, radiações ionizantes ou luz ultravioleta. Ao remover da embalagem, inspecione o produto para garantir que nenhum dano tenha ocorrido. Não pirogênico.

INDICAÇÕES

O cateter para ATP Advocate se destina à dilatação por balão das artérias iliaca, femoral, poplítea, infra-poplítea e renal, e ao tratamento de lesões obstrutivas das fístulas arteriovenosas nativas ou sintéticas para diálise.

CONTRAINDICAÇÕES

O Cateter para ATP Advocate é contraindicado para uso em artérias coronarianas ou neurovasculares ou quando não é possível atravessar a lesão-alvo com um fio guia ou para a expansão ou implantação de stents.

DECLARAÇÃO DE PRECAUÇÃO RELATIVA À REUTILIZAÇÃO

Para uso por apenas um paciente. Não reutilize, não reprocesse nem reesterilize. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização pode comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou causar falha do dispositivo, o que, por sua vez, pode resultar em ferimentos, doença ou morte do paciente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização poderão também criar o risco de contaminação do dispositivo e/ou provocar infecção no paciente ou infecção cruzada, incluindo, entre outras coisas, transmissão de doença infecciosa (ou doenças infecciosas) de um paciente para outro. A contaminação do dispositivo pode causar ferimentos, doença ou morte do paciente.

ADVERTÊNCIAS

- Este dispositivo é fornecido ESTERILIZADO.
- Após o uso, descarte o produto e a embalagem de acordo com a política do hospital, administrativa e/ou governamental local.
- Este dispositivo só deve ser utilizado por médicos experientes e que conheçam os aspectos clínicos e técnicos da angioplastia transluminal percutânea.
- Para reduzir o potencial de danos ao vaso, o diâmetro de inflação do balão deve se aproximar do diâmetro do lúmen do vaso no local de inflação pretendido.
- **ATENÇÃO:** Não exceda a pressão de ruptura classificada (PRC). Recomenda-se um manômetro para monitorar a pressão. A pressão superior à pressão de ruptura classificada pode causar a ruptura do balão e a possível incapacidade de retirar o cateter por meio da bainha introdutora.
- Nunca use ar ou qualquer meio gasoso para inflar o balão.
- Quando o cateter é exposto ao sistema vascular, deve ser manipulado sob observação fluoroscópica de alta qualidade.
- Não manipule o balão em estado inflado.
- Use o cateter antes da data de validade especificada na embalagem.

- O cateter não é recomendado para medição de pressão ou injeção de fluidos.

PRECAUÇÕES PARA USO

- Para evitar torção, avance o cateter lentamente, em pequenos incrementos, até que a extremidade proximal do fio guia emerja do cateter.
- Os procedimentos de dilatação devem ser realizados sob orientação fluoroscópica, com equipamento de raios X apropriado.
- O dispositivo deve ser usado com atenção para os procedimentos que envolvem lesões calcificadas, devido à natureza abrasiva dessas lesões.
- Deve-se tomar cuidado para não apertar excessivamente a válvula hemostática ao redor do eixo do cateter, uma vez que a constrição pode ocorrer e afetar a inflação/deflação do balão.
- Se houver resistência em qualquer momento durante o procedimento de inserção, não force a passagem. A resistência pode causar danos ao dispositivo ou lúmen. Retire o cateter cuidadosamente.
- Se houver resistência durante a remoção, então o balão, o fio guia e a bainha introdutora devem ser removidos juntos, como uma unidade, particularmente se houver conhecimento ou suspeita de ruptura ou vazamento do balão. Para isso, é possível segurar firmemente o cateter de balão e a bainha introdutora como uma unidade e retirar os dois juntos, usando um delicado movimento de torção combinado com tração.
- Antes de remover o cateter da bainha introdutora, é muito importante que o balão esteja completamente desinflado.
- Após o uso, elimine o produto de acordo com os requisitos de segurança relacionados a produtos contaminados por sangue.

POSSÍVEIS EVENTOS ADVERSOS

As complicações que podem resultar de um procedimento de dilatação com balão incluem, entre outras:

- Embolia gasosa
- Aneurisma
- Arritmias
- Fístula arteriovenosa
- Morte
- Reações ao fármaco, reação alérgica ao meio de contraste
- Endocardite
- Hematoma ou hemorragia
- Hipotensão
- Reação pirogênica
- Sepses/infecção
- Embolização sistêmica
- Episódios tromboembólicos
- Trombose vascular
- Dissecção, perfuração, ruptura ou lesão do vaso

SELEÇÃO E PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Escolha um balão adequado ao comprimento da lesão e ao diâmetro do vaso.
- Verifique se os acessórios selecionados acomodam o cateter de balão conforme rotulado.
- Antes de usar, inspecione cuidadosamente a embalagem e o cateter para verificar se não ocorreram danos durante o transporte.
- Remova a bainha protetora do balão e o mandril de transporte do dispositivo.
- Prepare o lúmen do balão com a mistura padrão de contraste e solução salina, conforme segue:
 - Prepare uma mistura de meio de contraste e solução salina normal de acordo com o procedimento padrão (1:1)
 - Adicione uma válvula de retenção e uma seringa de 20 ml ou maior, preenchida com a solução de contraste, à porta de inflação.
 - Aponte o bico da seringa para baixo e aspire até que todo o ar seja removido do balão.
 - Desligue a válvula de retenção e mantenha o vácuo no balão.
- Os Cateteres para Angioplastia transluminal percutânea (ATP) Advocate são revestidos com uma cobertura hidrofílica. Antes de inserir o cateter, ative o revestimento imergindo o cateter em solução salina normal por aproximadamente 30 a 60 segundos ou limpe o cateter com uma esponja de gaze saturada. **ATENÇÃO: Não limpe a superfície do cateter com gaze seca.**

INSUFLAÇÃO E INFLAÇÃO DO BALÃO

- O Cateter para ATP Advocate foi projetado para ser introduzido percutaneamente usando a técnica de Seldinger.
- Limpe com um jato de líquido o lúmen do fio guia rotulado, usando solução salina heparinizada.
- Aplique pressão negativa no lúmen da porta de inflação antes da introdução. Avance o cateter de dilatação do balão no sentido anti-horário sobre um fio guia previamente posicionado de 0,018 polegada (0,46 mm).
- Sob fluoroscopia, avance o balão até o local da lesão. Posicione cuidadosamente o balão através da lesão, usando os marcadores radiopacos de balão distal e proximal.
- Infele o balão até a pressão desejada. **Siga as pressões recomendadas de inflação do balão (consulte o Cartão de conformidade).**
- Se houver dificuldade durante a inflação do balão, não continue; remova o cateter. Repita a inflação do balão (máximo 10 vezes), até alcançar o resultado desejado.

- Se a pressão do balão por perda de e/ou a ruptura do balão ocorrer, desinfle o balão e remova o balão e a bainha introdutora como uma unidade.

DEFLAÇÃO E RETIRADA DO BALÃO

- Desinfele completamente o balão usando um dispositivo ou seringa de inflação. Aplique pressão negativa no balão por aproximadamente 60 a 120 segundos. Permita um tempo adequado para o balão desinflar. **NOTA:** Balões com diâmetros grandes e/ou comprimentos mais longos podem exigir tempos de deflação mais longos. Quanto maior o diâmetro da seringa, maior a sucção aplicada. Para a deflação máxima, é recomendada uma seringa de 50 ml.
- Desinfele o balão puxando o vácuo na seringa de inflação ou no dispositivo de inflação.
- Mantenha o vácuo no balão e retire o cateter. À medida que retira o balão do vaso, use um movimento suave, delicado e constante no sentido horário. Se houver resistência durante a remoção, então o balão e a bainha devem ser removidos juntos, como uma unidade, e sob orientação fluoroscópica, particularmente se houver conhecimento ou suspeita de ruptura ou vazamento do balão. Para isso, é possível segurar firmemente o cateter de balão e a bainha como uma unidade e retirar os dois juntos, usando um delicado movimento de torção combinado com tração.

Tabelas 1 e 2. Informações de conformidade do Cateter para ATP Advocate 018

Tabela 1

Diâmetro do balão					
Pressão (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Pressão nominal

Tabela 2

Diâmetro do balão					
Pressão (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Pressão nominal

Pressão de ruptura classificada

A pressão de ruptura classificada é baseada nos resultados dos testes in vitro. Essa é a pressão sob a qual 99,9% dos balões podem sobreviver com 95% de confiança.

INFORMAÇÕES NA EMBALAGEM

	Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada.		Limite superior de temperatura
	Atenção, consulte os documentos anexos		Esterilizado por óxido de etileno
	Uso único		Mantenha seco
	Bainha introdutora		Mantenha protegido contra exposição à luz solar
[PN]	Pressão nominal		Número do lote
[PRC]	Pressão de ruptura classificada		Número de catálogo
	Fabricante		Atenção: Leis federais determinam que este dispositivo só pode ser vendido por (profissionais de saúde licenciados) ou sob prescrição de tais profissionais
	Representante autorizado na Comunidade Europeia		Não pirogênico
	Data de validade AAAA-MM-DD		Revestimento hidrofílico

GEBRUIKSIINSTRUCTIES

LEES ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK. ER KUNNEN COMPLICATIES OPTREDEN INDIEN U DE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN NEEGEERT.

De nalevingstabel voor de ballonnen is beschikbaar op het label van de producthoefel. De naleving van de ballonnen wordt gemeten bij 37°C (in vitro naleving). Informatie met betrekking tot compatibiliteit met accessoires is beschikbaar op het productlabel. De nominale druk (Nominal Pressure of/wel NP) en de nominale barstdruk (Rated Burst Pressure of/wel RBP) van de ballon worden aangegeven op het label dat is bevestigd aan de binnenvpakking en op de doos waarin een en ander wordt geleverd. Overschrijd in geen geval de RBP-aanbeveling.

BESCHRIJVING INSTRUMENT

De Advocate™ percutane transluminale angioplastiekatheters (PTA-katheters) zijn niet-herbruikbaar, semi-conforme, coaxiaal ontworpen OTW-katheters (Over The Wire, ofwel over de draad) waarbij op het distale uiteinde een ballon is gemonteerd. Het distale uiteinde van de katheter is voorzien van een hydrofiele laag.

Het OTW-ontwerp met coaxiale schacht heeft een ballon aan het distale uiteinde van de katheter. De verdeelstukaansluiting bestaat uit een geleidingsdraadlumen - wat het mogelijk maakt de katheter over een geleidingsdraad te voeren - en een opblaaspoort, die wordt gebruikt om de ballon op te blazen en te legen. De radiopake markeringen zijn op de schacht binnen de ballon geplaatst, om visualisatie van de katheter/balloon onder fluoroscopie mogelijk te maken. De katheter is compatibel met geleidingsdraden van .018 inch (0,46 mm).

PTA-katheters uit de Advocate-reeks zijn voorzien van diverse ballongroottes. De nominale ballondiameter (mm) en de ballonlengte (mm) zijn op de geleidingsdraadhub van het verdeelstuk gegraveerd. Raadpleeg de bij het instrument meegeleverde nalevingstabel voor de ballonnen voor de diameters van de ballonnen bij een gegeven druk. Als er meer druk wordt uitgeoefend dan de nominale barstdruk (RBP), kan de ballon barsten.

HOE AANGELEVERD

Dit instrument is gesteriliseerd met ethyleenoxide en wordt gesteriliseerd aangeleverd in openpelbare verpakkingen. Bedoeld voor eenmalig gebruik. Het instrument is steriel zolang de verpakking niet geopend of beschadigd is. Gebruik het product niet als u niet zeker weet of het product steriel is. Bewaar een en ander op een donkere, koude en droge plek. Vermijd langdurige blootstelling aan licht, organische oplosmiddelen, ioniserende straling of ultraviolet licht. Bij verwijdering uit de verpakking dient u het product te inspecteren om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is. Niet-pyrogen.

INDICATIES

De Advocate PTA-katheter is bedoeld voor ballondilatatie van de iliaale, femorale, popliteale, infra-popliteale en renale arteriën, en voor de behandeling van obstructieve laesies van natuurlijke of synthetische arterioveneuze dialysefistels.

CONTRA-INDICATIES

De Advocate PTA-katheter mag niet worden gebruikt: a) in kransslagaders of de neurovasculaire slagaders; b) wanneer u de doellaesie niet kunt overbruggen met een geleidingsdraad; of c) voor het expanderen of aanbrengen van stents.

VOORZORGSVERKLARING HERGEBRUIK

Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Niet hergebruiken, recycleren of opnieuw steriliseren. Hergebruik, recycleren of opnieuw steriliseren kan de structurele integriteit van het instrument in gevaar brengen en/of tot ontregeling van het instrument leiden, wat op zijn beurt kan resulteren in letsel, ziekte of dood van de patiënt. Hergebruik, recycleren of opnieuw steriliseren kan ook het risico inhouden dat het instrument verontreinigd raakt en/of dat patiëntbesmetting of kruisbesmetting ontstaat, inclusief maar niet beperkt tot de overdracht van besmettelijke ziekte(s) van de ene patiënt naar de andere. Verontreiniging van het instrument kan leiden tot letsel of ziekte van de patiënt.

WAARSCHUWINGEN

- Dit instrument wordt STERIEL geleverd.
- Na gebruik dient u product en verpakking af te voeren volgens het beleid van het ziekenhuis, administratief beleid en/of het beleid van de plaatselijke overheid.
- Dit instrument mag alleen worden gebruikt door artsen die ervaren zijn in de klinische en technische aspecten van percutane transluminale angioplastie en hier goede kennis van hebben.
- Ten einde het potentieel voor schade aan het bloedvat te reduceren, moet de opblaasdiameter de diameter van het bloedvatlumen op de bedoelde opblaaslocatie benaderen.
- **LET OP:** Zorg ervoor dat u de nominale barstdruk (RBP) niet overschrijft. Wij bevelen aan dat u een drukmeter gebruikt om de druk te bewaken. Druk die hoger is dan de nominale barstdruk, kan ervoor zorgen dat de ballon scheurt, waardoor het onmogelijk kan worden de katheter terug te trekken via de introducerschede.
- Gebruik nooit lucht of een gasvormig medium om de ballon op te blazen.

- Wanneer de katheter aan het vasculaire systeem wordt blootgesteld, moet deze worden gemanipuleerd onder hoogwaardige fluorescopische observatie.
- Manipuleer de ballon in geen geval wanneer deze in opgeblazen staat is.
- Gebruik de katheter vóór de uiterste gebruiksdatum die op de verpakking staat.
- Het wordt niet aanbevolen deze katheter voor drukmeting of vloeistofinjectie te gebruiken.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Breng de katheter langzaam en met kleine stappen in om te vermijden dat deze gaat knikken. Ga door tot het proximale uiteinde van de geleidingsdraad uit de katheter komt.
- Dilatieprocedures dienen te worden uitgevoerd onder fluorescopische begeleiding met de toepasselijke röntgenapparatuur.
- Het instrument moet voorzichtig worden gebruikt bij procedures waarbij verkalkte laesies betrokken zijn, als gevolg van het abrasieve karakter van deze laesies.
- Wees voorzichtig dat u de hemostaseklep rond de katheterschacht niet te stevig aandraait, aangezien die vernauwing kan veroorzaken die van invloed is op het opblazen / legen van de ballon.
- Als u tijdens het inbrengproces weerstand ondervindt, moet u het verder inbrengen niet forceren. Weerstand kan schade toebrengen aan het instrument of het lumen. Trek de katheter zorgvuldig terug.
- Als u bij verwijdering weerstand ondervindt, moeten de ballon, de geleidingsdraad en de introducerschede samen als één geheel worden teruggetrokken, met name als u vermoedt dat de ballon gescheurd is of lekt. U doet dit door de ballonkatheter en introducerschede samen stevig vast te grijpen en ze samen terug te trekken. Gebruik een voorzichtig draaiende beweging tijdens het trekken.
- Het is zeer belangrijk dat de ballon volledig leeg is voordat u de katheter uit de introducerschede verwijdert.
- Voer het product na gebruik af volgens de veiligheidsvereisten voor producten die besmet zijn met bloed.

MOGELIJKE BIJWERKINGEN

Bij een ballondilatatieprocedure kunnen zich onder meer de volgende complicaties voordoen:

- Luchtembolie
- Aneurysma
- Hartritme stoornissen
- Arterioveneuze fistel
- Dood
- Reacties op medicatie, allergische reactie op contrastmedia
- Endocarditis
- Hematoom of hemorrhagie
- Hypotensie
- Pyrogene reactie
- Sepsis / infectie
- Systemische embolisatie
- Trombo-embolische complicaties
- Vasculaire trombose
- Dissectie, perforatie, scheur of letsel van het bloedvat

SELECTIE EN VOORBEREIDING INSTRUMENT

- Kies een ballonformaat dat past bij de lengte van de laesie en de diameter van het bloedvat.
- Controleer of de geselecteerde accessoires de ballonkatheter kunnen bevatten zoals het label zegt.
- Voordat u het instrument in gebruik neemt, dient u de verpakking en de katheter zorgvuldig te inspecteren om te controleren dat zich tijdens verzending geen beschadigingen hebben voorgedaan.
- Verwijder de beschermende ballonschede van de ballon en haal het beschermingsmateriaal van het instrument.
- Bereid het lumen van de ballon als volgt voor met een standaardmengsel van normale zoutoplossing en contrastmiddel:
 - Gebruik de standaardprocedure om een mengsel te maken van contrastmiddel en normale zoutoplossing (1:1)
 - Bevestig een plugkraan en een injectiespuit van 20 ml of groter, die half gevuld is met de contrastoplossing, aan de opblaaspoort.
 - Richt het mondstuk van de injectiespuit neerwaarts en aspireer tot alle lucht uit de ballon is verwijderd.
 - Draai de plugkraan dicht een handhaaf het vacuüm in de ballon.
- De Advocate PTA-katheters zijn voorzien van een hydrofiele deklaag. Voordat u de katheter inbrengt, dient u de deklaag te activeren door de katheter ongeveer 30-60 seconden lang in normale zoutoplossing onder te dompelen of door met een verzadigde gaasspons over de katheter te wrijven. **LET OP: Veeg het oppervlak van de katheter niet af met droog verbandgaas.**

BALLONNEN INBRENGEN EN OPBLAZEN

- De Advocate PTA-katheter is ontworpen voor percutane inbrenging via de Seldinger-techniek.
- Spoel het gelabelde geleidingsdraadlumen met gehepariniseerde zoutoplossing.
- Zorg dat er negatieve druk op het opblaaspoortlumen staat voordat u het instrument inbrengt. Breng de ballondilatatiekatheter tegen de klok mee in via een vooraf geplaatste 0.018 inch (0,46 mm) geleidingsdraad.

- Breng de ballon onder fluorescopie naar de locatie van de laesie. Plaats de ballon zorgvuldig over de laesie. Gebruik hiervoor zowel de distale als de proximale radiopake ballonmarkeringen.
- Blaas de ballon op tot de gewenste druk. **Houd u aan de aanbevolen opblaasdruk voor de ballon (zie nalevingskaart).**
- Ga niet door als tijdens het opblazen van de ballon problemen worden ondervonden, verwijder in dit geval de katheter. Herhaal het opblazen van de ballon (maximaal 10 keer) tot het gewenste resultaat is bereikt.
- Als de ballondruk wegvalt en/of zich een scheur in de ballon voordoet, dient u de ballon te legen en moet u ballon en introducerschede als één geheel verwijderen.

BALLONNEN LEGEN EN TERUGTREKKEN

- Leeg de ballon volledig met een opblaasinstrument of injectiespuit. Pas ongeveer 60-120 seconden negatieve druk toe op de ballon. Geef de ballon voldoende tijd om leeg te lopen. **OPMERKING:** Voor ballonnen met grote diameters en/of langere lengtes kan meer leeglooptijd nodig zijn. Hoe groter de diameter van de injectiespuit, hoe meer zuigling wordt toegepast. Voor maximale leegloop wordt een 50 ml injectiespuit aanbevolen.
- Leeg de ballon door deze vacuüm te trekken met de injectiespuit of het opblaasinstrument.
- Handhaaf het vacuüm op de ballon en trek te katheter terug. Gebruik tijdens het uit het bloedvat terugtrekken van de ballon een soepele, voorzichtige, gestage beweging met de klok mee. Als u bij verwijdering weerstand ondervindt, moeten de ballon en de introducerschede samen als één geheel onder fluorescopische begeleiding worden teruggetrokken, met name als u vermoedt dat de ballon gescheurd is of lekt. U doet dit door de ballonkatheter en schede samen stevig vast te grijpen en ze samen terug te trekken. Gebruik een voorzichtig draaiende beweging tijdens het trekken.

Tabel 1 en 2. Nalevingsinformatie Advocate 018-inch PTA-katheter

Tabel 1

Ballondiameter					
Druk (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Nominale druk

Tabel 2

Ballondiameter					
Druk (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Nominale druk

Nominale barstdruk (RBP)

Nominale barstdruk is gebaseerd op de resultaten van tests in vitro. De nominale barstdruk is de druk waarbij 99,9% van de ballons met 95% zekerheid heel kunnen blijven.

INFORMATIE OP VERPAKKING

	Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.		Bovengrens temperatuur
	Voorzichtig: raadpleeg de begeleidende documentatie		Gesteriliseerd met ethyleenoxide
	Voor eenmalig gebruik		Droog houden
	Introducerschede		Buiten bereik van zonlicht houden
[NP]	Nominale druk		Partijnummer
[RBP]	Nominale barstdruk (RBP)		Catalogusnummer
	Fabrikant		Let op: Onder de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit instrument alleen worden verkocht door of op voorschrift van een (bevoegd medisch beroepsuitoefenaar).
	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de EU		Niet-pyrogeen
	Gebruiken vóór JJJJ-MM-DD	Hydrofiele laag	Hydrofiele laag

BRUKSANVISNINGAR

LÄS ALLA INSTRUKTIONER NOGRANT FÖRE ANVÄNDNING. OMDU EJ TAR HÄNSYN TILL ALLA VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER KAN DETTA RESULTERA I KOMPLIKATIONER.

Tabellen över ballongeftergivlighet finns angiven på produktbandets etikett. Ballongeftergivlighet mäts vid 37 °C (in vitro-eftergivlighet). Information om kompatibilitet med tillbehör finns på produktetiketten. Ballongens nominella tryck (NP) och nominella sprängtryck (RBP) finns angivna på etiketten som är fäst på den inre förpackningen, samt på fraktpaketet. Överskrid ej rekommendationerna för nominella sprängtryck.

BESKRIVNING AV ENHETEN

Advocate™ kateterfamilj för perkutan transluminal angioplastik (PTA) består av halvfertigjviga engångskatetrar av OTW-typ (Over the Wire) med koaxial utformning och en ballong monterad på deras distala spets. Kateterns distala del har en hydrofil beläggning.

OTW-koaxialskaftets utformning har en ballong på kateterns distala spets. Grenrörskopplingen består av en styrtrådslumen som låter katetern ledas över en styrtråd, och en fyllningsport som används för att fylla och tömma ballongen. Radiopaka markörer placeras på skaftet inom ballongen för att möjliggöra visualisering av katetern/ballongen under fluoroskopi. Katetern är kompatibel med styrtrådar på 0,46 mm.

Advocate PTA kateterfamilj inkluderar ett flertal ballongstorlekar. På styrtrådens nav finns information angiven om nominell ballongdiameter (mm) och ballonglängd (mm). Se tabellen över ballongeftergivlighet som medföljer enheten för information om ballongens diameter vid specifika tryck. Tryck som överskrider det nominella sprängtrycket kan leda till att ballongen spricker.

HUR SKER LEVERANSEN?

Produkten tillhandahålls steriliserad med etylengas i avdragbar förpackning. Avsedd för engångsbruk. Innehållet är sterilt vid öppnad och oskadad förpackning. Använd ej produkten om det är osäkert huruvida produkten är steril. Förvara på mörk, torr och kall plats. Undvik förlängd exponering för solljus, organiska lösningsmedel, joniserande strålning eller ultraviolett ljus. När produkten har avlägsnats från förpackningen bör du undersöka den för att försäkra dig om att ingen skada har uppstått. Icke-pyrogen.

INDIKATIONER

Advocate PTA-katetern är avsedd för ballongvidgning av iliaca-, femoral-, popliteal-, infropopliteal- och renal-artärer samt för behandling av obstruktiva lesioner i nativa och syntetiska dialysfistlar.

KONTRAIKATIONER

Advocate PTA-kateter är kontraindicerad för användning i kranskärl eller det neurovaskulära systemet, eller när det ej är möjligt att korsa mållesionen med en styrtråd, eller för utvidgning eller leverans av stentar.

VIDTA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ÅTERANVÄNDNING

Enbart avsedd för användning på en enda patient. Får ej återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras. Återanvändning, ombearbetning eller omsterilisering kan skada enhetens strukturella integritet och/eller leda till fel på anordningen, vilket i sin tur kan leda till att patienten skadas, insjuknar eller avlider. Återanvändning, ombearbetning eller omsterilisering kan också skapa en risk för att anordningen kontamineras och/eller orsaka patientinfektion eller korsinfektioner, inklusive, men inte begränsat till, överföring av smittsamma sjukdomar från en patient till en annan. Kontaminering av enheten kan leda till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.

VARNINGAR

- Enheten levereras i STERILT skick.
- Efter användning, kassera produkten och förpackningen i enlighet med sjukhusföreskrifter, administrativa riktlinjer och/eller lokalt rådande regler.
- Enheten bör endast användas av läkare som har erfarenhet och kunskap om tekniska aspekter av perkutan transluminal angioplastik.
- För att minska risken för kärlskador bör ballongens fyllningsdiameter på ett ungefär motsvara diametern hos kärllumen vid det avsedda fyllningsstället.
- **VARNING:** Överskrid ej det nominella sprängtrycket. En tryckgivare rekommenderas för att övervaka trycket. Tryck som överskrider det nominella sprängtrycket kan leda till att ballongen brister och potentiellt göra det omöjligt att dra ut katetern genom införingshylsan.

- Använd aldrig luft eller något gasmedium för att fylla ballongen.
- När katetern exponeras för det vaskulära systemet bör den manövreras under högkvalitativ fluoroskopisk observation.
- Manövrera ej ballongen i fyllt tillstånd.
- Använd katetern före datumet för senaste användning som finns angivet på förpackningen.
- Katetern rekommenderas ej för tryckmätning eller vätskeinjicering.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING

- För att undvika att katetern viker sig bör du föra fram den långsamt i små steg tills styrtrådens proximala ände kommer ut från katetern.
- Dilatationsförfaranden bör genomföras under fluoroskopisk vägledning med lämplig röntgenutrustning.
- Enheten bör användas med försiktighet vid förfaranden som involverar förkalkade lesioner på grund av dessa lesioners sträva karaktär.
- Se till att ej dra åt hemostasventilen runt kateterns skaft för hårt, då detta kan leda till en sammandragning som kan påverka fyllning/tömning av ballongen.
- Om du stöter på motstånd vid något som helst tillfälle under införingsförfarandet bör du ej forcera införandet. Motstånd kan leda till att enheten eller lumen skadas. Avlägsna katetern försiktigt.
- Om du stöter på motstånd vid avlägsnande bör ballongen, styrtråden och införingshylsan avlägsnas tillsammans som en enda enhet, särskilt om du vet eller misstänker att ballongen har spruckit eller läcker. Detta kan åstadkommas genom att ta ett stadigt grepp om ballongenheten och införingshylsan som en enda enhet och avlägsna båda tillsammans, med hjälp av en varsam vridande rörelse i kombination med dragkraft.
- Innan katetern avlägsnas från införingshylsan är det mycket viktigt att ballongen töms helt och hållet.
- Efter användning bör produkten kasseras i enlighet med säkerhetskrav för produkter som har kontaminerats med blod.

MÖJLIGA BIVERKNINGAR

Möjliga komplikationer till följd av ett ballongdilateringsförfarande inkluderar, men är ej begränsade till:

- Luftemboli
- Aneurysm
- Arytmier
- Arteriovenös fistel
- Dödsfall
- Läkemedelsreaktioner, allergisk reaktion mot kontrastmedia
- Endokardit
- Hematom eller blödning
- Hypotoni
- Pyrogen reaktion
- Sepsis/infektion
- Systemisk embolisering
- Tromboemboliska episoder
- Vaskulär trombos
- Dissektion, perforering, bristning eller skada av kärl

VAL OCH FÖRBEREDELSE AV ENHET

- Välj en ballong som lämpar sig för lesionens längd och kärlets diameter.
- Se till att valda tillbehör passar ballongkatetern enligt vad som anges på etiketten.
- Före användning bör du undersöka förpackningen och katetern noggrant för att försäkra dig om att ingen skada har uppstått.
- Avlägsna ballongens skyddshylsa från ballongen och ta bort transportpinnen från enheten.
- Förbered ballongens lumen med en standardmässig blandning av kontrastvätska och koksaltlösning enligt följande:
 - Förbered en blandning av kontrastmedium och vanlig koksaltlösning enligt standardförarandet (1:1).
 - Anslut en kran och en stor spruta på 20 ml eller mer, som är fylld till hälften med kontrastlösningen, till fyllningsporten.
 - Peka sprutmunstycket nedåt och aspirera tills all luft har avlägsnats från ballongen.
 - Stäng av kranen och bibehåll vakuum i ballongen.
- Advocate-katetern för perkutan transluminal angioplastik (PTA) har en hydrofil beläggning. Innan katetern förs in bör du aktivera beläggningen genom att sänka ned katetern helt i vanlig koksaltlösning i ca 30-60 sekunder, eller genom att torka av katetern med en genomdränkt gasvävsvamp. **VARNING: Torka ej av kateterns yta med torr gasväv**

INFÖRANDE OCH FyllNING AV BALLONGEN

- Advocate PTA-kateter är utformad för perkutant införande med hjälp av Seldinger-teknik.
- Spola markerad styrtrådslumen med hjälp av hepaniserad koksaltlösning.
- Applicera negativt tryck på fyllningsportens lumen före införandet. För fram ballongens dilatationskateter moturs över en styrtråd på 0,46 mm som har placerats på plats tidigare.
- För fram ballongen till lesionsstället med hjälp av fluoroskopi. Placera ballongen försiktigt över lesionen med hjälp av såväl distala som proximala radiopaka ballongmarkörer.
- Fyll ballongen till lämpligt tryck. **Följ rekommenderade tryck för ballongfyllning (se kortet om eftergivlighet).**
- Om du stöter på svårigheter under fyllning av ballongen bör du ej fortsätta; avlägsna katetern. Upprepa fyllningen av ballongen (högst 10 gånger) tills önskat resultat har uppnåtts.
- Om ballongens tryck tappas och/eller ballongen brister bör du tömma ballongen samt avlägsna ballongen och införingshylsan som en enda enhet.

TÖMNING OCH AVLÄGSNANDE AV BALLONGEN

- Töm ballongen fullständigt med hjälp av en fyllningsenhet eller fyllningsspruta. Applicera negativt tryck på ballongen i ca 60-120 sekunder. Ge ballongen tillräckligt med tömningstid. **OBS!** Ballonger som har större diametrar och/eller är längre kan kräva längre tömningstider. Ju större sprutans diameter är, desto större blir den applicerade sugkraften. För maximal tömning rekommenderas en spruta på 50 ml.
- Töm ballongen genom att dra vakuum i fyllningssprutan eller fyllningsenheten.
- Bibehåll vakuum i ballongen och avlägsna katetern. När ballongen avlägsnas från kärlet bör du använda en smidig, varsam, stadig rörelse medurs. Om du stöter på motstånd vid avlägsnande bör ballongen och hylsan avlägsnas tillsammans som en enda enhet under fluoroskopisk vägledning, särskilt om du vet eller misstänker att ballongen har spruckit eller läcker. Detta kan åstadkommas genom att ta ett stadigt tag om ballongenheten och hylsan som en enda enhet och avlägsna båda tillsammans, med hjälp av en varsam vridande rörelse i kombination med dragkraft.

Tabeller 1 och 2 Information om eftergivlighet för Advocate™ PTA-kateter på 0,46 mm

Tabell 1

Ballongdiameter					
Tryck (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Nominellt tryck

Tabell 2

Ballongdiameter					
Tryck (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Nominellt tryck

Nominellt sprängtryck

Nominellt sprängtryck baseras på resultaten av in vitro-testning. Nominellt sprängtryck är trycket vid vilket 99,9% av ballongerna kan överleva med 95% sannolikhet.

INFORMATION PÅ FÖRPACKNINGEN

	Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad.		Övre temperaturlimit
	lakta försiktighet, kontrollera medföljande dokument		Steriliserad med etylenoxid.
	Engångsanvändning		Ska hållas torr
	Införingshylsa		Utsätt inte för solljus
[NP]	Nominellt tryck		Statsnummer
[RBP]	Nominellt sprängtryck		Katalognummer
	Tillverkare		Försiktighet: Federal lagstiftning (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till att säljas av eller på order av (licensierad sjukvårdspersonal)
	Behörig representant inom EU		Icke-pyrogen.
	Använd senast ÅÅÅÅ-MM-DDD	Hydrofil beläggning	Hydrofil beläggning

BRUGSANVISNING

LÆS ANVISNINGERNE OMHYGGELEGT INDEN ANVENDELSE. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ALLE ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER KAN MEDFØRE KOMPLIKATIONER.

Skemaet over ballon-overholdelse findes i produktets båndetikette. Ballon-overholdelse måles ved 37 °C (in vitro overholdelse). Informationer ang. kompatibilitet med tilbehør findes på produktets etikette. Ballon Nominelt Tryk (NP) og Fastsat sprængtryk (RBP - Rated Burst Pressure) står på etiketten på den indvendige pakke og på indpakningsæsken. Anbefalingerne for RBP må ikke overskrides.

ENHEDSBESKRIVELSE

Familien af Advocate™ Perkutane Transluminal Angioplasti (PTA) kate består af ikke-genbrugelige, over-the-wire (OTW), let-bøjelige katetre af koaksialt design med en ballon på den distale spids. Den distale del af katetret har en hydrofil belægning.

Det OTW koaksiale design har en ballon i den distale ende af katetret. Manifol-tilslutningen består af en ledetråds-lumen, der lader katetret køre over en ledetråd og en oppustningsport, som bruges til at puste ballonen op og lukke luften ud med. Røntgentætte markører er placeret på skafket inde i ballonen for at gøre det muligt at se katetret/ballonen med gennemlysning. Katetret er kompatibelt med ledetråd på 0,018 tommer (0,46 mm).

Familien af Advocate PTA-katetre har flere ballonstørrelser. Ballonens nominelle diameter (mm) og dens længde (mm) står indskrevet centralt på ledetrådens manifold. Se efter på ballonens overholdelsesskema, der er pakket sammen med anordningen, for ballonernes diametre ved givne tryk. Tryk, der er over det fastsatte sprængtryk (RBP), kan få ballonen til at sprænge.

LEVERINGENS INDHOLD

Leveringen er steriliseret med ethylenoxid peel-open indpakning. Tilsigtet engangsbrug. Steril, hvis emballagen er uåbnet eller ubeskadiget. Dette produkt må ikke bruges, hvis der er nogen tvivl om, at produktet er steril. Opbevares på et mørkt, tørt og køligt sted. Undgå længere eksponering for lys, organiske opløsningsmidler, ioniserende stråling eller ultraviolet lys. Når det tages ud af indpakningen, skal produktet undersøges for at sikre, at det ikke har lidt nogen skade. Ikke-pyrogen.

INDIKATIONER

Advocate PTA-katetret er beregnet til ballonudvidelse af bækkenpulsåre, arteria femoralis, arteria poplitea, arteria infra-poplitea og arteria renalis samt til behandling af obstruktive læsioner i medfødte eller syntetiske arteriovenøse dialysefistler.

KONTRAIKATIONER

Advocate PTA katetret er kontraindiceret til brug ved hjertearterier eller neurovaskulære, eller når man ikke kan komme forbi mållæsionen med en ledetråd eller til udvidelse eller levering af stenter.

FORSIGTIGHEDSERKLÆRING OM GENBRUG

Til brug på én patient. Må ikke genbruges, genbehandles eller gensteriliseres. Genbrug, genbehandling eller gensterilisering kan kompromittere enhedens strukturelle integritet og/eller føre til enhedsfejl, som til gengæld kan resultere i patientskade, -sygdom eller -død. Genbrug, genbehandling eller gensterilisering kan også skabe en risiko for kontaminering af enheden og/eller forårsage infektion eller krydsinfektion hos patienten, herunder, men ikke begrænset til, overførsel af smitsomme sygdomme fra patient til patient. Kontaminering af enheden kan medføre personske, sygdom eller død for patienten.

ADVARSLER

- Denne anordning leveres STERIL.
- Efter brug bortskaffes produktet og emballagen i overensstemmelse med hospitalets, administrative og/eller lokale politikker.
- Denne anordning må kun anvendes af læger med erfaring og viden om de kliniske og tekniske aspekter af perkutan transluminal angioplasti.
- For at reducere potentialet for beskadigelse af blodkar, skal ballonens oppustede diameter tilnærme sig karetets størrelse på det tiltænkte sted for oppustningen.
- **OBS:** Overskrid ikke det fastsatte sprængtryk (RBP). Det anbefales at bruge en trykmåler til at overvåge trykket. Tryk, der er over det fastsatte sprængtryk, kan få ballonen til at sprænge og muligvis gøre det umuligt at trække katetret tilbage gennem indførings-skeden.
- Brug aldrig luft- eller gasmidler til at puste ballonen op.
- Når katetret er i blodkarsystemet, skal det håndteres med gennemlysningsobservationer af høj kvalitet.
- Ballonen må ikke håndteres, når den er i oppustet tilstand.
- Anvend katetret inden udløbsdatoen, som er trykt på pakken.
- Katetret må ikke benyttes til trykmålinger eller indsprøjtning af væsker.

FORSIGTIGHEDSREGLER FOR BRUG

- Undgå knæk ved at fremføre katetret langsomt, i små trin, indtil den proksimale ende af ledetråden stikker frem af katetret.
- Udvidelsesproceduren skal ske under gennemlysning med passende røntgenudstyr.
- Anordningen skal bruges forsigtigt ved indgreb der involverer forkalkede læsioner pga. disse læsioners ridsende natur.

- Man skal være forsigtig med ikke at stramme den hæmostatiske ventil rundt om kateterskafket for meget, da der kan opstå en forsnævring, der påvirker oppustningen/udluftningen af ballonen.
- Hvis man på noget tidspunkt under indsættelsen støder på modstand, må man ikke gennemtvunge passagen. Modstand kan forårsage skade på anordningen eller lumen. Katetret skal trækkes forsigtigt tilbage.
- Hvis der er modstand ved tilbagetrækningen, skal ballonen, ledetråden og indførings-skeden fjernes sammen som en enhed, især hvis man ved eller der er mistanke om ballonsprængning eller lækage. Dette kan opnås ved at gribe fast om ballonkatetret og indførings-skeden som én enhed og trække begge tilbage samtidigt med en rolig vridende bevægelse kombineret med træk.
- Inden katetret tages ud af indførings-skeden, er det meget vigtigt, at ballonen er helt udluftet.
- Efter brug afskaffes produktet if. sikkerhedskrav for produkter forurenede med blod.

MULIGE BIVIRKNINGER

Følgende komplikationer kan opstå af et ballonudvidelsesindgreb, men er ikke begrænset til:

- Luftemboli
- Aneurisme
- Arytmier
- Arteriovenøs fistel
- Død
- Medicinreaktioner, allergiske reaktioner på kontrastmiddel
- Endocarditis
- Blodansamlinger eller blødninger
- Lavt blodtryk
- Pyrogen reaktion
- Betændelse/infektion
- Systemisk embolisering
- Tromboemboliske episoder
- Vaskulær trombose
- Dissektion, perforering, sprængning eller beskadigelse af kar

UDVÆLGELSE OG KLARGØRING AF ANORDNINGEN

- Vælg en ballon, der passer til længden af læsionen og karetets diameter.
- Verificer, at det udvalgte tilbehør passer til ballonkatetret som markeret.
- Inden brug skal pakken og katetret nøje undersøges for at sikre, at der ikke er sket nogen beskadigelse under transporten.
- Tag den beskyttende ballonhætte af ballonen og transportdornen fra anordningen.
- Klargør ballon-lumen med en standard kontrast-saltvandsopløsning som følger:
 - Tilbered en blanding af kontrastmiddel og normalt saltvand if. standard procedure (1:1).
 - Sæt en stophane og en 20 ml eller større sprøjte, der er halvt fyldt med kontrastopløsningen på oppustningsporten.
 - Vend sprøjtespidsen nedad, og udluft indtil al luft er ude af ballonen.
 - Luk for stophanen, og oprethold vakuum i ballonen.
- Advocate Perkutane Transluminal Angioplasti (PTA) katetre er belagt med et hydrofil lag. Inden katetret indføres, skal belægningen aktiveres ved at nedsænke katetret i normalt saltvand i ca. 30-60 sekunder, eller katetret kan tørres af med en gennemfugtet gazespamp. **OBS: Kateterets overflade må ikke tørres af med tør gaze.**

INDFØRING AF BALLONEN OG OPPUSTNING

- Advocate PTA katetret er designet til at blive indført perkutant med Seldinger-metoden.
- Skyl den markerede ledetråd-lumen med hepariniseret saltvandsopløsning.
- Anvend negativt tryk på oppustningsport-lumen inden indføringen. Før ballonudvidelseskateetret fremad mod uret over en allerede placeret 0,018 tomme (0,46 mm) ledetråd.
- Med gennemlysning føres ballonen frem til læsionsstedet. Placer ballonen forsigtigt hen over læsionen vha. både den proksimale og den distale røntgentætte ballonmarkør.
- Pust ballonen op til det ønskede tryk. **Følg de anbefalede tryk for oppustet ballon (Se overholdelsesskemaet).**
- Hvis der opstår besværligheder under oppustningen af ballonen, må man ikke fortsætte. Tag katetret ud. Gentag oppustningen af ballonen (maksimalt 10 gange), indtil det ønskede resultat er opnået.
- Hvis trykket i ballonen tabes og/eller der opstår brud på ballonen, tages luften ud af ballonen, og ballonen og indførings-skeden tages ud som én enhed.

UDLUFTNING AF BALLONEN OG TILBAGETRÆKNING

- Luften skal fjernes helt fra ballonen med en udluftningsanordning eller en sprøjte. Anvend negativt tryk på ballonen i ca. 60-120 sekunder. Lad der gå tilstrækkelig tid til at ballonen bliver helt flad. **BEMÆRK:** Balloner med store diameter og/eller længere længder kan kræve længere tid til at blive helt flade. Jo større sprøjtes diameter er, desto større er det brugte sug. Til maksimal udluftning anbefales en 50 ml sprøjte.
- Træk luften ud af ballonen med et vakuumtræk på oppustnings-sprøjten eller oppustningsanordningen.
- Oprethold vakuum på ballonen og træk katetret ud. Når ballonen trækkes ud af blodkaret, skal man anvende en jævn, rolig bevægelse imod uret. Hvis der er modstand ved tilbagetrækningen, skal ballonen og skeden fjernes sammen som én enhed styret af gennemlysning, især hvis man ved, eller der er mistanke om ballonsprængning eller lækage.

Dette kan opnå ved at gribe fast om ballonkateteret og skeden som en enhed og trække begge tilbage samtidigt med en rolig, vridende bevægelse kombineret med træk.

Tabeller 1 og 2. Advocate 018 PTA kateter overholdelsesinformationer

Tabel 1

Ballondiameter					
Tryk (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Nominelt tryk

Tabel 2

Ballondiameter					
Tryk (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Nominelt tryk

Fastsat sprængtryk

Det fastsatte sprængtryk er baseret på resultater fra in vitro tester. Det fastsatte sprængtryk er det tryk hvor 99,9% af ballonerne kan holde med 95% sikkerhed.

INFORMATION OM EMBALLAGE

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er åben eller/og beskadiget.		Øvre temperaturgrænse
	Advarsel: Læs den medfølgende dokumentation		Steriliseret med ethylenoxid.
	Engangsbrug		Holdes tørt
	Indføringskede		Holdes væk fra sollys
[NP]	Nominelt tryk		Partinummer
[RBP]	Fastsat sprængtryk		Katalognummer
	Producent		Forsigtig: Ifølge amerikansk (USA) føderal lovgivning må denne enhed kun sælges af eller på ordination af en (autoriseret sundhedsudøver)
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab		Ikke-pyrogen
	Sidste anvendelsesdato AAAA-MM-DD	Hydrofil belægning	Hydrofil belægning

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΥΦΥΛΑΞΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ.

Ο πίνakas συμβατότητας του μπαλονιού υπάρχει στην ετικέτα του προϊόντος. Η συμβατότητα του μπαλονιού μετράται στους 37 °C (συμβατότητα in vitro). Πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των εξαρτημάτων υπάρχουν στην ετικέτα του προϊόντος. Η ονομαστική πίεση του μπαλονιού (NP) και η ονομαστική πίεση ρήξης (RBP) αναγράφονται στην ετικέτα που είναι προσαρτημένη στην εσωτερική συσκευασία και στο κουτί της συσκευασίας. Μην υπερβαίνετε τη σύσταση της ονομαστικής πίεσης ρήξης (RBP).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η οικογένεια καθετήρων για διαδερμική διαυλική αγγειοπλαστική (PTA) Advocate™ είναι μη επαναχρησιμοποιήσιμη επάνω από το οδηγό σύρμα (OTW), ημιενδοκτικό, ομοαξονικού σχεδιασμού καθετήρες με ένα μπαλόνι τοποθετημένο στο περιφερικό άκρο τους. Το περιφερικό τμήμα του καθετήρα έχει υδρόφιλη επικάλυψη.

Ο ομοαξονικός σχεδιασμός επάνω από το οδηγό σύρμα έχει ένα μπαλόνι στο περιφερικό άκρο του καθετήρα. Ο σύνδεσμος πολλαπλής αποτελείται από έναν αυλό οδηγού σύρματος που επιτρέπει την γνηλάτηση του οδηγού σύρματος από τον καθετήρα και μια θύρα διάτασης η οποία χρησιμοποιείται για τη διόγκωση και την αποδιόγκωση του μπαλονιού. Οι ακτινοσκοπικοί δείκτες είναι τοποθετημένοι πάνω στον άξονα εντός του μπαλονιού για να είναι δυνατή η απεικόνιση του καθετήρα/μπαλονιού υπό ακτινοσκόπηση. Ο καθετήρας είναι συμβατός με οδηγά σύρματα 0,018 ιντσών (0,46 mm).

Η οικογένεια καθετήρων για PTA Advocate περιλαμβάνει πολλά μεγέθη μπαλονιών. Πάνω στον κεντρικό οδηγό σύρματος της πολλαπλής αναγράφονται η ονομαστική διάμετρος του μπαλονιού (mm) και το μήκος του μπαλονιού (mm). Για τις διαμέτρους των μπαλονιών σε δεδομένες πιέσεις, ανατρέξτε στο διάγραμμα ενδοτικότητας του μπαλονιού που υπάρχει στη συσκευασία της συσκευής. Πιέσεις που υπερβαίνουν την ονομαστική πίεση ρήξης ενδέχεται να προκαλέσουν τη ρήξη του μπαλονιού.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξειδίου αιθυλενίου μέσα σε συσκευασίες με αποσχιζόμενο άνοιγμα. Προορίζεται για μία χρήση. Αποστειρωμένο περιεχόμενο αν η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί ή δεν είναι καταστραμμένη. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση αμφιβολίας για το αν το προϊόν είναι αποστειρωμένο. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, στεγνό και δροσερό χώρο. Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση σε φως, οργανικούς διαλύτες, ιοντίζουσα ακτινοβολία ή υπεριώδες φως. Με την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβη. Μην πυρετογόνω.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ο καθετήρας Advocate PTA προορίζεται για διαστολή με μπαλόνι των λαγονίων, μηριαίων, ιγνακικών, υπο-ιγνακικών και νεφρικών αρτηριών, καθώς και για τη θεραπεία αποφρακτικών βλαβών σε εγγενή ή συνθετικά αρτηριοφλεβικά συρίγγια αιμοκάθαρσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ο καθετήρας για PTA Advocate δεν ενδείκνυται για χρήση σε στεφανιαίες αρτηρίες ή στο νευροαγγειακό σύστημα, ή όταν δεν είναι δυνατή η διαπέραση της βλάβης στόχου με ένα οδηγό σύρμα ή για την επέκταση ή χορήγηση στεντ.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Για μία χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Μην την επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώσετε. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανεπεξεργασία ή η επαναποστείρωση ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη δομική ακεραιότητα ή/και να έχουν ως αποτέλεσμα την αποτυχία της συσκευής, κάτι το οποίο, με τη σειρά του, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανεπεξεργασία ή η επαναποστείρωση ενδέχεται επίσης να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης της συσκευής ή/και να προκαλέσει λοίμωξη του ασθενή ή διασταυρούμενη μόλυνση του ασθενή, συμπεριλαμβανομένης ενδοεκτικής της μετάδοσης λοιμωδών νοσημάτων από έναν ασθενή σε άλλον. Η μόλυνση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτή η συσκευή παρέχεται ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ.
- Μετά τη χρήση, απορρίψτε το προϊόν και τη συσκευασία σύμφωνα με τις ισχύουσες νοσοκομειακές, διοικητικές ή/και τοπικές ρυθμίσεις.
- Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ιατρούς οι οποίοι είναι έμπειροι και γνώστες των κλινικών και τεχνικών ζητημάτων της διαδερμικής διαυλικής αγγειοπλαστικής.

- Για τη μείωση της ενδοχόμενης πρόκλησης βλάβης στα αγγεία, η διάμετρος διάτασης του μπαλονιού θα πρέπει να αντιστοιχεί κατά προσέγγιση τη διάμετρο του αυλού του αγγείου στο προοριζόμενο σημείο διάτασης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην υπερβαίνετε την ονομαστική πίεση ρήξης (RBP). Για την παρακολούθηση της πίεσης, συνιστάται μια συσκευή μέτρησης της πίεσης. Σε περίπτωση υπέρβασης της ονομαστικής πίεσης ρήξης μπορεί να προκληθεί ρήξη του μπαλονιού και ενδοχόμενης αδυναμία απόσυρσης του καθετήρα μέσω του θηκαριού εισαγωγής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αέρα ή οποιοδήποτε αεριώδες μέσο για τη διάταση του μπαλονιού.
- Όταν ο καθετήρας είναι εκτεθειμένος στο αγγειακό σύστημα, ο χειρισμός του πρέπει να πραγματοποιείται υπό ακτινοσκοπική παρατήρηση υψηλής ποιότητας.
- Μην πραγματοποιείτε χειρισμό του μπαλονιού σε διάταση.
- Χρησιμοποιείτε τον καθετήρα πριν από την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.
- Ο καθετήρας δεν συνιστάται για μέτρηση πίεσης ή έγχυση υγρών.

ΠΡΟΥΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Για την αποφυγή στρέβλωσης, προωθείτε τον καθετήρα αργά και σταδιακά μέχρι το περιφερικό άκρο του οδηγού σύρματος να προβάλλει από τον καθετήρα.
- Οι διαδικασίες διαστολής πρέπει να διεξάγονται υπό ακτινοσκοπική καθοδήγηση με κατάλληλο εξοπλισμό ακτινογραφικό εξοπλισμό.
- Αν συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή για διαδικασίες που περιλαμβάνουν αποτιναμένους βλάβες λόγω της αποξερτικής φύσης αυτών των βλαβών.
- Συνιστάται πάντα προσοχή για να μην σφίγγετε υπερβολικά την αμοστική βαλβίδα γύρω από το στέλεχος του καθετήρα, διότι μπορεί να δημιουργηθεί σύσφιξη που θα επηρεάσει την διόγκωση/αποδιόγκωση του μπαλονιού.
- Αν αισθανθείτε αντίσταση οποιοδήποτε στιγμή κατά τη διαδικασία εισαγωγής, μην εξαναγκάσετε τη διέλευση. Η αντίσταση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή στον αυλό. Αποσύρτε προσεκτικά τον καθετήρα.
- Αν αισθανθείτε αντίσταση κατά την απόσυρση, τότε το μπαλόνι, το οδηγό σύρμα και το θηκάρι εισαγωγής πρέπει να αφαιρεθούν ως μια ενιαία μονάδα, ιδιαίτερα αν έχει εξακριβωθεί ή υπάρχει υποψία ρήξης ή διαρροής του μπαλονιού. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί κρατώντας σταθερά τον καθετήρα με μπαλόνι και το θηκάρι εισαγωγής ως μια ενιαία μονάδα και αποσπώντας τα και τα δύο μαζί, με μια ήπια περιστροφική κίνηση σε συνδυασμό με τριβή.
- Πριν από την αφαίρεση του καθετήρα από το θηκάρι εισαγωγής είναι πολύ σημαντικό το μπαλόνι να έχει αποδιόγκωθεί πλήρως.
- Μετά τη χρήση, απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφάλειας σχετικά με προϊόντα που έχουν μολυνθεί με αίμα.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Στις πιθανές επιπλοκές που μπορεί να προκύψουν από μια διαδικασία διαστολής με μπαλόνι περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, οι παρακάτω:

- Εμβολή αέρα
- Ανεύρυσμα
- Αρρυθμίες
- Αρτηριοφλεβώδες συρίγγιο
- Θάνατος
- Αντιδράσεις σε φάρμακα, αλλεργική αντίδραση στο σκιαγραφικό μέσο
- Ενδοκαρδίτιδα
- Αιμάτωμα ή αιμορραγία
- Υπόταση
- Πυρετογόνος αντίδραση
- Σηψαιμία/λοιμωξη
- Συστημικός εμβολισμός
- Ορομβοεμβολικό επεισόδιο
- Αγγειακή θρόμβωση
- Διαχωρισμός, διάτρηση, ρήξη ή τραυματισμός αγγείου

ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Επιλέξτε ένα μπαλόνι κατάλληλο για το μήκος της βλάβης και τη διάμετρο του αγγείου.
- Βεβαιωθείτε ότι τα επιλεγμένα εξαρτήματα προσαρμίζονται στον καθετήρα με μπαλόνι όπως αναγράφεται στην ετικέτα.
- Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε προσεκτικά τη συσκευασία και τον καθετήρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργήθηκε καμία βλάβη κατά την αποστολή.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό θηκάρι από το μπαλόνι και το μανδρέλι αποστολής από τη συσκευή.
- Προετοιμάστε τον αυλό του μπαλονιού με τυπικό μείγμα σκιαγραφικού μέσου και φυσιολογικού ορού ως εξής:
 - Προετοιμάστε ένα μείγμα σκιαγραφικού μέσου και φυσιολογικού ορού σύμφωνα με την κανονική διαδικασία (1:1).
 - Συνδέστε μια στρόφιγγα και μια σύριγγα 20ml ή μεγαλύτερη, γεμισμένη κατά το ήμισυ με το σκιαγραφικό διάλυμα στη θύρα διάτασης.
 - Στρέψτε το ρύγχος της σύριγγας προς τα κάτω και πραγματοποιήστε αναρρόφηση μέχρι να αφαιρεθεί όλος ο αέρας από το μπαλόνι.
 - Κλείστε τη στρόφιγγα και διατηρήστε το κενό στο μπαλόνι.
- Οι καθετήρες για διαδερμική διαυλική αγγειοπλαστική (PTA) Advocate φέρουν μια υδρόφιλη επικάλυψη. Πριν από την εισαγωγή του καθετήρα, ενεργοποιήστε την επικάλυψη βυθίζοντας

τον καθετήρα μέσα σε φυσιολογικό ορό για περίπου 30-60 δευτερόλεπτα ή σκουπίζοντας προς τα κάτω τον καθετήρα με μια γάζα εμποτισμένη με φυσιολογικό ορό. **ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην σκουπίζετε προς τα κάτω την επιφάνεια του καθετήρα με στεγνή γάζα.**

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΜΠΑΛΟΝΙΟΥ

- Ο καθετήρας για PTA Advocate έχει σχεδιαστεί για διαδερμική εισαγωγή χρησιμοποιώντας την τεχνική Seldinger.
- Ξεπλύνετε τον αυλό του οδηγού σύρματος με διάλυμα ηπαρινισμένου φυσιολογικού ορού.
- Ασκήστε αρνητική πίεση στον αυλό της θύρας διάταξης πριν από την εισαγωγή. Προωθήστε τον καθετήρα διαστολής με μπαλόνι αριστερόστροφα πάνω από ένα προτοποθετημένο οδηγό σύρμα 0,018 ιντσών (0,46 mm).
- Υπό ακτινοσκόπηση, προωθήστε το μπαλόνι στο σημείο της βλάβης. Τοποθετήστε προσεκτικά το μπαλόνι κατά μήκος της βλάβης χρησιμοποιώντας και τους δύο περιφερικούς και εγγύς ακτινοσκοπικούς δείκτες του μπαλονιού.
- Διογκώστε το μπαλόνι στην πίεση που θέλετε. **Τηρείτε τις συνιστώμενες πιέσεις διόγκωσης του μπαλονιού (βλ. κάρτα ενδοτικότητας).**
- Αν αντιμετωπίσετε δυσκολία κατά τη διόγκωση του μπαλονιού, μην συνεχίσετε. Αφαιρέστε τον καθετήρα. Επαναλάβετε τη διόγκωση του μπαλονιού (το πολύ 10 φορές), μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.
- Αν η πίεση του μπαλονιού χαθεί ή/και παρουσιαστεί ρήξη του μπαλονιού, αποδιογκώστε το μπαλόνι και αφαιρέστε το μπαλόνι και το θηκάρι εισαγωγής ως μια ενιαία μονάδα.

ΑΠΟΔΙΟΓΚΩΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΤΟΥ ΜΠΑΛΟΝΙΟΥ

- Αποδιογκώστε τελείως το μπαλόνι χρησιμοποιώντας μια συσκευή αποδιόγκωσης ή μια σύριγγα. Ασκήστε αρνητική πίεση στο μπαλόνι για περίπου 60-120 δευτερόλεπτα. Αφήστε αρκετό χρόνο για να γίνει αποδιόγκωση του μπαλονιού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μπαλόνια με μεγάλη διάμετρο ή/και μεγαλύτερα μήκη ενδέχεται να χρειάζονται μεγαλύτερο χρόνο αποδιόγκωσης. Όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος της σύριγγας, τόσο μεγαλύτερη είναι η αναρρόφηση που εφαρμόζεται. Για μέγιστη αποδιόγκωση, συνιστάται μια σύριγγα των 50 ml.
- Αποδιογκώστε το μπαλόνι με ασκώντας αναρρόφηση στη σύριγγα διόγκωσης ή στη συσκευή διόγκωσης.
- Διατηρήστε το κενό στο μπαλόνι και αποσύρετε τον καθετήρα. Καθώς αποσύρεται το μπαλόνι από το αγγείο, χρησιμοποιήστε μια μαλακή, ήπια, σταθερή και δεξιόστροφη κίνηση. Αν αισθανθείτε αντίσταση κατά την απόσυρση, τότε το μπαλόνι και το θηκάρι εισαγωγής πρέπει να αφαιρεθούν ως μια ενιαία μονάδα υπό ακτινοσκοπική καθοδήγηση, ιδιαίτερα αν έχει εξακριβωθεί ή υπάρχει υποψία ρήξης ή διαρροής του μπαλονιού. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί κρατώντας σταθερά τον καθετήρα με μπαλόνι και το θηκάρι ως μια ενιαία μονάδα και αποσύροντάς τα και τα δύο μαζί, με μια ήπια περιστροφική κίνηση σε συνδυασμό με τριβή.

Πίνακες 1 και 2. Πληροφορίες ενδοτικότητας του καθετήρα για PTA Advocate 018

Πίνακας 1

Διάμετρος μπαλονιού					
Πίεση (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Ονομαστική πίεση

Πίνακας 2

Διάμετρος μπαλονιού					
Πίεση (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Ονομαστική πίεση

Ονομαστική πίεση ρήξης

Η ονομαστική πίεση ρήξης βασίζεται στα αποτελέσματα δοκιμών in-vitro. Η ονομαστική πίεση ρήξης είναι η πίεση στην οποία το 99,9% των μπαλονιών είναι ανθεκτικά με 95% βεβαιότητα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί βλάβη.		Ανω όριο θερμοκρασίας
	Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έντυπα.	STERILE EO	Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξειδίο
	Μίας χρήσης		Μακριά από υγρασία
	Θηκάρι εισαγωγής		Κρατήστε μακριά από το ηλιακό φως
[NP]	Ονομαστική πίεση	LOT	Αριθμός παρτίδας
[RBP]	Ονομαστική πίεση ρήξης	REF	Αριθμός καταλόγου
	Κατασκευαστής	Rx Only	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει αυτή τη συσκευή για πώληση από ή κατ' εντολή ιατρού (επαγγελματία του τομέα υγείας με κατάλληλη άδεια).
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα		Μη πυρετογόνο
	Ημερομηνία λήξης EEEE-MM-HH	Υδροφίλη επικάλυψη	Υδροφίλη επικάλυψη

KULLANMA TALIMATLARI

KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALIMATLARI DİKKATLE OKUYUN. TÜM UYARI VE ÖNLEMLERİN DİKKATE ALINMAMASI KOMPLİKASYONLARA NEDEN OLABİLİR.

Balon uyumluluk tablosu ürün halka etiketinde bulunur. Balon uyumluluğu 37°C'de ölçülür (in vitro uyumluluk). Aksesuarların uyumluluğuna ilişkin bilgiler ürün etiketinde bulunur. Balon Nominal Basıncı (NP) ve Patlama Basıncı Anma Değeri (RBP) iç ambalaja ve ambalaj kutusu üzerinde eklenmiş etikette gösterilmektedir. RBP önerisini aşmayın.

ÜRÜN AÇIKLAMASI

Advocate™ Perkütan Translüminal Anjiyoplasti (PTA) Kateter Ailesi, distal ucunda bir balon bulunan, tekrar kullanılmayan tel üstü (OTW), yarı uyumlu, koaksiyal tasarımı kateterdir. Kateterin distal kısmında hidrofilik bir kaplama vardır.

Tel üstü koaksiyal shaft tasarımında kateterin distal ucunda bir balon vardır. Manifold konektörü kateterin bir kilavuz tel üzerinden izlenmesini sağlamak için kilavuz tel lümeni ve balonun şişirilmesi ve söndürülmesi için kullanılan bir Şişirme Portu içerir. Kateterin/balonun floroskopi altında görüntülenmesini sağlamak için balon içerisinde shaft üzerine radyopak işaretleyiciler yerleştirilmiştir. Kateter 0,018 inç'lik (0,46 mm'lik) kilavuz tellerle uyumludur.

Advocate PTA Kateter Ailesi birden fazla balon büyüklüğü içerir. Manifoldun kilavuz tel göbeğinde yazılı olanlar nominal balon çapı (mm) ve balon uzunluğudur (mm). Belirli basınçlarda balonların çapları için cihazla ambalajlanmış balon uyumluluk çizelgesine bakın. Patlama Basıncı Anma Değerini aşan basınçlar balonun patlamasına neden olabilir.

TEDARİK ŞEKLİ

Soyularak açılan ambalaj içinde etilen oksit gazıyla sterilize edilerek sağlanmıştır. Yalnızca bir kez kullanım içindir. Ambalaj açılmamış veya hasar görmemiş sterildir. Ürünün steril olmasına dair bir şüphe varsa ürünü kullanmayın. Karanlık, kuru ve serin yerde saklayın. Işığa, organik çözücülere, iyonize radyasyona veya ultraviyole ışığa uzun süre maruz kalmasından kaçının. Ambalaj açıldıktan sonra üründe hasar olmadıktan emin olmak için ürünü inceleyin. Pirojenik değildir.

ENDİKASYONLAR

Advocate PTA kateteri iliak, femoral, popliteal, infrapopliteal ve renal arterlerin balonla genişletilmesinde ve nativ veya sentetik arteriovenöz diyaliz fistülü obstrüktif lezyonlarının tedavisinde endikedir.

KONTRENDİKASYONLAR

Advocate PTA Kateterinin koroner arterlerde veya nörovasküler sistemde ya da kilavuz telle hedef lezyonun üzerinden geçilemediğinde veya stentlerin yerleştirilmesinde genişletme için kullanılması kontrendikedir.

TEKRAR KULLANIMI ÖNLEME BİLDİRİMİ

Yalnızca tek hastada kullanım içindir. Tekrar kullanmayın, tekrar işlemden geçirmeyin veya tekrar sterilize etmeyin. Tekrar kullanmak, tekrar işlemden geçirmek veya tekrar sterilize etmek cihazın yapısal bütünlüğü için tehlike oluşturabilir ve/veya akabinde hastanın zarar görmesi, hastalanması veya ölümlüye sonuçlanabilecek şekilde cihazın bozulmasına yol açabilir. Tekrar kullanma, tekrar işlem yapma veya yeniden sterilize etme cihazda kontaminasyon riski oluşturabilir ve/veya bulaşıcı hastalıkların bir hastadan diğereğine geçmesi dahil ancak bununla sınırlı kalmayacak şekilde hastada enfeksiyona veya çapraz enfeksiyona yol açabilir. Cihazın kontamine olması hastanın zarar görmesine veya hastalanmasına neden olabilir.

UYARILAR

- Bu cihaz STERİL olarak sağlanır.
- Kullanım sonrasında, ürün ve ambalajın hastane, idari ve/veya yerel yönetim politikaları doğrultusunda imha edin.
- Bu cihaz sadece perkütan translüminal anjiyoplastinin klinik ve teknik yanlarında deneyimli ve bilgili hekimler tarafından kullanılmalıdır.
- Damarlarda olabilecek hasarı azaltmak için balonun şişmiş durumdaki çapı amaçlanmış şişirme yerindeki damar lümeninin çapına yakın bir değere sahip olmalıdır.
- DİKKAT:** Patlama basıncı anma değeri (RBP) aşmayın. Basıncı izlemek için bir basınç takibi cihazının kullanılması önerilir. Patlama Basıncı Anma Değerini aşan basınç nedeniyle yirtılmasına ve introdüserin kılıf içerisinde kateterin geri çekilemeye ihtimaline neden olabilir.
- Balonu şişirmek için hava veya herhangi bir gaz kesinlikle kullanmayın.
- Kateter vasküler sistem içerisindeyken, yüksek kaliteli floroskopik gözlem altında tutularak hareket ettirilmelidir.
- Balonu şişmiş durumdayken hareket ettirmeyin.
- Kateteri ambalajın üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden önce kullanın.
- Kateter basınç ölçümü veya sıvı enjeksiyonu için önerilmez.

KULLANMA İLE İLGİLİ UYARILAR

- Büklümeyi önlemek için kateteri kilavuz telin proksimal ucu kateterden çıkana kadar küçük adımlarla yavaşça ilerletin.

- Dilatasyon prosedürleri uygun röntgen ekipmanı ile floroskopik kilavuz altında yürütülmelidir.
- Cihaz, kalıfıksiyon bulunan lezyonlardaki prosedürlerde, bu lezyonların aşındırıcı yapısından dolayı dikkatle kullanılmalıdır.
- Balonun şişirilmesini veya söndürülmesini etkileyebilecek bir daralma meydana gelebileceği için kateter shaftı etrafındaki hemostatik valfin aşırı sıkıştırılmamasına göz gösterilmelidir.
- Yerleştirme prosedürü sırasında herhangi bir anda dirençle karşılaşılırsa geçmesi için zorlamayın. Direnç, cihazda veya lümeninde hasara neden olabilir. Kateteri dikkatle geri çekin.
- Çıkarırken direnç hissedilirse, özellikle balonun yirtıldığı veya sızdırdığı biliniyorsa veya bu durumdaki şüpheleniliyorsa balon, kilavuz tel ve introdüser kılıfı tek bir parça olarak çıkarılmalıdır. Bu, balon kateterinin ve introdüser kılıfının tek bir parça olarak sıkı tutulması ve nazik bir gevirmeye birlikte çekme hareketi kullanılarak bir arada çekilmesiyle edilir.
- Kateter introdüser kılıfından çıkarılmadan önce balonun tamamen söndürülmüş olması çok önemlidir.
- Kullanıldıktan sonra kanla kontamine olmuş ürünler ile ilgili güvenlik koşullarına göre ürünü ortadan kaldırın.

MUHEMEL OLUMSUZ ETKİLER

Balon dilatasyon prosedürü, bunlarla sınırlı olmamak üzere aşağıdaki komplikasyonlara yol açabilir:

- Hava Embolisi
- Anevrizma
- Aritmiler
- Arteriovenöz fistül
- Ölümlü
- İlaç reaksiyonları, kontrast maddeye karşı alerjik reaksiyon
- Endokardit
- Hematom veya Hemoraj
- Hipotansiyon
- Pirojenik reaksiyon
- Sepsis/Enfeksiyon
- Sistemik Embolizasyon
- Tromboembolik epizodlar
- Vasküler tromboz
- Damar diseksiyonu, perforasyonu, rüptürü veya hasarı

CIHAZ SEÇİMİ VE HAZIRLIĞI

- Lezyon uzunluğuna ve damar çapına uygun bir balon seçin.
- Seçilen aksesuarların etikette gösterildiği şekilde balon kateterine uygun olacağı doğrulayın.
- Kullanmadan önce sevkiyat sırasında herhangi bir hasar olmadığını doğrulamak için ambalajı ve kateteri inceleyin.
- Balondan koruyucu balon kılıfını ve cihazdan sevkiyat mandrenini çıkarın.
- Balon lümenini aşağıdaki şekilde standart kontrast madde-salin karışımı ile hazırlayın:
 - Standart prosedüre göre kontrast madde ve normal salinden bir karışım hazırlayın (1:1)
 - Kontrast madde solüsyonu ile yarısı dolu 20 ml'lik veya büyük bir enjektörü ve bir stopkoku şişirme Portuna takın.
 - Enjektörü aşığını doğru tutun ve balondan tüm hava çıkana kadar aspire edin.
 - Stopkoku kapalı duruma çevirin ve balondaki vakumu koruyun.
- Advocate Perkütan Translüminal Anjiyoplasti (PTA) Kateterleri hidrofilik bir kaplamaya kaplıdır. Kateteri takmadan önce kateteri normal salin içine yaklaşık 30-60 saniye daldırarak veya kateteri salinle ıslatılmış bir gazlı bez ile aşağı doğru silerek kaplamayı aktif hale getirin. **DİKKAT: Kateterin yüzeyini kuru gazlı bezle silmeyin.**

BALONUN GİRMESİ VE ŞİŞİRLMESİ

- Advocate PTA Kateteri, Seldinger tekniği ile perkütan olarak girecek şekilde tasarlanmıştır.
- Etikettki Kilavuz tel lümenini heparinize salin solüsyonu kullanılarak yıkayın.
- Girişten önce Şişirme Portu lümenine negatif basınç uygulayın. Balon dilatasyon kateterini önceden konumlandırılmış bir 0,018 inç'lik (0,46 mm'lik) kilavuz tel üzerinde saat yönünde ilerletin.
- Floroskopi altında balonu lezyon bölgesine ilerletin. Balonu hem distal hem de proksimal radyopak balon işaretleyicilerini kullanarak lezyondan dikkatle konumlandırın.
- Balonu istenen basınca şişirin. **Önerilen balon şişirme basınçlarına uyun (Uyumluluk Kartına bakın).**
- Balonun şişirilmesi sırasında zorlukla karşılaşılırsa devam etmeyin; kateteri çıkarın. İstenecek sonuç elde edilene kadar balonun şişirilmesini tekrarlayın (maksimum 10 kere).
- Balon basıncı düşürse ve/veya balon yirtılırsa balonu söndürün ve balon ile introdüser kılıfını tek bir parça olarak çıkarın.

BALONUN SÖNDÜRÜLMESİ VE GERİ ÇEKİLMESİ

- Balonu bir şişirme cihazı veya enjektör kullanarak tamamen söndürün. Balona yaklaşık 60-120 saniye negatif basınç uygulayın. Balonun sönmesi için yeterli zaman tanıyın. **NOT:** Daha uzun çaplı ve/veya daha uzun balonların sönmeye süresi daha uzun olabilir. Enjektör çapı ne kadar büyükse uygulanan emme gücü daha büyük olur. Maksimum sönmeye için 50 ml'lik bir enjektör önerilir.
- Şişirme enjektörü veya şişirme cihazı üzerindeki vakumu çekerek balonu söndürün.
- Balonda vakum muhafaza edin ve kateteri geri çekin. Balonu damardan geri çekerken düz, nazik, sabit bir şekilde ve saat yönünde bir hareketle geri çekin. Çıkarırken direnç hissedilirse, özellikle balonun yirtıldığı veya sızdırdığı biliniyorsa veya bu durumdaki şüpheleniliyorsa balon ve kılıf floroskopik kilavuzluğunda tek bir parça olarak çıkarılmalıdır. Bu, balon

kateterinin ve kılıfın tek bir parça olarak sıkıca tutulması ve nazik bir çevirmeye birlikte çekme hareketi kullanılarak bir arada çekilmesiyle elde edilir.

Tablo 1 ve 2. Advocate 018 PTA Kateter Uyumluluk Bilgisi

Tablo 1

Balon Çapı					
Basınç (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Nominal Basınç

Tablo 2

Balon Çapı					
Basınç (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Nominal Basınç

Patlama Basıncı Anma Değeri

Patlama Basıncı Anma değeri in vitro test sonuçları esas alınarak belirlenmiştir. Patlama Basıncı Anma değeri balonların %99,9'unun %95 güvenle sağlam kalacağı basınçtır.

AMBALAJ ÜZERİNDEKİ BİLGİLER

	Ambalajı açılmış veya hasarlıysa kullanmayın.		Üst sıcaklık sınırı
	Dikkat, ekli belgelere bakın		Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir
	Tek kullanımlık		Kuru yerde tutun
	İntrodüser kılıfı		Güneş ışığından koruyun
[NP]	Nominal Basınç		Lot numarası
[RBP]	Patlama Basıncı Anma Değeri		Katalog numarası
	Üretici		Dikkat: Federal yasalar, bu cihazın yalnızca uygun lisanslı bir sağlık pratişyenine veya pratişyen siparişiyle satılmasına izin verir.
	Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi		Pirojenik değildir
	Son Kullanım Tarihi YYYY-AA-GG		Hidrofilik Kaplama

CEWNIK W ROZMIARZE 0,018 DO PRZEZSKÓRNEJ ANGIOPLASTYKI BALONOWEJ

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO WSZYSTKICH OSTRZEŻEŃ I ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI MOŻE SKUTKOWAĆ POWIKŁANIAMI.

Tabele zgodności z balonami można znaleźć na etykiecie umieszczonej na opakowaniu produktu. Zgodność balonu mierzy się w temperaturze 37°C (zgodność in vitro). Informacje dotyczące zgodności z akcesoriami są dostępne na etykiecie produktu. Nominalne ciśnienie balonu (Nominal Pressure, NP) oraz nominalne ciśnienie rozrywające (Rated Burst Pressure, RBP) wskazano na etykiecie znajdującej się na opakowaniu wewnętrznym oraz na pudełku. Nie przekraczać zalecanego RBP.

OPIS WYROBU

Linia cewników do przezskórnej angioplastyki balonowej Advocate™ to cewniki jednorazowego użytku przeznaczone do zakładania na przewodniku, pół-podatne, mające współosiową budowę i balon zamontowany na dystalnym końcu. Dystalna część cewnika ma powłokę hydrofilową.

Współosiowy trzon przeznaczony do zakładania na przewodniku jest wyposażony w balon na dystalnym końcu cewnika. Rozgałęzione złącze składa się ze światła przewodnika, co pozwala na prowadzenie cewnika na przewodniku, oraz portu napełniania, służącego do napełniania i opróżniania balonu. Znaczniki nieprzepuszczające promieniowania rentgenowskiego umieszczono na trzonie w obrębie balonu, aby umożliwić wizualizację cewnika/balonu w badaniu fluoroskopowym. Cewnik jest zgodny z przewodnikami w rozmiarze 0,018 cala (0,46 mm).

Linia cewników do przezskórnej angioplastyki balonowej Advocate obejmuje balony w wielu rozmiarach. Na złączce przewodnika złącza rozgałęzione oznaczono nominalną średnicę balonu (mm) oraz długość balonu (mm). Należy odnieść się do tabeli zgodności balonów dołączonych do wyrobu, aby sprawdzić średnice balonów przy poszczególnych wartościach ciśnienia. W przypadku przekroczenia nominalnego ciśnienia rozrywającego może dojść do pęknięcia balonu.

SPOSÓB DOSTARCZANIA

Wyrób dostarczany jest w opakowaniu otwieranym przez rozerwanie i jest sterylizowany tlenkiem etylenu. Wyrób przeznaczony jest do jednorazowego użytku. Wyrób jest sterylny pod warunkiem, że opakowanie nie jest otwarte ani uszkodzone. Nie używać wyrobu, jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sterylności. Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu. Unikać nadmiernej ekspozycji na światło, rozpuszczalniki organiczne, promieniowanie jonizujące i promienie ultrafioletowe. Po wyjęciu z opakowania obejrzeć produkt, aby upewnić się, że nie jest on w żaden sposób uszkodzony. Wyrób niepirogeny.

WSKAZANIA

Cewnik Advocate PTA jest przeznaczony do balonowego poszerzenia tętnicy biodrowej, udowej, podkolanowej, podkolanowej dystalnej i tętnic nerkowych w celu leczenia niedrożności naturalnej lub syntetycznej przetoki tętniczo-żylną do dializoterapii.

PRZECIWWSKAZANIA

Przeciwwskazane jest stosowanie cewnika do przezskórnej angioplastyki balonowej Advocate w tętnicach wieńcowych i w naczyniach układu nerwowego oraz w sytuacjach, gdy przewodnika nie da się wprowadzić poza zmianę docelową, a także w celu rozszerzenia lub zakładania stentów.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE PONOWNEGO UŻYCIA

Do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta. Nie używać ponownie, nie przygotowywać do ponownego użycia ani nie sterylizować ponownie. Ponowne użycie, przygotowywanie do ponownego użycia lub ponowna sterylizacja mogą naruszyć integralność wyrobu lub spowodować jego uszkodzenie, co może z kolei skutkować uszkodzeniem ciała, chorobą lub zgonem pacjenta. Ponowne użycie, przygotowanie do ponownego użycia lub ponowna sterylizacja mogą także stwarzać ryzyko zanieczyszczenia wyrobu lub powodować u pacjenta zakażenie lub zakażenie krzyżowe, w tym m.in. przenoszenie chorób zakaźnych pomiędzy pacjentami. Zanieczyszczenie wyrobu może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta.

OSTRZEŻENIA

- Wyrób jest dostarczany jako JAŁOWY.
- Po użyciu produkt wraz z opakowaniem należy zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w szpitalu, przepisami administracyjnymi lub przepisami ustanowionymi przez lokalne władze.
- Wyrobu mogą używać wyłącznie lekarze mający doświadczenie i wiedzę w zakresie klinicznych i technicznych aspektów przezskórnej angioplastyki balonowej.
- Aby prawdopodobieństwo uszkodzenia naczynia było mniejsze, średnica napełniania balonu powinna być zbliżona do średnicy światła naczynia w miejscu, w którym panuje się napełniać balon.

- **PRZESTROGA:** Nie przekraczać zalecanego nominalnego ciśnienia rozrywającego (RBP). W celu monitorowania ciśnienia zaleca się używać manometru. Ciśnienie wyższe od nominalnego ciśnienia rozrywającego może spowodować pęknięcie balonu i ewentualną niemożność wyjęcia cewnika przez koszulkę wprowadzającą.
- Do napełniania balonu nie wolno używać powietrza ani żadnego innego gazu.
- Po umieszczeniu cewnika w układzie naczyniowym należy manipulować nim pod kontrolą badania fluoroskopowego generującego obrazy wysokiej jakości.
- Nie wolno manipulować napełnionym balonem.
- Cewnika należy użyć przed upływem daty ważności podanej na opakowaniu.
- Nie zaleca się używania cewnika do pomiaru ciśnienia ani podawania płynów.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- Aby zapobiec zagięciu cewnika, należy wprowadzać cewnik powoli i stopniowo krótkimi odcinkami, aż proksymalna końcówka przewodnika będzie wystawać z cewnika.
- Zabiegi rozszerzania naczyń należy przeprowadzać pod kontrolą fluoroskopową z wykorzystaniem odpowiedniego sprzętu rentgenowskiego.
- Wyrobu należy używać ostrożnie w przypadku zmian zwapieniałych ze względu na, ze tego rodzaju zmiany mają właściwości ścieme.
- Należy uważać, aby nie dokręcić zastawki hemostatycznej wokół trzonu cewnika zbyt mocno, ponieważ może to spowodować nadmierne zwięźnienie cewnika, które może wpływać na napełnianie/oprózniczenie balonu.
- W przypadku napotkania oporu w dowolnym momencie wprowadzania cewnika nie należy próbować przeprowadzać cewnika na siłę. Opór może spowodować uszkodzenie wyrobu lub światła. Ostrożnie wycofać cewnik.
- Jeśli podczas wyjmowania wyczuwalny jest opór, balon, przewodnik i koszulkę wprowadzającą należy wyjąć razem, zwłaszcza jeśli doszło do wycieku z balonu lub jego rozerwania, lub istnieje takie podejrzenie. Najlepiej mocno chwycić jednocześnie cewnik balonowy i koszulkę wprowadzającą i wycofać oba te elementy razem, stosując delikatny ruch obrotowy połączony z ciągnięciem.
- Przed wyjęciem cewnika z koszulki wprowadzającej należy koniecznie upewnić się, że balon jest całkowicie opróżniony.
- Po użyciu usunąć produkt zgodnie z wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi produktów zanieczyszczonych krwią.

MOŻLIWE ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

Zabieg rozszerzania naczynia z wykorzystaniem balonu może wiązać się m.in. z następującymi powikłaniami:

- zator powietrzny;
- tętniak;
- zaburzenia rytmu serca;
- przetoka tętniczo-żylna;
- zgon;
- reakcje na lek, reakcja alergiczna na środek kontrastowy;
- zapalenie wsierdza;
- krwiak lub krwotok;
- niedociśnienie tętnicze;
- gorączka;
- posocznica/zakażenie;
- zatorowość systemowa;
- zdarzenia zatorowo-zakrzepowe;
- zakrzepica;
- rozwarstwienie, perforacja, rozerwanie lub uszkodzenie naczynia.

WYBÓR I PRZYGOTOWANIE WYROBU

- Wybrać balon odpowiednio dopasowany do długości zmiany i średnicy naczynia.
- Korzystając z informacji na etykiecie, upewnić się, że wybrane akcesoria są zgodne z cewnikiem balonowym.
- Przed użyciem dokładnie obejrzeć opakowanie i cewnik, aby upewnić się, że nie doszło do jego uszkodzenia podczas transportu.
- Zdjąć ochronną osłonkę balonu z balonu oraz wyjąć z wyrobu mandryn założony na czas transportu.
- Przygotować światło balonu, używając standardowej mieszaniny środka kontrastowego i soli fizjologicznej, w sposób następujący:
 - Przygotować standardową mieszaninę środka kontrastowego i soli fizjologicznej (1:1).
 - Podłączyć do portu napełniania kurek odcinający oraz strzykawkę o pojemności 20 ml lub większej, napełnioną do połowy roztworem środka kontrastowego.
 - Skierować końcówkę strzykawki w dół i dokonać aspiracji, aż całe powietrze zostanie usunięte z balonu.
 - Zakręcić kurek odcinający i utrzymać próżnię w balonie.
- Cewniki do przezskórnej angioplastyki balonowej Advocate są pokryte powłoką hydrofilową. Przed wprowadzeniem cewnika należy aktywować powłokę, zanurzając cewnik w soli fizjologicznej na około 30–60 sekund lub przecierając cewnik nasączonym gazikiem. **PRZESTROGA: Nie przecierać powierzchni cewnika suchym gazikiem.**

WPROWADZANIE I NAPEŁNIANIE BALONU

- Cewnik do przeszskórnej angioplastyki balonowej Advocate przeznaczony jest do wprowadzania przeszskórnie techniką Seldingera.
- Przepłukać światło przewodnika heparynizowaną solą fizjologiczną.
- Zastosować ujemne ciśnienie w porcie napełniania przed wprowadzeniem cewnika. Wprowadzić balonowy cewnik rozszerzający, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na wstępnie umieszczonym przewodniku w rozmiarze 0,018 cala (0,46 mm).
- Pod kontrolą fluoroskopową wprowadzić balon w miejsce zmiany. Ostrożnie umieścić balon tak, aby objął całą zmianę, kierując się dystalnymi i proksymalnymi znacznikami nieprzepuszczającymi promieniowania rentgenowskiego znajdującymi się na balonie.
- Napełnić balon dożądanego ciśnienia. **Stosować się do zalecanych ciśnień napełniania balonu (patrz Karta zgodności).**
- W przypadku napotkania trudności podczas napełniania balonu przerwać i wyjąć cewnik. Powtórzyć próbę napełnienia balonu (maksymalnie 10 razy) aż do osiągnięcia żądaneogo wyniku.
- W przypadku spadku ciśnienia w balonie lub jego rozerwania opróżnić balon i wyjąć go razem z koszulką wprowadzającą.

OPRÓŻNIANIE BALONU I JEGO WYJMOWANIE

- Całkowicie opróżnić balon, używając urządzenia do napełniania lub strzykawki. Zastosować ciśnienie ujemne w balonie na czas około 60–120 sekund. Odczekać wystarczająco długo, aby balon całkowicie się opróżnił. **UWAGA:** Balony o większych średnicach lub większej długości mogą potrzebować więcej czasu na opróżnienie. Im większa średnica strzykawki, tym większa siła zasysania. Aby całkowicie opróżnić balon, zaleca się stosowanie strzykawki o pojemności 50 ml.
- Opróżnić balon, uzyskując próżnię w strzykawce do napełniania lub urządzenia do napełniania.
- Zachować próżnię w balonie i wycofać cewnik. Podczas wycofywania balonu z naczynia stosować łagodne, delikatne, równomierne ruchy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Jeśli podczas wyjmowania balonu wyczuwalny jest opór, balon i koszulkę wprowadzającą należy wyjąć jednocześnie pod kontrolą fluoroskopową, zwłaszcza jeśli doszło do wycieku z balonu lub jego rozerwania lub istnieje takie podejrzenie. Najlepiej mocno chwycić jednocześnie cewnik balonowy i koszulkę i wycofać oba te elementy razem, stosując delikatny ruch obrotowy połączony z ciągnięciem.

Tabela 1 i 2. Informacje dotyczące zgodności cewnika do przeszskórnej angioplastyki balonowej Advocate w rozmiarze 0,018

Tabela 1

Średnica balonu					
Ciśnienie (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Ciśnienie nominalne

Tabela 2

Średnica balonu					
Ciśnienie (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Ciśnienie nominalne

Nominalne ciśnienie rozrywające

Nominalne ciśnienie rozrywające określono na podstawie badań in vitro. Nominalne ciśnienie rozrywające to ciśnienie, przy którym 99,9% balonów nie ulegnie uszkodzeniu z 95% prawdopodobieństwem.

INFORMACJE NA OPAKOWANIU

	Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.		Górny limit temperatury
	Przeostroga, należy zapoznać się z załączonymi dokumentami		Wysterylizowano tlenkiem etylenu
	Wyrób jednorazowego użytku		Chronić przed wilgocią
	Koszulka wprowadzająca		Chronić przed światłem słonecznym
[NP]	Ciśnienie nominalne		Numer serii
[RBP]	Nominalne ciśnienie rozrywające		Numer katalogowy
	Producent		Przeostroga: Zgodnie z prawem federalnym wyrób może być sprzedawany wyłącznie przez lekarza o odpowiednich uprawnieniach lub na jego zalecenie.
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej		Wyrób niepirogenny
	Data ważności RRRR-MM-DD	Z powłoką hydrofilową	Z powłoką hydrofilową

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕДИСПОЛЬЗОВАНИЕМВНИМАТЕЛЬНООЗНАКОМЬТЕСЬСОВСЕМИИНСТРУКЦИЯМИ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ВСЕХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОСЛОЖНЕНИЯМ.

Таблица соответствия баллонов доступна на этикетке продукта. Соответствие баллона измеряется при 37°C (соответствие in vitro). Информация о совместимости с принадлежностями имеется на этикетке продукта. Номинальное давление баллона (NP) и расчетное давление разрыва (RBP) указаны на наклейке на внутренней упаковке и на упаковочной коробке. Не превышайте рекомендации по RBP.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Катетер для чрескожной транслюминальной ангиопластики (ЧТА) серии Advocate™ — одноразовый полурастяжимый коаксиальный катетер для доставки по проводу (OTW) с баллоном, установленным на его дистальном конце. Дистальная часть катетера имеет гидрофильное покрытие.

Коаксиальный стержень OTW имеет баллон на дистальном конце катетера. Разъем коллектора состоит из полости проволочного проводника, позволяя отслеживать катетер на проволочном проводнике, и порта для раздувания, который используется для наполнения и опустошения баллона. Рентгеноконтрастные маркеры расположены на стержне внутри баллона, чтобы визуализировать катетер/баллон под рентгеноскопией. Катетер совместим с проволочным проводником 0,18 дюймов (0,46 мм).

Катетер серии Advocate™ для ЧТА включает в себя несколько размеров баллонов. Запись на основе проволочного проводника означает номинальный диаметр баллона (мм) и длину баллона (мм). Обратитесь к таблице соответствия баллонов, приложенной к устройству, чтобы узнать диаметр баллонов при заданном давлении. Давление, превышающее расчетное давление взрыва, может привести к взрыву баллона.

ФОРМА ВЫПУСКА

Поставляется стерилизованным окисью этилена в упаковке с отслаиваемой поверхностью. Предназначен для одноразового использования. Устройство стерильно, только если упаковка не вскрыта или не повреждена. Не использовать устройство, если есть сомнения в его стерильности. Хранить в темном, прохладном, сухом месте. Избегать длительного воздействия света, органических растворителей, ионизирующего излучения или ультрафиолетового света. После извлечения из упаковки, осмотрите изделие, чтобы убедиться в отсутствии повреждений. Апиерогенно.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

Катетер Advocate PTA предназначен для баллонной дилатации подвздошной, бедренной, подколенной и почечных артерий, конечных ветвей подколенной артерии, а также для лечения обструктивных поврежденных артериовенозных фистул для диализа, сформированных естественным образом, или синтетических.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Катетер Advocate для ЧТА противопоказан для использования в коронарных артериях или сосудисто-нервном пучке, или когда нет возможности пересечь целевое поражение с помощью проволочного проводника, а также для расширения или доставки стентов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НЕДОПУСТИМОСТИ ПОВТОРНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Предназначен для одноразового использования у одного пациента. Не используйте, не обрабатывайте и не стерилизуйте повторно. Повторное использование, обработка или стерилизация могут нарушить структурную целостность устройства и/или привести к отказу устройства, что, в свою очередь, может привести к травме, заболеванию или смерти пациента. Повторное использование, повторная обработка или повторная стерилизация устройства также могут создать риск его загрязнения и/или привести к инфицированию или перекрестному инфицированию пациента, включая, помимо прочего, передачу инфекционного заболевания (или заболеваний) от одного пациента к другому. Загрязнение устройства может привести к травме, заболеванию или смерти пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данное устройство поставляется в СТЕРИЛЬНОМ виде.
- После использования утилизировать продукт и упаковку следует в соответствии с установленными на уровне больницы, на административном уровне или на уровне местного правительства правилами.
- Данное устройство должно использоваться только врачами, которые имеют опыт и знания клинико-технических аспектов чрескожной транслюминальной ангиопластики.
- Чтобы уменьшить вероятность повреждения сосуда, диаметр раздува баллона должен приближаться к диаметру отверстия сосуда в предполагаемой точке раздува.
- **ВНИМАНИЕ!** Не превышайте расчетное давление разрыва (RBP). Для контроля давления рекомендуется использовать манометр. Давление, превышающее расчетное давление

разрыва, может вызвать разрыв баллона и исключить возможность снять катетер через оболочку интродьюсера.

- Никогда не используйте воздух или любую газообразную среду для наполнения баллона.
- Когда катетер вводится в сосудистую систему, им следует управлять с помощью высококачественного оборудования для флюороскопического наблюдения.
- Не управляйте баллоном в надутом состоянии.
- Используйте катетер до истечения срока годности, указанного на упаковке.
- Катетер не рекомендуется использовать для измерения давления или закачки жидкости.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Во избежание перегиба катетера медленно продвигайте катетер с небольшим шагом до тех пор, пока из катетера не выйдет проксимальный конец направляющего проволочного проводника.
- Процедуры дилатации следует проводить под рентгенологическим контролем с соответствующим рентгеновским оборудованием.
- Устройство следует использовать с осторожностью для процедур, связанных с кальцинированными поражениями из-за абразивного характера этих поражений.
- Следует избегать чрезмерной затяжки гемостатического клапана вокруг стержня катетера, так как может возникнуть сужение, влияющее на наполнение/опустошение баллона.
- Если во время процедуры введения катетера возникло сопротивление, то не вводите катетер силой. Сопротивление может привести к повреждению устройства или отверстия. Аккуратно извлеките катетер.
- Если сопротивление ощущается при удалении, то баллон, проволочный проводник и оболочка интродьюсера должны быть удалены вместе в качестве блока, особенно если известно или подозревается разрыв или утечка баллона. Это можно сделать, крепко обхватив баллонный катетер и оболочку интродьюсера как единый блок и снять их обоих вместе, используя слегка вращательное движение в сочетании с тягой.
- Перед удалением катетера из оболочки интродьюсера очень важно полностью опустошить баллон.
- После использования утилизируйте устройство согласно требованиям к безопасности относительно загрязненных кровью устройств.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ СОБЫТИЯ

Следующие осложнения могут возникнуть в результате процедуры дилатации баллона, но не ограничиваются этим перечнем:

- воздушная эмболия;
- аневризма;
- аритмии;
- артериовенозная фистула;
- летальный исход;
- реакция на лекарственные препараты, аллергическая реакция на контрастное вещество;
- эндокардит;
- гематома или кровоизлияние;
- гипотензия;
- пирогенная реакция;
- сепсис/инфекция;
- общая эмболизация;
- тромбоз/эмболические приступы;
- васкулярный тромбоз;
- рассечение, перфорация, разрыв или повреждение сосуда.

ВЫБОР И ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА

- Выберите баллон, соответствующий длине поражения и диаметру сосуда.
- Убедитесь, что выбранные принадлежности соответствуют катетеру баллона.
- Перед использованием тщательно осмотрите упаковку и катетер, чтобы убедиться в отсутствии повреждений во время транспортировки.
- Снимите защитную оболочку баллона с баллона и транспортировочный мандрен с устройства.
- Подготовьте отверстие баллона с помощью стандартной контрастно-соляной смеси следующим образом:
 - Приготовьте смесь контрастного вещества и физраствора в соответствии со стандартной процедурой (1:1)
 - К порту для раздувания прикрепите кран и шприц на 20 мл или больше, наполненный контрастным раствором.
 - Направьте иглу шприца вниз и аспирируйте, пока весь воздух не будет удален из баллона.
 - Верните кран и сохраните вакуум в баллоне.
- Катетеры Advocate для чрескожной транслюминальной ангиопластики (ЧТА) покрыты гидрофильным покрытием. Перед вводом катетера активируйте покрытие, погружая катетер в обычный раствор примерно в течение 30-60 секунд или протирая катетер

насыщенной марлевой губкой. **ВНИМАНИЕ! Не протирайте поверхность катетера сухой марлей.**

НАПОЛНЕНИЕ И ОПУСТОШЕНИЕ БАЛЛОНА

- Катетер Advocate для ЧТА предназначен для чрескожного введения с использованием техники Сельдингера.
- Промойте заклеенное отверстие проволочного проводника с помощью гепаринизированного физиологического раствора.
- Перед введением примените отрицательное давление на отверстие порта для раздувания. Продвиньте катетер дилатации баллона против часовой стрелки над предварительно расположенным проволочным проводником 0,018 дюйма (0,46 мм).
- Под флюороскопией продвиньте баллон к месту поражения. Осторожно поместите баллон на место поражения, используя оба дистальных и проксимальных рентгеноконтрастных маркера баллона.
- Наполните баллон до желаемого давления. **Придерживайтесь рекомендуемых давлений наполнения баллона (см. таблицу соответствия).**
- Если во время наполнения баллона возникают трудности, не продолжайте; удалите катетер. Повторите процедуру наполнения баллона (максимум 10 раз), пока не будет достигнут желаемый результат.
- Если давление баллона теряется и/или происходит разрыв баллона, опустошите баллон и снимите баллон и оболочку интродьюсера как единый блок.

ОПУСТОШЕНИЕ И ОТСОЕДИНЕНИЕ БАЛЛОНА

- Полностью опустошите баллон с помощью индифлятора или шприца. Применяйте отрицательное давление к баллону в течение примерно 60-120 секунд. Отведите достаточно времени для опустошения баллона. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для опустошения баллонов большого диаметра и/или длины может потребоваться больше времени. Чем больше диаметр шприца, тем больше применяемая сила всасывания. Для максимально быстрой дефляции рекомендуется использовать шприц на 50 мл.
- Опустошите баллон, потянув вакуум на шприце-манометре или индифляторе.
- Поддерживайте вакуум в баллоне и снимите катетер. Отсоединяйте баллон от сосуда ровным мягким стабильным движением по часовой стрелке. Если при отключении ощущается сопротивление, то баллон и оболочка должны быть удалены вместе в качестве блока под флюороскопическим руководством, особенно если известно или подозревается разрыв или утечка баллона. Это можно сделать, крепко обхватив баллонный катетер и оболочку как единый блок и снять их обоих вместе, используя легкая вращательное движение в сочетании с тягой.

Таблицы 1 и 2 Информация соответствия катетера Advocate 018 для ЧТА

Таблица 1

Диаметр баллона					
Давление (атм/кПа)	2,0 мм	2,5 мм	3,0 мм	3,5 мм	4,0 мм
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Номинальное давление

Таблица 2

Диаметр баллона					
Давление (атм/кПа)	5,0 мм	6,0 мм	7,0 мм	8,0 мм	9,0 мм
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Номинальное давление

Расчетное давление разрыва

Расчетное давление разрыва основано на результатах испытаний in-vitro. Расчетное давление разрыва — это давление, при котором 99,9 % баллонов останутся целыми с 95 % долей вероятности.

ИНФОРМАЦИЯ НА УПАКОВКЕ

	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена.		Верхний температурный предел
	Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.		Стерилизовано оксидом этилена
	Для одноразового использования		Хранить в сухом месте
	Оболочка интродьюсера		Защищать от воздействия солнечных лучей
[NP]	Номинальное давление		Номер партии
[RBP]	Расчетное давление разрыва		Номер по каталогу
	Производитель		Внимание! Федеральный закон разрешает продажу данного изделия только по заказу (лицензированных врачей).
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		Апирогенно
	Использовать до ГТТ-ММ-ДД		Гидрофильное покрытие

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE CELÝ NÁVOD. NEDODRŽENÍ VEŠKERÝCH VAROVÁNÍ A OCHRANNÝCH OPATŘENÍ MŮŽE ZPŮSOBIT KOMPLIKACE.

Tabulka shody s balónky je k dispozici na štítku na obale produktu. Shoda s balónkem je měřena při teplotě 37°C (shoda in vitro). Informace ohledně kompatibility s příslušenstvím jsou dostupné na štítku produktu. Nominální tlak balónku (NP) a jmenovitý tlak při roztržení (RBP) jsou uvedeny na štítku připojeném k vnitřnímu balení a na krabici balení. Nepřekračujte doporučení pro RBP.

POPIS PROSTŘEDKU

Rodina katetrů pro Perkutánní transluminální angioplastiku (PTA) Advocate™ jsou katetry pro jednorázové použití, aplikovatelné přes drát (OTW), semikompatibilní a s koaxiální konstrukcí a balónkem namontovaným na jejich distální konci. Distální část katetru má hydrofilní povlak.

Konstrukce koaxiálního hřídele OTW má balónek na distálním konci katetru. Rozdělovací konektor sestává z lumenu vodičích drátů, který umožňuje katetru posouvat se přes vodič drát a inflační port, který se používá k nafouknutí a vyfouknutí balónku. Rentgenkontrastní markery jsou umístěny na hřídeli uvnitř balónku tak, aby umožňovaly vizualizaci katetru/balónku za použití fluoroskopie. Katetr je kompatibilní s vodičím drátem o průměru 0,018 palce (0,46 mm).

Rodina katetrů Advocate PTA zahrnuje mnoho velikostí balónků. Na náboji rozdělovače vodičích drátů je vepsán jmenovitý průměr balónku (mm) a délka balónku (mm). Pro hodnoty průměru balónků při daných tlacích si prohlédněte schéma kompatibility s balónkem, které je přibaleno k přístroji. Tlak, který přesahuje jmenovitý tlak při roztržení, může způsobit prasknutí balónu.

ZPŮSOB DODÁNÍ

Dodáváno sterilizované etylenoxidem ve slupovatelných obalech. Určeno pro jednorázové použití. Sterilní, je-li balení uzavřené nebo nepoškozené. Nepoužívejte produkt v případě, že existuje pochybnost, zda je produkt sterilní. Skladujte na tmavém, suchém a chladném místě. Vyhněte se delšímu vystavení světlu, organickým rozpouštědlům, ionizujícímu záření nebo ultrafialovému světlu. Po vyjmutí z obalu zkontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku. Apyrogenní.

INDIKACE

Katetr Advocate PTA je určen k balónkové dilataci iliakálních, femorálních, popliteálních, infra-popliteálních a renálních arterií a k léčbě obstrukčních lézí nativních nebo syntetických arteriovenózních dialyzačních fistulí.

KONTRAIKDIKACE

Katetr Advocate PTA je kontraindikován pro použití v koronárních tepnách nebo neurovaskulárním systému, nebo když není možno překonat cívovou lézi pomocí vodičích drátů nebo kvůli rozšíření nebo zavádění stentů.

PROHLÁŠENÍ K OPATŘENÍ BĚHEM OPAKOVANÉHO POUŽITÍ

Určeno k použití pouze u jednoho pacienta. Zabraňte opakovanému použití, recyklaci nebo sterilizaci. Opakované použití, recyklace nebo sterilizace může narušit strukturální celistvost zařízení a/nebo může vést k poruše zařízení s následkem poranění, nemoci nebo úmrtí pacienta. Opakované použití, recyklace nebo sterilizace může také představovat riziko kontaminace zařízení a/nebo způsobit infikování pacienta nebo přenos infekce, včetně, ale ne nutně omezeno na, přenosu infekčních nemocí z jednoho pacienta na druhého. Kontaminace zařízení může vést k poranění, nemoci nebo úmrtí pacienta.

VAROVÁNÍ

- Zařízení je dodáváno STERILNÍ.
- Po použití produkt a obal zlikvidujte podle postupů nemocnice, státní správy a/nebo místní samosprávy.
- Tento přístroj by měl být používán pouze lékaři, kteří jsou zkušení a znalí klinických a technických aspektů perkutánní transluminální angioplastie.
- Pro snížení možnosti poškození cév, by měl průměr nafouknutí balónku tvořit přibližně průměr dutiny cévy na určené místě infuze.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nepřekračujte jmenovitý tlak roztržení (RBP). Pro monitorování tlaku se doporučuje měřidlo tlaku. Tlak, který překračuje jmenovitý tlak roztržení, může způsobit prasknutí balónku a potenciální neschopnost vytáhnout katetr přes pouzdro zaváděče.
- K nafouknutí balónku nikdy nepoužívejte vzduch ani žádné plynné médium.
- Když je katetr vystaven vaskulárnímu systému, mělo by s ním být manipulováno za vysoce kvalitního fluoroskopického pozorování.
- Nemanipulujte s balónkem v nafouknutém stavu.
- Katetr použijte před uplynutím doby expirace vyznačené na obalu.
- Katetr není doporučen pro měření tlaku nebo injikování kapaliny.

OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ

- Abyste zabránili zkroutení, posouvajte katetrem pomalu po malých krocích, dokud blízký konec vodičích drátů nebude vystupovat z katetru.
- Postup dilatace by měly být provedeny pod fluoroskopickým naváděním pomocí příslušného rentgenového zařízení.
- Přístroj by měl být používán s opatrností při procedurách zahrnujících kalcifikované léze kvůli abrazivní povaze těchto lézí.

- Je třeba dbát na to, aby nedošlo k přílišnému utažení hemostatického ventilu kolem hřídele katetru, protože by mohlo dojít ke zúžení, které by mohlo ovlivnit inflaci / deflaci balónku.
- Pokud dojde kdykoliv během procesu vkládání k odporu, nevynucujte průchod silou. Odpor může způsobit poškození přístroje nebo lumenu. Opatrně vytáhněte katetr.
- Pokud se po odstranění projeví odpor, pak musí být balónek, vodič drát a pouzdro zaváděče odstraněny společně jako jednotka, zvláště pokud je známo nebo existuje podezření na prasknutí nebo únik balónku. Toho lze dosáhnout pevným uchopením balónkového katetru a pouzdra zaváděcího zařízení jako jednotky a vytažením obojího společně pomocí jemného kroucení spolu s trakcí.
- Před vyjmutím katetru z pouzdra zaváděcího zařízení je velmi důležité, aby byl balón zcela vyfouknut.
- Po použití odstraňte výrobek podle bezpečnostních požadavků souvisejících s produkty kontaminovanými krví.

MOŽNÉ NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

Následující komplikace mohou vyplývat z procedury dilatace balónku, ale nemusí být omezeny na:

- Vzduchovaya embolie,
- Aneurýzma
- Arytmie
- Arteriovenózní píštěl
- Úmrtí
- Reakce na léky, alergická reakce na kontrastní média
- Endokarditida
- Hematomy nebo krvácení
- Hypotenze
- Pyrogenická reakce
- Sepse/infekce
- Systemická embolizace
- Tromboembolické příhody
- Cévní trombóza
- Prořiznutí cévy, její propíchnutí, prasknutí nebo poranění

VOLBA A PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE

- Vyberte si balónek příslušný k délce léze a průměru cévy.
- Ověřte, zda je zvolené příslušenství připojeno k balónkovému katetru tak, jak je označeno štítkem.
- Před použitím opatrně prohlédněte balení a katetr a ověřte, zda během dopravy nedošlo k poškození.
- Sejměte ochranný kryt balónku z balónku a přepravní trn z přístroje.
- Připravte lumen balónku pomocí standardní směsi kontrastní látky a fyziologického roztoku následujícím způsobem:
 - Připravte směs kontrastní látky a normálního fyziologického roztoku podle standardního postupu (1:1)
 - Připojte kohoutek a 20 ml nebo větší stříkačku do poloviny naplněnou roztokem kontrastní látky k nafukovacímu portu.
 - Nasměrujte trysku stříkačky směrem dolů a odsávejte, dokud není z celého balónku odstraněn vzduch.
 - Uzavřete kohoutek a udržujte podtlak v balónku.
- Katetry pro perkutánní transluminální angioplastiku (PTA) Advocate jsou potaženy hydrofilní vrstvou. Před zavedením katetru aktivujte vrstvu ponořením katetru do běžného fyziologického roztoku přibližně na 30-60 sekund nebo otřením katetru nasycenou gázovou mycí houbou směrem dolů. **UPOZORNĚNÍ: Neotírejte povrch katetru suchou gázou.**

ZAVEDENÍ A NAFOUKNUTÍ BALÓNKU

- Katetr Advocate PTA je navržen tak, aby byl zaveden perkutánně pomocí techniky Seldinger.
- Vypáchněte označený lumen vodičích drátů heparinizovaným fyziologickým roztokem.
- Před zavedením vyvíjejte na lumen nafukovacího portu podtlak. Protáhněte balónkový dilatační katetr proti směru hodinových ručiček přes předem umístěný vodič drát o průměru 0,018 palce (0,46 mm).
- Pod fluoroskopii posuňte balón na místo léze. Opatrně umístěte balónek přes lézi pomocí distálních a proximálních radiokontrastních balónkových markerů.
- Nafoukněte balónek na požadovaný tlak. **Dodržujte doporučené hodnoty tlaků pro nafouknutí balónku (viz Karta shody).**
- Pokud při nafukování balónku nastanou potíže, nepokračujte; odstraňte katetr. Opakujte nafouknutí balónku (maximálně 10 krát), dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.
- Pokud dojde k ztrátě tlaku v balónku a/nebo k roztržení balónku, vyfoukněte balónek a vyjměte balónek a pouzdro zaváděče jako jednotku.

VYFOUKNUTÍ A VYNDÁNÍ BALÓNKU:

- Kompletně vyfoukněte balónek pomocí nafukovacího zařízení nebo stříkačky. Aplikujte podtlak na balónek přibližně po dobu 60-120 sekund. Dejte si dostatek času pro vyfouknutí balónku. **POZNÁMKA:** Balónky s velkými průměry a/nebo většími délkami mohou vyžadovat delší dobu vyfouknutí. Čím větší je průměr stříkačky, tím větší bude použité sání. Pro maximální vyfouknutí doporučujeme 50ml stříkačku.
- Vyfoukněte balónek tlacením vakua na nafukovací stříkačku nebo nafukovací zařízení.
- Udržujte vakuum na balónku a vytáhněte katetr. Jakmile je balónek vytažen z cévy, použijte hladký, jemný, stabilní pohyb ve směru hodinových ručiček. Pokud se po odstranění projeví odpor, pak musí být balónek a pouzdro odstraněny společně jako jednotka za pomoci fluoroskopie, zvláště pokud je známo nebo existuje podezření na prasknutí nebo únik balónku.

Toho lze dosáhnout pevným uchopením balónkového katetru a pouzdra jako jednotky a vytažením obouhého společně pomocí jemného kroucení spolu s trakcí.

Tabulky 1 a 2. Informace o shodě pro katetr Advocate 018 PTA

Tabulka 1

Průměr balónku					
Tlak (atm/kPa)	2,0mm	2,5m	3,0mm	3,5mm	4,0mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Nominální tlak

Tabulka 2

Průměr balónku					
Tlak (atm/kPa)	5,0mm	6,0mm	7,0mm	8,0mm	9,0mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Nominální tlak

Jmenovitý tlak roztržení

Jmenovitý tlak roztržení je založen na výsledcích testování in-vitro. Jmenovitý tlak roztržení je tlak, při němž přežije 99,9% balónků při 95% úrovni důvěryhodnosti.

INFORMACE NA OBALU

	Nepoužívejte, pokud byl obal otevřen nebo je poškozený.		Horní hranice teploty
	Pozor, prostudujte si průvodní dokumenty		Sterilizováno etylénoxidem
	Jednorázový		Uchovávejte v suchu
	Pouzdro zavaděče		Chraňte před slunečním světlem
[NP]	Nominální tlak		Číslo série
[RBP]	Jmenovitý tlak roztržení		Katalogové číslo
	Výrobce		Upozornění: Federální zákony Spojených Států povolují prodej nebo objednávání tohoto zařízení pouze lékaři (nebo proškolenému pracovníkovi zdravotnického zařízení).
	Autorizovaný zástupce v Evropském hospodářském společenství		Není pyrogenní
	Použijte do data RRRR-MM-DD	S hydrofilním povlakem	S hydrofilním povlakem

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО УСЛОЖНЕНИЯ.

Таблицата за съответствие на балона е налична на етикета за обрчка на продукта. Съответствието на балона се измерва при 37°C (съответствие in vitro). Информация за съвместимостта с аксесоарите може да намерите на етикета на продукта. Номиналното налягане (NP) на балона и Номиналното налягане на разрушаване (RBP) са показани на етикета, прикрепен към вътрешната опаковка и на опаковъчната кутия. Не превишавайте препоръката за RBP.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Серията катетри Advocate™ за перкутанна транслуминална ангиопластика (PTA) са неизползваем повторно over the wire (OTW) коаксиален катетър с балон, монтиран на дисталния му край. Дисталната част на катетъра има хидрофилно покритие.

Дизайнът на OTW коаксиалния shaft има балон в дисталния връх на катетъра. Колекторният конектор се състои от лумен на направляващия проводник, който позволява на катетъра да проследява направляващия проводник, и отвор за надуване, използван за надуване и изпразване на балона. Рентгеноконтрастните маркери са позиционирани върху shaft в балона, за да позволят визуализацията на катетъра/балона под флуороскопия. Катетърът е съвместим с водачи с размер 0,018 инча (0,46 мм).

Серията катетри Advocate PTA включва множество размери балони. Върху накрайника на направляващия проводник на колектора са вписани номиналният диаметър на балона (мм) и дължината на балона (мм). Обърнете се към таблицата за съответствие с балона, опакована с устройството, за диаметрите на балоните при дадени налягания. Налягания, които надвишават Номиналното налягане на разрушаване, могат да доведат до пръсване на балона.

КАК СЕ ДОСТАВЯ

Доставя се стерилизиран с етиленов оксид в обелващи се опаковки. Предназначен за еднократна употреба. Стерилен, ако опаковката е неотворена и неповредена. Не използвайте продукта, ако има съмнение за това дали продуктът е стерилен. Да се съхранява на тъмно, сухо и студено място. Избягвайте продължителното излагане на светлина, органични разтворители, йонизираща радиация или ултравиолетова светлина. Преди изваждане от опаковката прегледайте продукта, за да се уверите, че няма повреди. Апиrogenен.

ПОКАЗАНИЯ

Катетърът Advocate PTA е предназначен за балонна дилатация на илиачните, бедрените, политеалните, инфраоплитеалните и бъбречните артерии, както и за лечението на obstructivни лезии на нативни или синтетични артериовенозни диализни фистули.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Катетърът Advocate PTA е противопоказан за употреба в коронарни артерии или в невроваскуларни места, или когато не може да пресече целевата лезия с направляващ проводник или за разширяването или доставянето на стентове.

ОФИЦИАЛНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПОВТОРНА УПОТРЕБА

Да се използва само за един пациент. Не използвайте, не обработвайте и не стерилизирайте повторно. Повторната употреба, обработка или стерилизация може да наруши структурната цялост на устройството и/или да доведе до неизправност, която от своя страна да причини нараняване, заболяване или смърт на пациента. Повторната употреба, повторната обработка или повторната стерилизация могат също да създадат риск от замърсяване на устройството и/или до инфектиране на пациента или кръстосана инфекция, включително, но неограничаващо се, до предаване на инфекциозно заболяване (заболявания) от един пациент на друг. Замърсяването на устройството може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Това устройство се доставя СТЕРИЛНО.
- След употреба изхвърлете продукта и опаковката в съответствие с политиката на болницата, администрацията и/или на местното управление.
- Това устройство трябва да се използва само от лекари, които имат опит и знания за клиничните и техническите аспекти на перкутанната транслуминална ангиопластика.
- За да се намали възможността за повреда на съда, надуваемият диаметър на балона трябва да се доближава до диаметъра на лумена на съда в планираното място за надуване.
- **ВНИМАНИЕ:** Не превишавайте Номиналното налягане на разрушаване (RBP). Препоръчва се манометър за наблюдаване на налягането. Налягане, надвишаващо Номиналното налягане на разрушаване, може да доведе до спукване на балона и потенциална невъзможност да се издърпа катетъра през дезилето за въвеждане.
- Никога не използвайте въздух или газообразна среда, за да надуете балона.
- Когато катетърът е изложен във васкуларната система, той трябва да бъде манипулиран при висококачествено флуороскопско наблюдение.

- Не манипулирайте балона в надутото състояние.
- Използвайте катетъра преди изтичане срока на годност, посочен на опаковката.
- Катетърът не се препоръчва за измерване на налягането или инжектиране на течност.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

- За да избегнете прегъването, придвижвайте бавно катетъра на малки стъпки, докато проксималният край на направляващия проводник излезе от катетъра.
- Процедурите на дилатация трябва да се провеждат под флуороскопично водене с подходящо рентгеново оборудване.
- Устройството трябва да се използва с повишено внимание при процедури, включващи калцирани лезии, заради абразивния характер на тези лезии.
- Трябва да се внимава да не затегнете много хемостатичната клапа около shaft на катетъра, тъй като може да настъпи свиване, което да повлияе на надуването/изпразването на балона.
- Ако се усети съпротива по което и да е време на процедурата при вмъкване, не натискайте достъпа. Съпротивата може да причини повреда на устройството или лумена. Внимателно изтеглете катетъра.
- Ако се усети съпротива при отстраняване, тогава балонът, направляващият проводник и дезилето на интродюсера трябва да бъдат извадени заедно като едно цяло, особено ако е известно или се предполага наличие на разкъсване на балона или изтичане. Това може да се постигне чрез здраво захващане на балонния катетър и дезилето на интродюсера като единица и изтегляне на двете заедно, като се използва леко усукващо движение, комбинирано с тракция.
- Преди да извадите катетъра от дезилето на интродюсера е много важно балонът да бъде напълно изпуснат.
- След употреба елиминирайте продукта в съответствие с изискванията за безопасност, свързани с продукти, заразени с кръв.

ПОТЕНЦИАЛНИ НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ

Следните усложнения могат да са резултат от процедура на дилатация на балон, но не могат да бъдат ограничени до:

- Въздушна емболия
- Аневризма
- Аритмии
- Артерио-венозна фистула
- Смърт
- Лекарствени реакции, алергична реакция към контрастни вещества
- Ендокардит
- Хематом или хеморагия
- Хипертония
- Пирогенна реакция
- Сепсис/инфекция
- Системна емболизация
- Тромбоемболични епизоди
- Васкуларна тромбоза
- Дисекция на съдовете, перфорация, разкъсване или нараняване

ИЗБОР И ПОДГОТОВКА НА УСТРОЙСТВО

- Изберете балон, подходящ за дължината на лезията и диаметъра на съда.
- Уверете се, че избраните аксесоари съответстват на балонния катетър, както е обозначено.
- Преди употреба внимателно проверете опаковката и катетъра, за да проверите дали не са възникнали повреди по време на доставката.
- Отстранете защитната обвивка на балона от балона и транспортния шпиндел от устройството.
- Приответете балонния лумен със стандартна контрастно-физиологична смес, както следва:
 - Пригответе смес от контрастно вещество и нормален физиологичен разтвор съгласно стандартната процедура (1:1)
 - Прикрепете спирателен кран и спринцовка от 20 мл или по-голяма, пълна с контрастна разтвор, към Отвора за надуване.
 - Насочете накрайника на спринцовката надолу и аспирирайте, докато всичкият въздух бъде изваден от балона.
 - Затворете спирателния клапан и поддържайте вакуума в балона.
- Катетрите Advocate за перкутанна транслуминална ангиопластика (PTA) са покрити с хидрофилно покритие. Преди поставянето на катетъра активирайте покритието, като попитете катетъра в нормален физиологичен разтвор за около 30-60 секунди или избършете катетъра с напоена марля. **ВНИМАНИЕ: Не избърсвайте повърхността на катетъра със суха марля.**

ВЪВЕЖДАНЕ НА БАЛОНА И НАДУВАНЕ

- Катетърът Advocate PTA е предназначен да се въвежда перкутанно, като се използва техниката на Seldinger.
- Промийте лумена на означения направляващ проводник, с помощта на хепаринизиран физиологичен разтвор.
- Приложете отрицателно налягане върху лумена на Отвора за надуване преди въвеждане. Придвигнете балонния катетър за дилатация обратно на часовниковата стрелка над предварително позиционирания направляващ проводник от 0,018 инча (0,46 мм).

- Под флуороскопия, преместете балона до мястото на лезията. Внимателно позиционирайте балона през лезията, като използвате дисталните и проксималните рентгеноконтрастни балонни маркери.
- Надуйте балона до желаното налягане. **Придържайте се към препоръчаните налягания за надуване балон (Вижте Картата за съответствие).**
- Ако имате затруднения при надуването на балона, не продължавайте; извадете катетъра. Повторете надуването на балона (максимум 10 пъти), докато се постигне желаният резултат.
- Ако налягането на балона се изгуби и/или се появи разкъсване на балона, изпуснете балона и извадете балона и дезилето на интродюсера като единица.

ИЗПРАЗВАНЕ И ИЗТЕГЛЯНЕ НА БАЛОНА

- Изпразнете напълно балона с помощта на устройство за надуване или спринцовка. Приложете отрицателно налягане върху балона за около 60-120 секунди. Оставете достатъчно време, за да се изпразни балонът. **БЕЛЕЖКА:** Балоните с големи диаметри и/или по-големи дължини може да изискват по-продължително време на изпразване. Колкото по-голям е диаметърът на спринцовката, толкова по-голяма е смукателната сила, която се прилага. За максимално изпразване се препоръчва 50 мл спринцовка.
- Изпуснете балона, като изтеглете вакуум върху спринцовката или устройството за надуване.
- Поддържайте вакуума на балона и изтеглете катетъра. Докато балона се изважда от съда, използвайте плавно, нежно, стабилно движение по посока на часовниковата стрелка. Ако се усети съпротива при отстраняване, тогава балонът и дезилето трябва да бъдат извадени заедно като едно цяло под флуороскопично водене, особено ако се предполага наличие на разкъсване на балона или изтичане. Това може да се постигне чрез здраво захващане на балонния катетър и дезилето като единица и изтегляне на двете заедно, като се използва леко усукващо движение, комбинирано с тракция.

Таблицы 1 и 2 Информация за съответствие за катетър Advocate 018 PTA

Таблица 1

Диаметър на балона					
Налягане (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*Номинално налягане

Таблица 2

Диаметър на балона					
Налягане (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*Номинално налягане

Номинално налягане на разрушаване

Номиналното налягане на разрушаване се основава на резултатите от изпитване in vitro. Номиналното налягане на разрушаване е налягането, при което 99,9% от балоните могат да оцелят с 95% сигурност.

ИНФОРМАЦИЯ ВЪРХУ ОПАКОВКАТА

	Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена.		Горна граница на температурата
	Внимание, вижте съпътстващите документи.		Стерилизирано с използването на етиленов оксид
	За еднократна употреба		Да се съхранява на сухо място
	Дезиле на интродюсер		Да се съхранява далеч от слънчева светлина
[NP]	Номинално налягане		Партиден номер
[RBP]	Номинално налягане на разрушаване		Каталожен номер
	Производител		Внимание: Федералният закон (САЩ) ограничава продажбата на това устройство да става от или по предписание на (лицензиран практикуващ лекар).
	Упълномощен представител в Европейската общност		Апирогенно
	Годно до дата ГТГ-ММ-ДД		Хидрофилно покритие

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT. HA NEM TART BE MINDEN FIGYELMEZTETÉST ÉS ELŐVIGYÁZATOSÁGOT, AZ KOMPLIKÁCIÓKHOZ VEZETHET.

A ballon megfelelő táblázata a termék gyűrűcímkéjén található. A ballon megfelelést 37°C-on mérik (in vitro megfelelés). A tartozékok kompatibilitására vonatkozó információk a termék címkéjén található. A termék nominális nyomása (NP) és a névleges felszakítási nyomás (RBP) a belső csomagolószóhoz erősített címkén és a csomagolás dobozán van megjelölve. Ne lépje túl a javasolt RBP értéket.

ESZKÖZLEÍRÁS

Az Advocate™ perkután transzlumináris angioplasztikai (PTA) katétercsalád egyszer használatos vezetékes irányítású (OTW), részben kompatibilis, koaxiális tervezésű katéterekből áll, a disztális végükre ballon van szerelve. A katéter disztális részén hidrofíl bevonat van.

Az OTW koaxiális tervezésű rúdnál a katéter disztális végén egy ballon található. A többágú csatlakozó áll egy vezetődrót-lumenből, amely lehetővé teszi a katéter vezetődróttal történő irányítását, és egy felfúvó portból, amely a ballon felfújására és leeresztésére szolgál. A röntgensugárzást át nem bocsátó jelölők a rúdra vannak helyezve a ballonnal belül, hogy lehetővé tegyék a katéter/ballon fluoroszkóp alatti vizualizációját. A katéter 0,46 mm-es vezetődróttal kompatibilis.

Az Advocate PTA katétercsalád többféle méretű ballonnal tartalmaz. A többágú csatlakozó vezetődrót részére fel van írva a ballon nominális átmérője (mm) és hossza (mm). A ballonnak adott nyomáson mért átmérőit megtalálhatók az eszközhöz csomagolt ballon megfelelési táblázatban. A névleges felszakítási nyomást meghaladó nyomás a ballon felszakadását okozhatja.

KISZERELÉS

Etilén-oxid gázzal sterilizálva, feltéphető csomagolásban szállítják. Egyszeri használatra. Az eszköz steril, ha a csomagolás bontatlan és sértetlen. Ne használja a terméket, ha kétséges, hogy steril-e. Sötét, száraz, hűvös helyen tárolja. Kerülje el, hogy hosszabbban ki legyen téve fénynek, szerves oldószerek, ionizáló vagy ultraibolya sugárzásnak. A csomagból való kivételkor vizsgálja meg a terméket, hogy meggyőződjön róla, nem történt-e sérülés. Nem pirogen.

JAVALLATOK

Az Advocate PTA katéter az iliaikális, femorális, popliteális, infrapopliteális és renális artériák ballonos tágitására, valamint a natív vagy szintetikus arteriovenózus dialízisfisztulák obstruktív elváltozásainak kezelésére szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Az Advocate PTA katéter használata ellenjavallt a koronaerekben, neurovaszkuláris beavatkozásokhoz, olyan esetekben, amikor nem lehet a megcélzott léziót vezetődróttal elérni, és a sztentek tágitására vagy bejuttatására.

ÚJRAFELHASZNÁLÁSRA VONATKOZÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK

Csak egy betegnél alkalmazható. Tilos újraterápiát, újraterápiát, újraterápiát vagy újraterápiát. A termék ismételt felhasználása, újraterápiája vagy újraterápiája veszélyeztetheti az eszköz épségét és/vagy az eszköz megbízhatóságához vezethet, ami a beteg sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. Az újraterápiás, újraterápiás vagy újraterápiás eszennél az eszköz beszenyeződésének kockázatát is felveti, és/vagy fertőzéshez, keresztfertőzéshez vezethet a betegnél, egyebek mellett fertőző betegség(ek) egyik betegről a másikra való átvitelével. Az eszköz beszenyeződése a beteg sérüléséhez, megbetegedéséhez vagy halálához vezethet.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az eszközt STERILEN szállítják.
- Használat után a terméket és a csomagolást a kórházi, a helyi közigazgatási és/vagy kormányzati előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Az eszközt csak olyan orvosok használhatják, akiknek megvan a tapasztalata és tudása a perkután transzlumináris angioplasztika klinikai és technikai aspektusaiival kapcsolatban.
- Az érsérülés lehetőségének csökkentése érdekében a felfújott ballon átmérőjének meg kell közelítenie az ér lumen átmérőjét a felfújás kívánt helyén.
- **VIGYÁZAT!** Ne lépje túl a névleges felszakítási nyomást (RBP). A nyomás monitorozásához nyomásmérőt javasolunk. A névleges felszakítási nyomást meghaladó nyomás a ballon szakadását okozhatja, és előfordulhat, hogy a katétert nem lehet visszahúzni a bevezető tokon keresztül.
- Soha ne használjon levegőt vagy gáznemű anyagot a ballon felfújására.
- Amikor a katéter érintkezik az érrendszerrel, jó minőségű fluoroszkopikus megfigyelés mellett kell mozogni.
- Ne mozgassa a ballont felfújott állapotban.
- Használja fel a katétert a csomagoláson jelzett lejárati dátum előtt.
- A katétert nem javasoljuk nyomásmérés vagy folyadékbecskendezés céljára.

HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A csavarodás elkerülése érdekében mozgassa a katétert lassan előre, kis lépésekben, amíg a vezetődrót proximális vége előbukkan a katéterből.
- A tágitási eljárást fluoroszkopikus irányítással, megfelelő röntgenkészülékkel kell végezni.

- Az eszközt óvatosan kell elmeszesedett léziókkal kapcsolatos eljárásokhoz használni a léziók dörzsölő jellege miatt.
- Vigyázzon, ne szorítsa túl a katéter rúdja körül a hemosztatikus szelepet, mert szűkület keletkezhet, ami befolyásolja a ballon felfújását/leeresztését.
- Ha a bevezetési eljárás során bármikor ellenállást tapasztal, ne erőltesse az átjutást. Az ellenállás az eszköz vagy a lumen sérülését okozhatja. Óvatosan húzza vissza a katétert.
- Ha az eltávolításkor ellenállást érez, akkor a ballont, a vezetődrótot és a bevezető tokot együtt, egyben kell kihúzni, különösen, ha tudja vagy gyanítja, hogy a ballon felszakadt vagy ereszt. Ezt úgy lehet elérni, hogy erősen megragadja a ballonkatétert és a bevezető tokot egyben, és mindkettőt kihúzza, enyhé csavaró mozgással kombinálva a húzást.
- Nagyon fontos a ballont teljesen leereszteni, mielőtt kivesszük a katétert a bevezető tokból.
- Használat után semmisítse meg a terméket a vérrrel szennyezett termékekre vonatkozó biztonsági követelményeknek megfelelően.

LEHETSÉGES NEMKÍVÁNATOS ESEMÉNYEK

A ballontágitási eljárás következtében többek között a következő komplikációk léphetnek fel:

- Légembólia
- Verőértágulat
- Szívritmuszavar
- Arteriovenózus fisztula
- Halál
- Gyógyszerreakció, allergiás reakció a kontrasztanyagra
- Endocarditis
- Vérümleny vagy vérzés
- Alacsony vérnyomás
- Pirogén reakció
- Szepszis/fertőzés
- Szisztémás embólia
- Thromboembóliás események
- Vaszkuláris trombózis
- Ere disszekciója, átfuródása, felszakadása vagy sérülése

AZ ESZKÖZ KIVÁLASZTÁSA ÉS FELKÉSZÍTÉSE

- Válasszon a lézió hosszának és az ér átmérőjének megfelelő ballont.
- Ellenőrizze, hogy a kiválasztott tartozékok a felirat szerint illeszkednek a ballonkatéterhez.
- Használat előtt vizsgálja meg figyelmesen a csomagolást és a katétert, hogy ellenőrizze, nem történt-e sérülés a szállítás közben.
- Vegye le a ballonnal a ballonvédőtokot és az eszköztől a szállítási tuskét.
- Készítse elő a ballon lumenjét standard kontrasztanyag-fiziológiás oldat keverékkel a következők szerint:
 - Készítse el a kontrasztanyag és a fiziológiás oldat keverékét a standard eljárás szerint (1:1)
 - Csatlakoztasson a felfújó porthoz egy zárócsapot és egy legalább 20 ml-es fecskendő félíg töltve a kontrasztoldattal.
 - Tartsa lefelé a fecskendő végét, és szívjon ki a ballonnal minden levegőt.
 - Zárja el a zárócsapot, hogy a ballonnal vákuum maradjon.
- Az Advocate perkután transzlumináris angioplasztikai (PTA) katéterek hidrofíl bevonattal rendelkeznek. A katéter bevezetése előtt aktiválja a bevonatot úgy, hogy normál fiziológiás oldatba merítse a katétert körülbelül 30-60 másodpercig, vagy letörli a katétert egy átitott gézszivaccsal. **VIGYÁZAT! Ne törölje a katéter felületét száraz gézzel.**

BALLON BEVEZETÉSE ÉS FELTÖLTÉSE

- Az Advocate PTA katétert perkután bevezetésre tervezték a Seldinger technika alkalmazásával.
- Öblítse le a lumen feliratú vezetődrótot heparinos fiziológiás oldattal.
- A bevezetés előtt adjon negatív nyomást a felfújó port lumenjébe. Tolja a ballontágitó katétert az órajárással ellentétes irányba egy előre pozícionált 0,46 mm-es vezetődróton.
- Fluoroszkóp alatt tolja előre a ballont a lézió helyéig. Óvatosan pozícionálja a ballont a lézió fölé, használja a ballon disztális és proximális, röntgensugárzást át nem bocsátó jelölőit.
- Fújja fel a ballont a kívánt nyomásra. **Tartsa be a javasolt ballonfelfújási nyomásokat (lásd a megfelelési kártyát).**
- Ha a ballon felfújása közben nehézséget tapasztal, ne folytassa; húzza ki a katétert. Ismétlje meg a ballon felfújást (maximum 10 alkalommal), amíg eléri a kívánt eredményt.
- Ha a ballonnal kiment a nyomás és/vagy a ballon elszakadt, eressze le a ballont és távolítsa el egyben a ballont és a bevezető tokot.

BALLON LEERESZTÉSE ÉS KIHÚZÁSA

- Erressze le teljesen a ballont egy felfújó eszköz vagy fecskendő segítségével. Adjon negatív nyomást a ballonnal körülbelül 60-120 másodpercig. Hagyjon elegendő időt a ballonnak lefújni. **MEGJEGYZÉS:** Nagy átmérőjű és/vagy nagyobb hosszúságú ballonnak hosszabb leeresztési idő lehet szükséges. Minél nagyobb a fecskendő átmérője, annál nagyobb szívóhatást fejt ki. Maximális leeresztéshez 50 ml-es fecskendő ajánlott.
- Erressze le a ballont azáltal, hogy vákuumot hoz létre a felfújó fecskendővel vagy eszközzel.
- Tartsa meg a ballonnal a vákuumot, és húzza ki a katétert. A ballon kihúzásakor az érből végezzen sima, gyengéd, folytonos, az órajárással egyező irányú mozdulatokat. Ha az eltávolításkor ellenállást érez, akkor a ballont és a tokot együtt, egyben kell kihúzni, fluoroszkopikus irányítás mellett, különösen, ha tudja vagy gyanítja, hogy a ballon felszakadt vagy ereszt. Ezt úgy lehet elérni, hogy erősen megragadja a ballonkatétert és a tokot egyben, és mindkettőt kihúzza, enyhé csavaró mozgással kombinálva a húzást.

1. és 2. táblázat Advocate 018 PTA katéter megfelelési információ

1. táblázat

Ballon átmérője					
Nyomás (atm/kPa)	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
8 / 811*	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00
10 / 1013	2,05	2,55	3,06	3,57	4,08
12 / 1216	2,09	2,59	3,11	3,62	4,15
14 / 1419	2,12	2,63	3,15	3,68	4,21
16 / 1621	2,15	2,67	3,19	3,73	4,28

*nominális nyomás

2. táblázat

Ballon átmérője					
Nyomás (atm/kPa)	5,0 mm	6,0 mm	7,0 mm	8,0 mm	9,0 mm
8 / 811*	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00
10 / 1013	5,11	6,14	7,16	8,18	9,20
12 / 1216	5,19	6,24	7,32	8,36	9,38
14 / 1419	5,27	6,32			

*nominális nyomás

Névleges felszakítási nyomás

A névleges felszakítási nyomás in vitro tesztelés eredményein alapszik. A névleges felszakítási nyomás az a nyomás, amelyet a ballonok 99,9%-a 95%-os biztonsággal kibír.

INFORMÁCIÓ A CSOMAGOLÁSON

	Ne használja fel, ha a csomagolás fel van bontva vagy sérült.		Hőmérséklet felső határa
	Vigyázat, olvassa el a csatolt dokumentumokat.	STERILE EO	Etilén-oxiddal sterilizálva
	Egyszeri használatra		Tárolja száraz helyen
	Bevezető tok		Ne tegye ki napfény hatásának
[NP]	Nominális nyomás	LOT	Gyártási tétel száma
[RBP]	Névleges felszakítási nyomás	REF	Katalógusszám
	Gyártó	Rx Only	Vigyázat! A szövetségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag (engedéllyel rendelkező szakember) által vagy rendelvényre értékesíthető.
EC REP	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben		Nem pirogén
	Lejárat dátum ÉÉÉÉ-HH-NN	Hidrofil bevonat	Hidrofil bevonat

© 2019 Merit Medical Systems, Inc. All rights reserved.

CE₂₇₉₇



www.merit.com



Manufacturer:

Merit Medical Systems, Inc.
1600 West Merit Parkway, South Jordan, Utah 84095 U.S.A.
1-801-253-1600
U.S.A Customer Service 1-800-356-3748



Authorized Representative:

Merit Medical Ireland Ltd, Parkmore Business Park West,
Galway, Ireland
EC Customer Service +31 43 3588222